

BIB. ASS. NATIONALE
SERVICE DES PÉRIODIQUES
EDIFICE PAMPHILE LEMAY
QUÉBEC, QUÉBEC

61A 1A5

Dossier: 00551

Notre 1er choix

Le Soleil

DU ST-LAURENT

373-8555

DIMANCHE 13 MAI 1990
35e Année, No 26 - 112 pages

50,040 COPIES

LOCATION D'AUTOMOBILES ET CAMIONS À COURT TERME

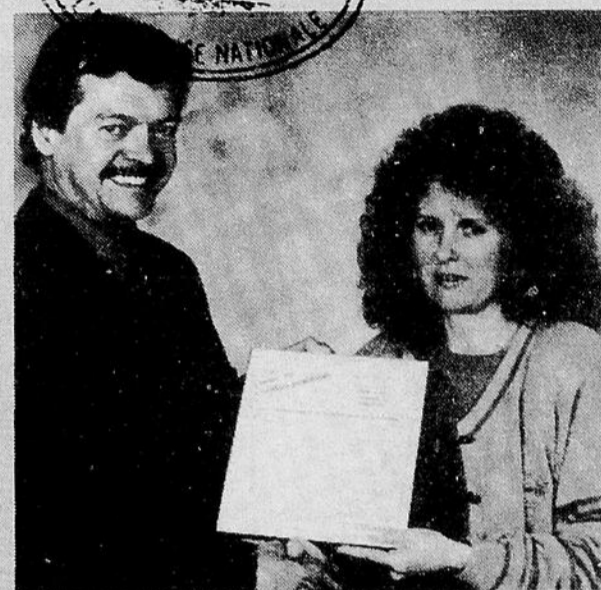


AVIS

377-9777

527, Chemin Larocque
Valleyfield

1990-5-17



Concours d'excellence journalistique

Un premier prix pour Marthe Martel

La journaliste Marthe Martel s'est méritée un premier prix dans la catégorie "reportage", lors du 8e Concours d'excellence journalistique de la Montérégie. Mme Martel reçoit les félicitations du directeur du journal Le Soleil, André Mooney. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

(À LIRE EN PAGE A-5)

Agrandissement de la marina

Les objections viennent de l'extérieur

(À LIRE EN PAGE A-3)

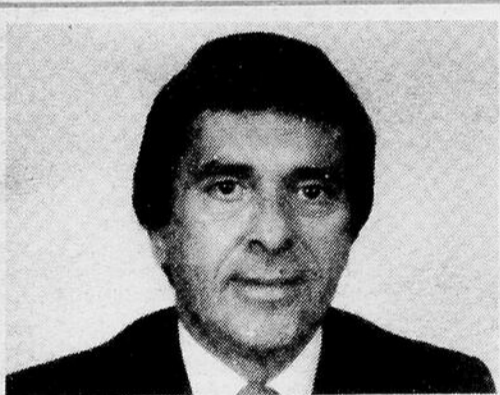
Fermeture d'une maison de débauche

(À LIRE EN PAGE A-3)



Marjo et les BB au concert des régates

Marjo et le trio Les BB seront en vedette à Valleyfield le 29 juin prochain lors du concert rock des régates qui se tiendra dans le parc Sauvé. C'est ce qui a été annoncé jeudi. Ce spectacle qui saura combler tous les amateurs de rock est une présentation du comité organisateur des régates en collaboration avec Laurentide Rock et CKOI. À compter du 21 mai jusqu'au 23 juin, les billets seront en pré-vente au coût de 9.50\$ tandis que le prix passera à 14.50\$ après cette date. Les billets seront disponibles à la Maison des régates (Club Nautique), chez Valspec et au magasin La Ouérasse. (Photo Le Soleil).



François Renaud nommé juge

Après Me Michel Mercier et Me Marie-Andrée Villeneuve, dernièrement, un autre avocat de Valleyfield accède à la magistrature. Il s'agit de Me François Renaud, lequel a été désigné par le ministre de la Justice, mercredi dernier. Me Renaud a été nommé juge à la Cour du Québec, juridiction criminelle. Il sera affecté au district de Terrebonne et siègera donc au Palais de justice de St-Jérôme. Me François Renaud travaillait au bureau d'Aide juridique depuis le 9 janvier 1984, après plusieurs années passées en pratique privée avec divers associés.

(Photo Le Soleil - Photo Pro)

La production a repris chez Expro

(À LIRE EN PAGE A-11)

L'école Montpetit remporte un concours national

(À LIRE EN PAGE A-2)

AVIS

Vous trouverez dans cette édition les encarts publicitaires suivants:

•WOOLCO •TIGRE GÉANT •SERGAZ



FAMILI-PRIX

Une affaire de santé!

OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE

MICHEL VINET

76 Ch. Larocque
Valleyfield

10.9%

jusqu'à 48 mois

REGATE

PONTIAC BUICK GMC

- GMC PICK-UP ST ou remise 750\$
- GMC PICK-UP REG. CK ou remise 1000\$
- GRAND PRIX ET REGAL
- SAFARI ou remise de 1000\$
- SUNBIRD ou remise de 750\$

318 Dufferin
Valleyfield
373-4372

Chez-nous
vous avez
le choix

Création d'une courte pièce de théâtre Les élèves de l'école Montpetit gagnants d'un concours national

Quand les enfants du primaire se mettent à l'écriture, ça donne parfois des

**Marthe
Martel**

résultats étonnants. Les élèves de quatrième année de la classe de Gilles Pilon à l'école Montpetit viennent de se mériter un prix national pour la création d'une courte pièce de théâtre. Les élèves ont participé

au concours "Les histoires de Motbourg", organisé dans le cadre de la "Semaine du français" faisant partie de la campagne "Le français, pour moi ça compte", tenue par le Conseil pédagogique interdis-

plinaire du Québec.

Le concours s'adressait aux classes du primaire, de la première à la sixième année, à travers le Canada. Il s'agissait d'écrire une courte pièce, d'une durée de trois à quatre minutes, créée collectivement à partir d'un canevas.

L'histoire devait se dérouler dans la ville de Motbourg et mettre en scène sept personnages bien précis, six enfants et un adulte. Il y avait une fête à laquelle participait un invité-surprise.

M. Pilon a expliqué que, dans un premier temps, les élèves ont été invités à lancer toutes les idées qui leur venaient en tête. Ensuite, on a fait la connaissance des personnages, Antoine, Yves, Julie, Marie-Tévy, Sylvain, Yasmina, sans oublier le personnage-surprise qu'il fallait inventer.

On est finalement passé à la rédaction proprement dite. Pour ce faire, les élèves ont été divisés en équipes. Chacune des équipes a effectué une amorce de texte et, c'est la meilleure qui a été choisie. "Le texte a été réécrit et, pour changer des éléments, nous y sommes allés par vote", a indiqué M. Pilon.

La pièce écrite par les élèves de Montpetit s'intitule "Une fête pour une championne". La championne, c'est Marie-Tévy qui a gagné un concours national de dessin. Tout le monde en a parlé à l'école et, ses amis ont décidé de



Le directeur de l'école, Jean-Pierre Tremblay, le directeur de la commission scolaire, Claude Meunier, et le secrétaire général, Rolland Gendron, se sont rendus dans la classe de quatrième année pour féliciter les enfants. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).



M. Gilles Pilon, professeur de quatrième année, explique comment les élèves ont procédé pour écrire la pièce de théâtre. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

lui faire une fête. La fête se déroule dans le sous-sol chez Julie, lequel a été décoré de ballons pour l'occasion. L'invité-surprise est Peyo, créateur de bandes dessinées.

Le Conseil pédagogique interdisciplinaire a primé huit pièces dont une en troisième année, une en quatrième année et les autres, en sixième année. Les

gagnants proviennent de l'école Montpetit de Grande-Ile, de St-Roch-Achigan, de Chicoutimi, du Nouveau-Brunswick, de Winnipeg et de l'île d'Orléans.

Les classes gagnantes étaient invitées à venir présenter leur pièce sur les ondes de la radio de Radio-Canada, dans le cadre de l'émission "526-ALLO". La

pièce des élèves de l'école Montpetit a été présentée mercredi soir. Sept élèves ont été choisis pour en faire lecture, de même qu'un jeune qui les a accompagnés au piano. Tous recevront un coffret contenant un recueil sonore et écrit des huit pièces gagnantes offert par la Société Radio-Canada.

TOUJOURS DES NOUVEAUTES

FROMAGE
Spécial
Fête des Mères



Paul-André
Primeau
propriétaire



Brie de
Vaudreuil
OKA
Forêt noire
St-Guillaume
Cheddar

Boîtes de chocolat
importées

EMBALLAGES CADEAUX

• Potées fleuries
• Fleurs coupées
Obtenez une fleur
gratuite avec tout achat



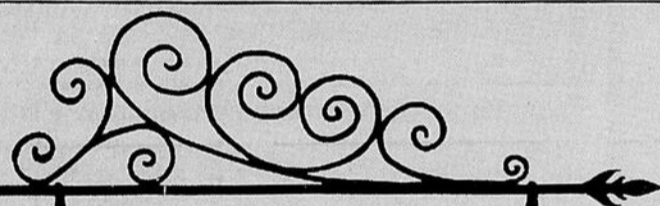
Maison Cousin

**OUVERT
LE
DIMANCHE**

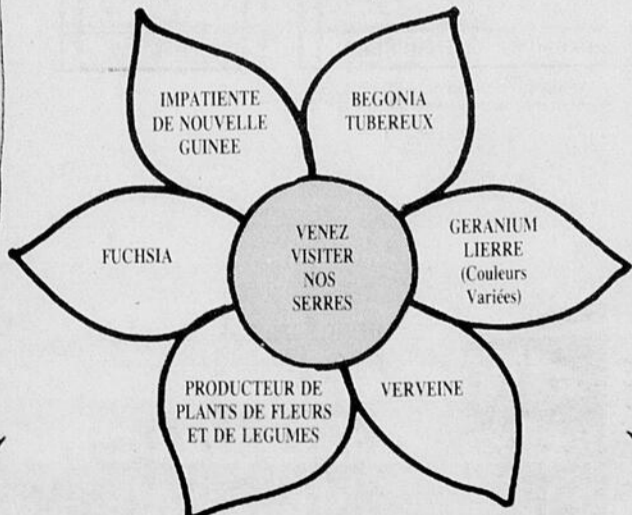
RÉSERVEZ VOTRE PAIN CHAUD À L'AVANCE

940 boul. Mgr. Langlois
Valleyfield

377-1508



NOUS AVONS PENSÉ À VOUS
POUR LA FÊTE DES MÈRES !!!
LES SERRES DU BUISSON ENR.
vous offrent qualité et choix à un
prix très compétitif



LES SERRES DU BUISSON ENR.

7440 Boul. Hébert Est
St-Timothée

Louise & Fernand Vachon
Téléphone : 373 - 5382

POUR UNE BELLE FLORAISON,
EXIGER "LES SERRES DU BUISSON".

Les ambulances Thibeault changent de mains

Les Ambulances R. Thibeault qui desservent Valleyfield et la région depuis une quinzaine d'années ont récemment changé de propriétaires.

**Normand
Morand**

C'est ce qu'a annoncé mercredi le président, M. Robert Thibeault.

"Je me retire du service ambulancier après y avoir consacré 21 années de ma vie. Malgré des situations parfois stessantes, j'en ai retiré beaucoup de satisfactions" a expliqué M. Thibeault.

L'entreprise qui compte cinq véhicules a été achetée par la Coopérative des techniciens ambulanciers de la Montérégie dont les vingt-cinq employés de Valleyfield. Le siège social de l'entreprise est maintenant situé à Grande-Ile, à l'angle de la rue Martin et du Boul. Langlois.

"Je suis assuré qu'ils vont maintenir un excellent service à la population" a lancé l'ex-propriétaire.

Au cours des quinze dernières années, les Ambu-



M. Robert Thibeault, président des Ambulances Thibeault a annoncé qu'il se retirait du domaine ambulancier. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

lances Thibeault ont répondu à 47,000 appels. Seulement deux plaintes ont été formulées et l'une d'elles n'était pas fondée. C'est ce qui fait dire à M. Thibeault: "Mission accomplie".

A compter du 1er juin, M. Thibeault opérera un Club de liquidation au 2635 Boul. Langlois. Notons que cet établissement sera ouvert sept jours par semaine. Il s'agit d'une nouveauté dans la région.

**TANNÉ
DE FUMER?**

CLINIQUE
CENTRE HOSPITALIER
DE VALLEYFIELD

20-21-22-23 MAI

371-7168

371-3574

Agrandissement de la marina

Des objections venant de l'extérieur

Ce ne sont pas des citoyens de Valleyfield qui s'objectent au projet d'agrandissement de la marina. Il s'agit de l'Union québécoise pour la conservation de la nature et d'un citoyen de Limoilou (Québec), M. Gaston Hervieux.

C'est à la demande de cet organisme disant représenter environ 55,000 personnes regroupées dans quelques dizaines d'associations et de ce citoyen que le ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, a demandé l'intervention du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE).

Normand Morand

Une grosse "machine" composée d'une douzaine de spécialistes a donc débuté mardi soir à l'Auberge Salaberry de Nitro l'audience en présence d'une vingtaine de personnes. Une seconde partie a eu lieu mercredi.

Mme Claudette Journault, commissaire permanente, agit comme présidente de la commission du BAPE et elle est secondée par deux commissaires ad hoc, Mme Catherine Chauvin et M. Claude Villeneuve.

Ces gens appuyés par une équipe technique sont aussi accompagnés de représentants du ministère de l'Environnement et de celui du Loisir, Chasse et pêche.

Du côté du promoteur, on retrouve la conseillère Louise Marci, les ingénieurs Jean-Noël Côté et Daniel Dufort ainsi que l'urbaniste, Andrée Lemarier, principale porte-parole.

La première phase de l'audience, comme le précisait Mme Journault, consistait à fournir de l'information sur le projet, à identifier les objectifs et à entendre des questions.

À la mi-juin, les personnes ou groupes intéressés pourront donner leurs opinions ou présenter des mémoires.

Le 7 septembre prochain, la commission déposera son rapport au ministre Paradis et il aura à le rendre public dans les soixante jours.

Projet

Mme Andrée Lemarier a expliqué que le projet évalué à \$175,000, et dont les travaux devraient se réaliser à l'automne consistait à porter la capacité d'accueil de la marina de 225 à 300 bateaux soit un ajout de 75 emplacements.

Cela nécessitera des travaux de dragage dans la partie non encore aménagée du bassin actuel sur une superficie de 16,000 mètres carrés et une profondeur d'un peu plus d'un mètre.

Dans l'espace ainsi dégagé seraient construits 125 mètres de quais fixes et trois nouvelles sections de quais flottants. Il est également proposé d'installer des conduites d'eau et de nettoyer et égaliser le fond du bassin dans la partie actuelle de la marina.

Impacts

Au sujet des impacts, la secrétaire de la commission, Mme Josée Perras écrit dans un document: "Les impacts appréhendés sur le milieu physique se limiteraient à la modification temporaire de la qualité de l'eau lors du dragage, résultant de la mise en suspension de sédiments, lesquels, selon l'étude du promoteur, présentent un faible taux de contamination. L'impact est jugé faible compte tenu du fait que l'aire de propagation des matières en suspension serait restreinte au bassin de la marina qui agirait à la manière d'un décanteur. Les travaux n'auraient donc aucun effet sur la qualité de l'eau brute d'alimentation de la municipalité de Salaberry-de-Valleyfield située à 1,25 kilomètres au nord-est de la marina.

Sur le plan biologique, seule la végétation subirait des perturbations importantes lors du dragage et de la mise en place du quai fixe. Ces activités entraîneraient la disparition, à certains endroits, de la végétation riveraine et aquatique existante.

Enfin, sur le plan humain, les résidents riverains pourraient être temporairement incommodés par le bruit et la poussière occasionnés par la présence de la machinerie lourde.

Notons que tous les résidus seraient transportés au site d'enfouissement sanitaire.

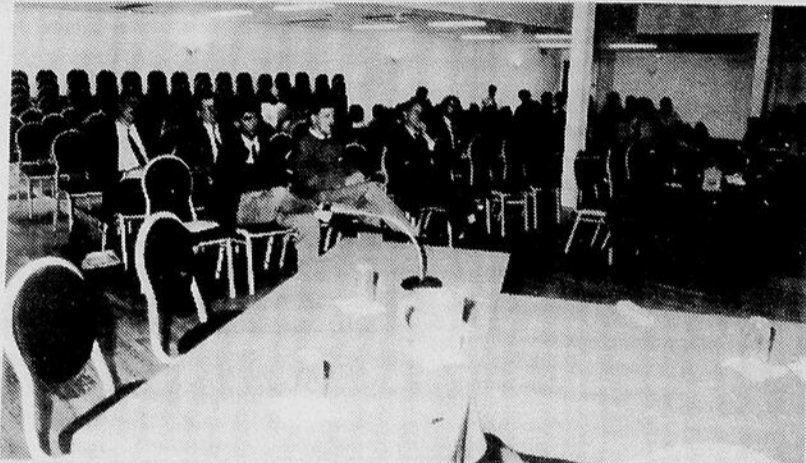
Objections

M. Jean-Marc Tardif au nom de l'Union québécoise pour la conservation de la nature a dit se préoccuper de la gestion des sédiments et souhaiter que le gouvernement du Québec se dote d'une politique concernant les marinas.

Quant à M. Hervieux, il s'oppose notamment au transfert de sédiments contaminés, soutient que l'écosystème sera pollué et manifeste de l'inquiétude pour l'eau potable à cause de la proximité de la prise d'eau principale de la municipalité.



Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement composé de la secrétaire Josée Perras ainsi que des commissaires Catherine Chauvin, Claudette Journault, présidente, et Claude Villeneuve étaient de passage dans la région concernant le projet d'agrandissement de la marina de Valleyfield. (Photo Le Soleil - Photo Pro).



L'assistance était très faible lors des audiences publiques concernant le projet d'agrandissement de la marina de Valleyfield. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Fermeture d'une maison de débauche

Les policiers du Service de la sécurité publique de Valleyfield procédaient, vendredi dernier, à l'arrestation d'une femme de 45 ans accusée d'avoir tenu une maison de débauche au 4 de la rue St-Joseph.

Normand Morand

Lundi, elle comparait au Palais de justice de Valleyfield pour répondre à des accusations d'avoir tenu une maison de débauche, d'agressions sexuelles et d'avoir toléré la présence de mineurs à son domicile.

Jeudi, le juge Raymond Boyer de la Chambre criminelle, Cour du Québec, remettait en liberté Micheline Salvail sous certaines conditions: se rapporter hebdomadairement aux policiers municipaux, demeurer à son domicile entre 23 et 7 heures, ne pas parler à des mineurs, etc. L'enquête pro-Igma a été fixée à vendredi prochain.

Notons que l'accusée est représentée par Me Guy Lalonde tandis que Me

Denys Talbot agit comme procureur de la Couronne.

L'enquête dans cette affaire a été confiée au sergent-détective Victor Perreault et à l'agent Guy Beaudin.

Le détective Perreault a révélé que Micheline Salvail faisait son recrutement par le biais de petites cartes sur lesquelles elle offrait des cours de danse, d'anglais et même du gardiennage.

L'enquête a démontré que la clientèle se composait de mineurs des deux sexes dont certains avaient même moins de dix ans. Il y avait aussi des adultes. Quant aux prix demandés, ils variaient et dans certains cas, les services pouvaient être gratuits.

Selon le policier, l'accusée offrait initialement des massages puis les jeux érotiques entraînant dans la danse. Parfois, des jeunes étaient invités à assister aux ébats de l'accusée avec un partenaire mineur.

Les policiers ont été mis sur cette piste par des témoignages de jeunes victimes et par une voisine qui a remarqué beaucoup de va-et-vient dans le logement concerné.

La Jetta jette la confusion chez nos concurrents.

	Honda Accord LX	Mazda 626 DX	Nissan Stanza DLX	Toyota Camry	VW Jetta
Injection de carburant	✓	✓	✓	✓	✓
Volume du coffre	408 litres	450 litres	400 litres	416 litres	550 litres
Sièges avant réglables en hauteur	Non	Non	Non	Côté conducteur	✓
Direction assistée	✓	✓	✓	✓	✓
Volant réglable en hauteur	✓	✓	✓	✓	✓
Pneus	185-70-R14	185-70-SR14	195-65-R14	185-70-SR14	185-60-HR14
Système de son	AM/FM à cassette	Radio AM/FM	Non	AM/FM à cassette	AM/FM à cassette et code antivol
Compte-tours	✓	✓	Non	✓	✓
Prix*	17 295 \$	16 840 \$	15 690 \$	16 658 \$	13 900 \$

*Équipement choisi parmi les caractéristiques standard des modèles à 4 portes 1990. Prix de détail suggérés par les constructeurs et caractéristiques en date de janvier 1990.



Venez dès aujourd'hui faire un essai routier.

VW Jetta 13 900 \$*

*Prix suggéré par le constructeur du modèle quatre portes avec boîte manuelle à 5 rapports. Options, transport et frais de préparation en sus. Ce prix peut être réduit par le concessionnaire.



Antilles Automobiles inc.

649 Chemin Larocque, Valleyfield, 371-5563



Au coût de \$2.4 millions

Le centre hospitalier de Huntingdon débutera bientôt ses travaux d'agrandissement

La direction du Centre hospitalier de Valleyfield a donné une conférence de presse mercredi dernier pour signifier que les travaux d'agrandissement de l'hôpital débuteront au cours du mois de juin et, pour en dévoiler les plans.

Marthe Martel

Le Centre hospitalier de Huntingdon, qui est un hôpital de soins de longue durée, s'engage dans un projet d'agrandissement et de réaménagement de l'ordre de \$2.4 millions. Le ministère a consenti une somme de \$500,000.00 et, le Centre hospitalier de Huntingdon, à même ses surplus d'opération, de même que la Fondation du Centre hospitalier comblent la différence. C'est le Centre hospitalier lui-même qui agit comme entrepreneur général.

L'agrandissement du Centre hospitalier permettra de passer de 45 à 60 lits. De plus, sera aménagé un centre de jour, grâce auquel des gens âgés demeurant à la maison recevront des soins. On fera l'acquisition d'un minibus pour les véhiculer. Le service de santé courant, récemment mis sur pied, sera bien sûr maintenu.

Au sous-sol, on retrouvera donc l'entrée, le centre de jour, les services de santé courants, l'ergothérapie, la physiothérapie, la radiologie, l'administration, les bureaux de la direction, la cafétéria, la lingerie, les locaux d'entreposage, etc.

Les chambres seront réparties sur les deux autres planchers. Il y aura des chambres privées et semi-privées, ces dernières étant aménagées pour lais-

ser le plus d'intimité possible aux bénéficiaires.

Les travaux d'agrandissement et de réaménagement doivent s'étendre sur une période allant de la mi-juin au 31 mars 1992. Pendant la construction, le nombre de lits sera abaissé de 45 à 36. Le personnel, les bénéficiaires et leurs familles ont été informés, par le biais du journal interne de l'hôpital, de la façon dont on entendait

fonctionner au cours des travaux.

Le directeur Jacques Renaud a également indiqué que la buanderie fermera définitivement ses portes, mais que l'on ne s'attend pas à ce qu'il y ait des mises à pied, le personnel de ce département pouvant être affecté ailleurs. M. Renaud a par ailleurs mentionné que bon nombre d'employés seront impliqués dans la construction.

Aujourd'hui Radio-Canada à Ormstown pour la messe

Le dimanche 13 mai à 10 h 00, la Société Radio-Canada diffusera en direct à la télévision sur son grand réseau, la messe dominicale en provenance de la paroisse St-Malachie d'Ormstown.

A chaque dimanche, Radio-Canada diffuse une célébration eucharistique sur ses ondes depuis de nombreuses années. Elle choisit différentes paroisses à travers le Canada pour chacune des semaines. Dans notre diocèse une paroisse est choisie par année pour être l'hôte et l'organisatrice de la messe. Cette année, St-Malachie a été sélectionnée.

Selon les plus récentes

statistiques près de 400,000 personnes forment à chaque semaine les téléspectateurs de l'émission. On comprend que pour les malades, les alités, les handicapés, cette émission d'une heure soit essentielle pour leur vie spirituelle.

Avis aux usagers du CHV

La direction du Centre hospitalier de Valleyfield désire aviser la population que le lundi 21 mai 1990 sera jour férié et qu'en conséquence, tous nos services externes seront fermés.

Il est entendu que cela ne s'applique pas à notre service d'urgence qui

Dimanche le 13 mai, le Père Yves Beaulieu curé de la paroisse agira comme président de la célébration. On soulignera bien sûr la fête des mères à l'occasion de cette messe. Le Service diocésain des communications

demeure ouvert en tout temps.

Nous profitons de l'occasion pour souhaiter un bon congé à tous nos médecins, employés, bénévoles et à toute la population. Paul-Henri Boutin, M.A.P. Directeur général.



Les bateaux grandissent...

A Valleyfield, une personne sur quatre vit sous le seuil de la pauvreté. Pourtant, il suffit de jeter un coup d'oeil dans la marina pour constater que la pauvreté n'achève pas trop certains citoyens. Un document préparé par la corporation Marina Campi démontre que les embarcations amarrées aux quais grandissent d'année en année. Ainsi, en 1985, on comptait 52 bateaux de 16 pieds et moins tandis que l'an dernier, le nombre passait à 42. Par contre, les bateaux de 16 à 20 pieds, il y avait augmentation de 44 à 51 entre 1985 et 1989. La majoration est encore plus importante pour les luxueuses embarcations de vingt pieds et plus puisqu'elles sont passées de 44 à 61 en l'espace de quatre ans. Quant aux voiliers, ils semblent très populaires puisque leur nombre est passé de 51 en 1985 à 71 en 1989. Notons que la marina peut accueillir 225 bateaux et que les dirigeants veulent augmenter sa capacité à 300. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

soleil express

Jeannine Gauthier
267-9979, Lionel Gignac
373-2256.

Vaccination La Presqu'île

Il y aura clinique de vaccination au CLSC de St-Polycarpe, jeudi le 17 mai, de 13 h 00 à 16 h 00. Les cliniques pour voyageurs se tiennent sur rendez-vous en composant le 265-3771.

Voyage Age d'Or

Le conseil d'administration de la Fédération des Clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest en collaboration avec l'Agence de Voyages Lapointe forme le comité de voyages, qui organise encore cette année plu-

sieurs voyages à travers le pays et même du monde entier.

Deux de ces voyages, dont le premier pour Ottawa, 15 et 16 mai, il reste quelques places. Le deuxième est pour la Gaspésie du 9 au 13 juillet. Ces deux voyages se font en autobus et seront accompagnés par Georgette St-Pierre. Pour informations, composez 267-3771.

Voyage au Cap-de-la-Madeleine

Un voyage est organisé au Cap-de-la-Madeleine, pour le 26 mai. Le départ aura lieu à 6 h 30 et, le retour à 19 h 00. Pour information, contactez M. Raphaël Fortin au 371-2483.

1er DANS LES VENTES

**860 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD 371-8511**

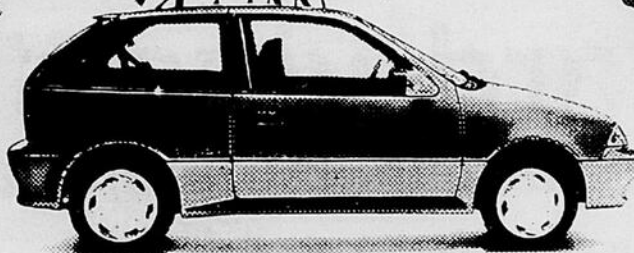
CARON SUZUKI

GILLES CARON, propriétaire



SWIFT SEDAN

9 795\$*

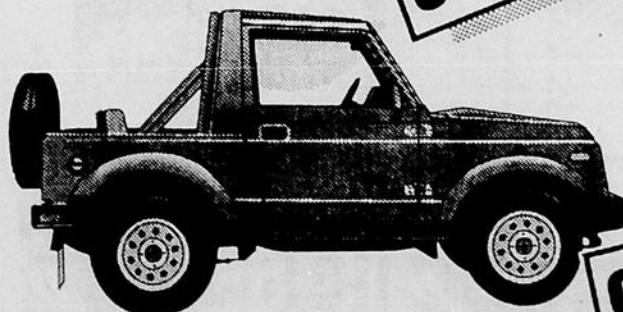


SWIFT GT

12 745\$*



SUZUKI SIDEKICK 4x4



SUZUKI SAMURAI

9 995\$*



SUZUKI SWIFT

AUCUN COMPTANT

8 495\$*

* Prix de détail suggéré

En vue de remplacer le président L'assemblée générale des libéraux est devancée

L'Association libérale fédérale de Beauharnois-Salaberry tiendra son assemblée générale annuelle mercredi le 23 mai à 20 heures à l'auditorium de l'école C.V.R. d'Ormstown.

Normand Morand

L'objectif de cette réunion est d'élire un exécutif avec un mandat renouvelé. "Cette mesure vise principalement le remplacement de Richard Poirier à la présidence" écrit dans un communiqué la secrétaire et candidate aux dernières élections générales, Linda Julien.

Mme Julien se dit très satisfaite que la perma-

soleil express

Rivière Beaudette

Le conseil de la nouvelle municipalité de Rivière-Beaudette invite la population à fêter le regroupement des deux ex-municipalités, samedi le 26 mai à la salle de l'Age d'Or. A 20 h 00, il y aura allocutions et historique des conseils, suivis à 21 h 00 d'une soirée dansante puis d'un goûter. Prix de présence. Permis S.A.Q. Prix d'entrée: \$10.00.

Age d'or Salaberry

L'Age d'or Salaberry tiendra sa soirée de clôture le 2 juin, à 20 h 00 au sous-sol de l'église St-Eugène. La spirée se terminera par un goûter à minuit. L'animation sera faite par le Disco Denis Lefebvre.

nes avant l'assemblée où devaient être élus les délégués qui prendront part au congrès à la chefferie de juin prochain.

La fameuse histoire des cartes rejetées a engendré du tumulte et l'équipe de Mme Julien qui est pro-Chrétien a pris les moyens pour placer le président Poirier sur la voie d'évitement.

Ironie

Comble d'ironie, le président de l'Association Richard Poirier (président jusqu'au 23 mai du moins) a reçu récemment une lettre de Jean Chrétien lui souhaitant la bienvenue au congrès de juin prochain à Calgary. Il y a fort à parier que la lettre de M. Chrétien n'avait pas préalablement reçu l'imprimatur de l'ex-candidate.

On se rappelle qu'une importante chicane a vu le jour au sein des troupes libérales quelques semai-

Concours d'excellence journalistique

Un premier prix pour la journaliste Marthe Martel

La journaliste Marthe Martel s'est distinguée lors du 8e concours d'excellence journalistique de la Montérégie. Mme Martel s'est méritée un premier prix, dans la catégorie "reportage", pour son article intitulé "Louise Lalonde habille de feutrine l'univers des enfants", publié le 5 novembre dernier dans le Soleil.

Normand Morand

Le jury qui a été appelé à se prononcer sur les textes des journalistes oeuvrant dans les journaux de la Montérégie était présidé par M. Paul-André Comeau, rédacteur en chef du Devoir. M. Comeau a souligné la qualité des textes qui ont été présentés.

Les prix d'excellence dans les catégories "opinion" et "actualité" ont été décernés respectivement à des journalistes de l'hebdomadaire "Les Deux Rives" de Sorel et du quotidien "La Voix de l'Est" de Granby. Le prix d'excellence, dans la catégorie "entrevue" a été remis à Mme Suzanne Gagnon de l'Etoile, distribué dans Vaudreuil-Soulanges.

Le Cercle de presse de la Montérégie, présidé par M. François Laramée, a effectué la remise des prix d'excellence, mardi soir dernier à Longueuil. Mme Martel a reçu une plaque honorifique ainsi qu'une bourse commanditée par Hydro-Québec.

Les élus municipaux étaient à Québec

de Valleyfield, à l'exception nt pris part, en fin de semaine dernière au congrès annuel de l'Union des Municipalités du Québec qui se tenait au Centre des congrès de la Vieille Capitale.

Normand Morand

Notons que le directeur général, Robert Cyr, faisait également partie de la délégation. Les élus, comme le veut la coutume, étaient accompagnés de leurs conjoints.

En berne

Lors de ces assises, il fut notamment question d'environnement et des regroupements de municipalités.



Le drapeau est en berne à l'hôtel de ville de Valleyfield comme partout ailleurs dans les cités et villes de la province. Les municipalités protestent ainsi contre le gouvernement Bourassa. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

Toutefois, le sujet qui a dominé tous les débats concernait la décision prise par le gouvernement qui a brisé le pacte fiscal qui existait depuis 1980 sur la scène municipale.

Rappelons que le gouvernement a agi unilatéralement, sans aucune consultation, et qu'il a permis aux commissions scolaires d'occuper à compter de juillet 1990 un plus large champ d'impôt foncier.

Les dirigeants municipaux ne le prennent pas et ils ont décidé unanimement samedi dernier, en assemblée plénière, qu'en signe de deuil face à la décision gouvernementale, les drapeaux des hôtels de ville du Québec seraient en berne jusqu'à ce qu'il y ait entente sur la reprise du dialogue entre le gouvernement et les municipalités.

De plus, le maire Gaétan Rousse, révélait que les congressistes avaient adressé un vote de blâme à l'endroit du premier ministre Robert Bourassa et son gouvernement.

Ainsi, à Valleyfield, comme ailleurs au Québec, le drapeau est en berne depuis lundi matin.

ST-FRANCOIS AUTO INC.

Votre concessionnaire CHRYSLER Dodge MITSUBISHI

FINANCEMENT A PARTIR DE

8.9%

OU RABAIS-CHEQUE JUSQU'A

1,000\$



Roulez en grand à prix spécial!

DODGE CARAVAN SE

- Moteur V6 à injection électronique
- Traction avant
- Sièges baquets inclinables avec accoudoirs
- Boîte de vitesse automatique
- Servofreins
- Servodirection
- Radio AM-FM stéréo
- Essuie-glace arrière
- Vitres teintées

1777\$

LA MEILLEURE ÉQUIPE DE VENTE



Jean-Guy Demers
président
propriétaire

Francine Lalonde Demers
secrétaire
trésorière
propriétaire

Marcel Lacasse
gérant
des ventes

Fernand Lanctôt
conseiller
aux ventes

DODGE SPIRIT
14,600\$*



6 cyl., injection élect., automatique, s.f. - s.d., rég. vitesse, volant inclinable, radio AM/FM stéréo et plus plus!

*Transport, préparation en sus, rabais inclus

EXCELLENT CHOIX DE CAMIONS USAGÉS
Ex.: Dodge Dakota 88
9,550\$

DANS LE SERVICE NOUS SOMMES LES MEILLEURS DEPUIS PRÈS DE 20 ANS No:1 de CHRYSLER



Bernard Parent
gérant de service

Raymond Lacasse
gérant des pièces

440 Ch. Larocque, Valleyfield
371-5103

PERSONNE

Pour les connaisseurs Le homard vivant des Iles de la Madeleine arrive



Michel Séguin et son équipe vous invitent à vous régaler du jeudi 17 mai au 15 juin

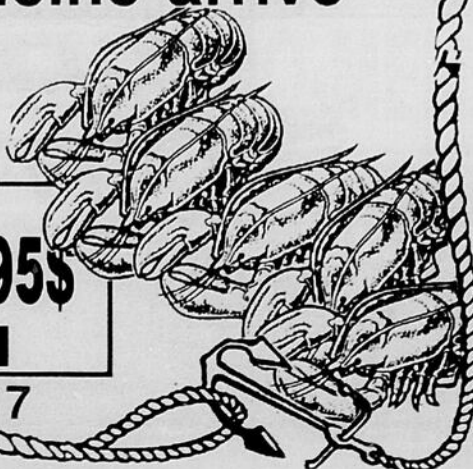
EN VEDETTE

Salade César
Beurre à l'ail
2 homards des Iles
bouillis ou grillés
1 lb à 1 1/4 lb

21.95\$

377-1617

Restaurant **Le Délice II** INC. 114 Maden Valleyfield



Ormstown

Félicitations aux citoyens "récupérateurs"

Le comité de recyclage de Ormstown est heureux d'annoncer que la collecte de verre et de papier journal du 28 avril dernier fut un grand succès. En effet, 6 1/2 tonnes de verre et 9 tonnes de papier journal furent récupérées, sans compter les 640 lb. de carton qui furent aussi acheminées vers l'usine de recyclage. C'est donc près de 16 tonnes de moins dans le site d'enfouissement.

Le comité de recyclage de Ormstown tient à souligner le travail magnifique de tous les bénévoles qui ont participé à la journée de récupération et sans lesquels la tâche n'aurait pas pu être accomplie: mille mercis! Soulignons encore la présence du maire du village, Christian Soucy ainsi que la collaboration du maire de la paroisse M. Harold Merson qui a mis "la main à la pâte". La conseillère Fay Cartier a apporté une aide formidable, en consacrant sa journée entière à la récupération!

La municipalité de Ormstown collabore étroitement avec le comité de recyclage. Elle a fourni le terrain derrière le garage municipal, défrayé le coût du camion pour le verre et distribué les circulaires de publicité pour la journée de récupération.

Le verre fut acheminé à Consumer Glass, et "reviendra" du verre; le papier journal est allé à Fibrex afin d'être transformé en matériau d'isolation pour la construction.

Les citoyens et citoyennes sont de plus en plus

conscients de leur environnement et réalisent qu'il est important et même urgent de recycler leurs "ressources". Plus de 200 personnes ont signé en faveur d'une collecte régulière, lors de la journée du 28 avril.

N'oubliez pas de continuer votre récupération car la prochaine collecte aura lieu le 29 septembre 90, c'est un rendez-vous! Merci.

France Maice, 829-2146 pour le comité de recyclage de Ormstown

Contre l'ouverture des commerces le dimanche

L'ouverture des commerces le dimanche est loin de faire l'unanimité. Commerçants, travailleurs et consommateurs sont directement touchés par cette problématique.

Les commerçants et surtout les entreprises familiales ne pourront pas suffire à couvrir sept jours par semaine. Leurs frais d'opération seront augmentés par l'étalement des heures d'ouverture. Le consommateur n'a pas plus d'argent à dépenser sur sept jours que sur six. Le monopole des grosses entreprises et des chaînes de magasins guette les petits commerçants qui seront obligés de fermer leurs portes.

Les travailleurs et travailleuses n'auront plus de vie sociale et familiale. Ils auront à vivre eux aussi l'étalement de leurs heures de travail. Ils n'auront plus, dans la semaine, une journée de repos où ils peuvent fraterniser avec leurs parents et amis.

Le consommateur qui, en apparence, y trouve son compte, verra l'augmentation des prix à cause du coût supérieur d'opération pour les commerçants. Les services d'autobus, de police, d'incendie, etc., devront être maintenus à leur maximum et c'est le consommateur qui paiera la note.

Le dieu du libéralisme qui

est prôné par nos gouvernements est loin de faire des miracles, nous avons le libre échange comme preuve. Les grandes entreprises y trouvent leur compte, mais les petites entreprises dans les secteurs mous y perdent.

La qualité de vie, à tous, est plus importante que la consommation à tout prix. Les personnes âgées, les enfants, les malades seront durement touchés par un manque de présence, si le dimanche, ce temps d'oasis dans la semaine, est sacrifié.

Emile Duhamel, Pastorale sociale

Budget libéral

Comme en Ontario, le prix des maisons deviendra prohibitif

La ferme intention du gouvernement Bourassa de refiler aux municipalités le fardeau de certaines dépenses dans un avenir prochain inquiète au plus haut point les constructeurs d'habitations.

Pour l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ), le déplacement de responsabilités budgétaires vers les municipalités ouvre la porte à une augmentation sans précédent de l'impôt foncier au Québec, augmentation qui affectera dramatiquement l'accession à la propriété et le marché de l'habitation.

Le budget Lévesque provoquera un alourdissement général de l'impôt foncier qui se traduira par des hausses de la taxe foncière et aussi par le biais de la multitude de frais, de charges et de dépenses auxquels les constructeurs devront faire face, selon M. Laurier Dechêne, président de l'APCHQ.

M. Dechêne rappelle qu'une étude effectuée par Clayton Research inc. en octobre dernier concluait que pour rattraper son retard en matière d'accession à la propriété, le Québec doit absolument éviter les formes de réglementation, de taxation et de trans-

fert de coûts qui ont été employés en Ontario.

Ces méthodes d'imposition, résultats d'acrobaties municipales, constituent, selon lui, la cause principale des coûts prohibitifs de l'habitation observés dans la province voisine.

L'APCHQ croit d'autre part que l'augmentation de 10 000\$ du plafond de l'aide gouvernementale à la mise de fonds ne représente à cet égard pas une demi-mesure.

"Le défaut de ce programme est d'inclure le prix du terrain au mépris d'un simple souci d'équité régionale, et de ne pas être harmonisé avec le programme

de la Ville de Montréal où les besoins en matière d'aide à l'accession à la propriété sont les plus criants au pays", de dire le président de l'APCHQ.

Selon lui, le budget d'hier n'annonce rien de bon pour les constructeurs d'habitations qui y voient la reprise d'un scénario déplorable déjà écrit en Ontario.

Le marché de l'habitation sera le grand perdant de ce reportage des responsabilités fiscales au Québec, selon l'APCHQ qui conseille aux consommateurs de ne pas remettre de deux ou trois ans leur désir d'acheter une maison neuve.



Le Club Opti-Val de Valleyfield a récemment vu le jour. La charte a été présentée au président du club, Stéphane Léger par le Gouverneur des clubs Jeunesse, Jonathan Sauvé. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

DES TAUX ET DES RABAIS POUR VOUS FAIRE RÉLAISER DES ÉCONOMIES



EXEMPLES:

TEMPO 9.9% ou rabais	1,000\$
PROBE 10.9% ou rabais	750\$
TAURUS 10.9%	750\$
AEROSTAR 10.9% ou rabais	750\$
RANGER 10.9% ou rabais	750\$
BRONCO II 10.9% ou rabais	1,000\$
SERIE F 10.9% ou rabais	1,000\$

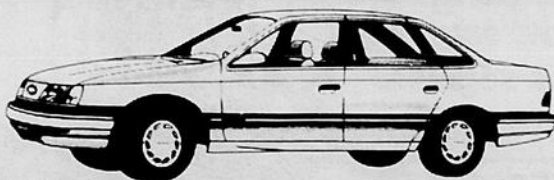
(Sauf modèles à cabine double)



André Sigouin
Propriétaire



Sylvain Poirier
Vendeur



Yves Bergeron
Vendeur



Yvan Boucher
Vendeur



Valleyfield Ford

3399 boul. Mgr. Langlois
Valleyfield
373-2848

NOUS VOUS BÂTISSONS
TOUT UN SERVICE

Saint-Timothée tient sa première assemblée officielle

Normand Morand

Les jeux sont faits, rien ne va plus. Il n'y a plus de St-Timothée Village ou de St-Timothée Paroisse. Maintenant, il faut parler de la municipalité de Saint-Timothée.

Lundi soir dernier, les élus des deux ex-municipalités tenaient la première assemblée officielle de la nouvelle corporation. Ce fut une réunion avant tout protocolaire qui s'est déroulée devant une salle comble à l'hôtel de ville.

Rappelons que la fusion a été confirmée le 25 avril dernier lors de la parution du décret dans la Gazette officielle du Québec.

D'ici les élections qui doivent se tenir à l'automne, les maires Roland Latreille et Jean-Noël Tessier alterneront en tant que président d'assemblée. Ainsi, au cours du mois de mai, M. Latreille agit comme maire tandis que M. Tessier occupe le poste de pro maire. En juin, ce sera l'inverse. Et ainsi de suite.

"Ce soir, nous marquons l'histoire de Saint-Timothée. Des discussions ont été amorcées il y a plus de vingt ans en vue de la fusion et nous assistons maintenant à la concrétisation. Je désire souligner l'esprit d'ouverture qui a prévalu pendant les réunions qui ont conduit à la création de la nouvelle municipalité" a déclaré le maire de l'ex-Saint-Timothée Village, Jean-Noël Tessier.

De son côté, Roland Latreille lançait: "Ayant toujours travaillé à développer la fierté des Timothois et des Timothoises, je tiens à remercier tous ceux qui se sont impliqués: les conseillers, les secrétaires, les employés municipaux, les citoyens. Maintenant que le regroupement de nos deux municipalités est fait, nous devons travailler tous ensemble pour améliorer notre qualité de vie et protéger notre environnement".

Notons que tous les employés des deux ex-municipalités conservent leur emploi. M. André Hallé agit comme secrétaire-trésorier tandis que M. Jean-Louis Sicotte est son adjoint.

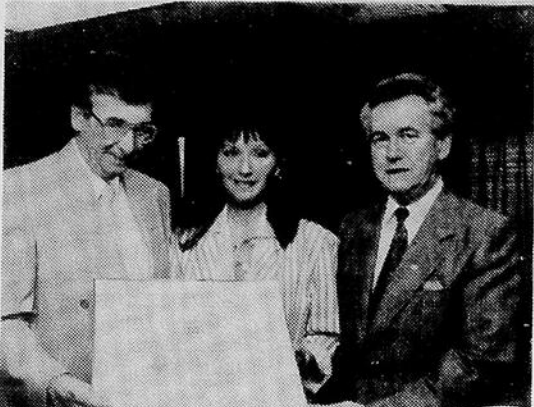
M. Luc Julien a été nommé inspecteur municipal et son adjoint est M. Gilles Pilon.

Un avis de motion a été déposé dans le but d'adopter un règlement qui divisera la municipalité en six districts électoraux.

Un autre avis de motion a été déposé afin de créer la Régie intermunicipale du parc régional des îles de Saint-Timothée. Des négociations sont actuellement en cours avec les municipalités de St-Louis de Gonzague et de Les Cèdres qui seraient intéressées à se joindre à la régie.

Notons qu'en vertu de la fusion, la régie doit légalement modifier son statut et Saint-Timothée doit s'unir à d'autres municipalités pour assurer la survie de l'organisme et maintenir le privilège de toucher des subventions.

Tous les élus assistaient à cette première réunion à l'exception du conseiller François Laberge retenu à l'extérieur par des cours. La réunion a été ajournée au lendemain afin que les membres des deux conseils qui n'en forment plus qu'un seul voient à la gestion des affaires courantes.



Le maire Jean-Noël Tessier de l'ex-municipalité St-Timothée Village a présenté un certificat de mérite à Mme Johanne Soucy-Proulx en présence du maire Roland Latreille de l'ex-municipalité de St-Timothée Paroisse. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

Honneur

Quelques minutes avant l'assemblée, le maire Jean-Noël Tessier a rendu hommage à une citoyenne de l'ex-municipalité de Saint-Timothée Village. Un certificat de mérite a été présenté à Mme Johanne Soucy-Proulx, cette enseignante du Collège de Valleyfield qui a posé un geste de bravoure le 8 mars dernier dans une classe de cette institution.

Cadavre repêché dans le canal

Normand Morand

Les policiers du Service de la sécurité publique de Valleyfield ont procédé, en après-midi, samedi dernier, au repêchage d'un cadavre qui flottait sur les eaux du vieux canal Beauharnois.

C'est une dame qui a signalé la présence du

corps aux autorités policières.

Le cadavre, en état de décomposition assez avancé, se trouvait face au 215 Victoria.

Le sergent détective Gaétan Daigneault, chargé de l'enquête, a indiqué au Soleil que l'homme de 55 ans avait été porté disparu de son domicile montréalais il y a déjà quelques semaines. Il appert que

Bureau des Délégués spécial L'A.D.N. s'adresse au ministre Picotte

Le groupe de citoyens Action pour la Défense de la Nature (A.D.N.) a adressé une lettre au ministre des Affaires municipales, Yvon Picotte, pour exprimer son opposition au

comme le Bureau des Délégués Spécial.

"Le Bureau des Délégués Spécial, n'étant pas élu par la population, n'a aucun compte à rendre à cette dernière et par ses décisions risque de priver la population de référendums et de consultations publiques" écrit M.Soucisse. L'A.D.N. demande donc

au ministre de retirer le projet de loi 205 qui diminuera les droits des citoyens de ces municipalités en créant un palier de décisions où ils n'auront aucun accès.

Notons qu'une copie de la lettre a été expédiée au député de Salaberry-Soulanges, Serge Marcil et au ministre de l'Environnement, Pierre Paradis.

Normand Morand

projet de loi 205 concernant le Bureau des Délégués Spécial créé par les Municipalités Régionales de Comté de Vaudreuil-Soulanges, Haut St-Laurent et

Beauharnois-Salaberry.

Dans sa lettre, le président de l'organisme, Luc Soucisse, soutient que les trois MRC ne détiennent aucun mandat de la population des 53 municipalités concernées quant au fait de remettre leur responsabilité pour la gestion des déchets à une entité identifiée



Jean Chénard, Kamal Atallah, Gigi Grandmaison, Réjean Vallée et Gaétan Lafleur de la Ourfasse, qui viennent de créer une ligne de vêtements portant le mention "Régates" et seront vendus à travers le Canada. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).



Pierre Gaucher de CEZ inc, le doyen des commanditaires des Régates, apparaît en compagnie du commodore Réjean Vallée et de François Crête, à la suite de l'annonce du renouvellement du support financier de CEZ inc. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

MOFFAT

Nos prix
sont
déchirés

MOFFAT

GRANDE VENTE D'ÉLECTRO-MÉNAGERS



SYLVAIN

Membre affilié du groupe "CANTREX"

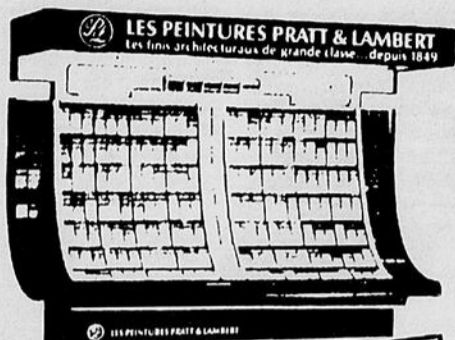
meubles Lalonde inc.

209
Victoria
Valleyfield
371-6331
Crédit disponible sur place



ROGER

Du nouveau chez
Tapis Guy Leduc

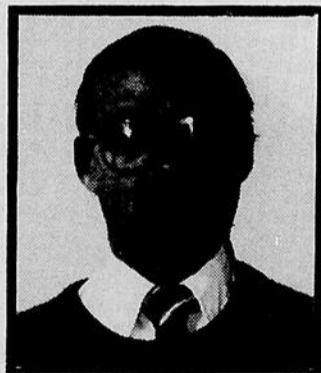


Plus de 1,200
"Couleurs avec
Personnalités"

La peinture
de premier
choix...



Et moi...
pour des
conseils
d'experts!



ANDRÉ DUCHARME

TAPIS GUY LEDUC

109D Boul. D'Anjou
CHATEAUGUAY
691-4243



LES PEINTURES PRATT & LAMBERT
Finis architecturaux de grande classe
Depuis 1849

Batman et Joker seront là

La Fondation Rêve d'enfants

au Salon
commercial

GARAGE
LIONEL LÉGER

PNEUS PNEUS
Jusqu'à
30%
DE RABAIS

Dayton TOYO
Roulez qualité,
...c'est rouler Toyo

SPECIAL DE LA SEMAINE

14 au 19 mai

ALIGNEMENT

sur 2 roues avant

Rég. 22.95 Spécial **16.95**

sur la plupart des autos
au comptant seulement

SERVICES

- Mécanique générale
- Balancement de roues
- Système d'échappement
- Freins • Pneus
- Service de remorquage



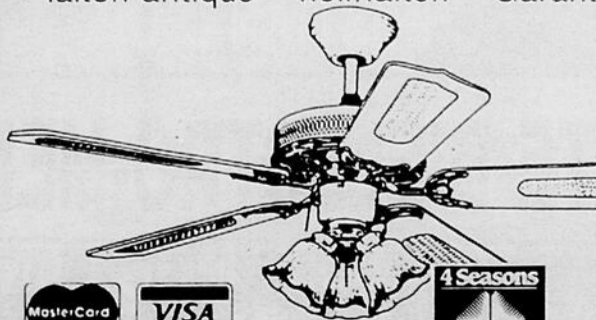
LIONEL LÉGER
propriétaire

2685 Boulevard Langlois Valleyfield

371-1122 • 371-8521

LE PRO DU VENTILATEUR

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| CF-42-3L
5 pales Rotin blanc • 42" • luminaire compris
Garantie 5 ans | \$79.95 |
| CF-42H-1L
5 pales Rotin blanc • 42" • luminaire compris
Garantie 5 ans | \$79.95 |
| CF42-5
5 pales Rotin • 42" • blanc • laiton
• laiton antique • Garantie 5 ans | \$69.95 |
| CF52-5
5 pales Rotin • 52" • blanc • laiton
• laiton antique • Garantie 5 ans | \$79.95 |
| Riviera 42"
• 3 spots laiton • 5 pales Rotin • fini bois
Garantie 7 ans | \$89.95 |
| Catalina 52"
• luminaire compris • 5 pales Rotin blanc
• laiton antique • noir/laiton • Garantie 7 ans | \$99.95 |



D.G. VENTILATEURS

LE SEUL SPÉCIALISTE DE LA RÉGION

405 Boul. du Hâvre

377-4716



PLAN MISE DE CÔTE



Fermé le samedi à 14 heures

QUI CONNAIT D.G. VENTILATEURS POUR SES
PRIX ET SA QUALITÉ N'ACHÈTE PAS AILLEURS

Batman, le méchant Joker ainsi que les sosies des frères Ding et Dong seront à Valleyfield le 25-26-27 mai à l'Exposition commerciale de Valleyfield avec la Fondation Canadienne Rêves d'Enfants en collaboration avec "Le Grand Prix de la Photo".

Tous les jeunes et les moins jeunes qui voudront se faire photographier avec leur idole pourront le faire pour la somme de \$10.00 pour un 5 par 7. Avec la grande générosité de "Le Grand Prix de la Photo" pour chaque somme reçue, la moitié sera versée à la Fondation Canadienne Rêves d'Enfants pour réaliser d'autres rêves.

Pour avoir une telle réussite, il ne faut pas oublier "Mon petit Clown au ballon" qui pour la deuxième fois viendra en aide à la Fondation.

Nous sommes heureux d'annoncer que la Chambre de Commerce de Valleyfield invite la Fondation Canadienne Rêves d'Enfants à l'entrée de la salle B de l'Exposition commerciale. Les co-président Pierre et Pierrette Lavoie se disent très heureux de cet événement et remercient ceux et celles qui ont bien voulu leur venir en aide pour ces levées de fonds



Batman sera à l'Exposition commerciale.

afin que d'autres enfants atteints de maladie qui menacent leur vie puissent réaliser leur rêve.

La Fondation demande donc aux enfants qui sont atteints de maladie et qui aimeraient bien réaliser leur rêve de bien vouloir communiquer avec Pierre ou Pierrette Lavoie au 371-1562.

En terminant, ceux et celles qui aimeraient travailler dans notre comité sont priés de communiquer avec nous au 371-1562.

Merci de votre collaboration
Co-président, M. et Mme Pierre Lavoie

Les
Oiseleurs

La chorale "les Oiseleurs" présente leur concert annuel printanier le dimanche le 27 mai 1990 en l'église St-Zotique à 20.30 heures dans un répertoire presque entièrement renouvelé. Vous pourrez entendre des pièces de chansonniers connus; du folklore, des mélodies populaires dont quelques-unes parmi, les harmonisations ont été faites exclusivement pour notre groupe par M. Rock Fortier membre directeur et responsable des instrumentistes. Calicoba, Serenata, Je voudrais voir la mer, Because, Je viens du sud... C'est un rendez-vous à ne pas manquer. Il y aura des billets disponibles à l'entrée au prix de \$5.00. Pour renseignements, tél.: 763-2276.
Adèle Charlebois, sec.-pub.

LE DÉFI
CrownVie
PARTICIPATION

Mercredi
le 30 mai
1990



GRADUATIONS

20%



Sur présentation
de votre carte
d'étudiant

Vous retrouverez dans la boutique Jeune Homme

BUGATCHI

Offre
valide
jusqu'au
30 mai 90

SUNDAYS
POINT ZÉRO
RIVIERA



KAID
UOMO
JOCKEY
LEO CHEVALIER
CHRISTIAN DIOR

Altérations gratuites sur place

**Aux Habits
Valleyfield**

1468 Boul. MGR LANGLOIS
Carrefour Mgr Langlois - Valleyfield
371-6651



CHEQUES PERSONNELS ACCEPTES

Consécration de l'église Sacré-Coeur

Vous êtes invités à assister à la messe de la Consécration de l'église Sacré-Coeur-de-Jésus de Valleyfield. Cette messe, présidée par Mgr Lebel, évêque de

Valleyfield, aura lieu samedi le 2 juin prochain à 17h00. Monseigneur Lebel sera accompagné de plusieurs prêtres qui ont travaillé dans la paroisse.

16h45: Mini-concert avec violon et orgue. 17h00: Messe de la Consécration. 18h30: Souper d'Action de

Grâce au sous-sol de l'Eglise.

N.B. Les billets du souper sont en vente au presbytère. Bienvenue à ce grand événement. Tél.: 373-5044.

Wildwood et Gaspésie

Un voyage à Wildwood

aura lieu du 18 au 22 juin. Il y aura aussi un périple en Gaspésie du 19 au 25 juillet. Dans les deux cas, pour informations, Noëlla, à 371-7565.

Tournoi de golf Café des Deux pains

L'Auberge Salaberry organise un tournoi de golf au profit du Café des Deux Pains dimanche le 3 juin au Club de golf de St-Anicet. Le souper, un buffet chaud et froid, suivra à l'Auberge Salaberry. Le coût est de \$50. pour le golf et le sou-

per est de \$20. pour le souper seulement. Plusieurs prix de présence seront tirés au sort et une automobile pourra être gagnée par l'auteur d'un trou d'un coup. Pour informations, 373-3748 ou 377-3453.

AQDR Dépannage-Ménage

Prenez note que le service "Dépannage-Ménage" reprendra bientôt pour aider les personnes âgées. Ce service de votre A.Q.D.R. local a pour but de faciliter le maintien à domicile.

Scouts et Guides 22e St-Timothée

L'assemblée générale annuelle des Scouts & Guides de St-Timothée aura

lieu mercredi le 23 mai à 19 h 30 à la salle de l'Age d'or de l'édifice de l'Hôtel-de-ville de St-Timothée. On pourra inscrire son enfant lors de cette réunion.

L'équipe du Salon Carmen vous souhaite une

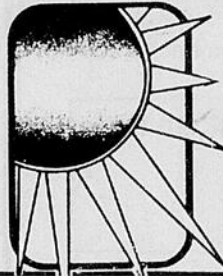


Bonne Fête des Mères

SALON CARMEN

30 STE-HÉLÈNE VALLEYFIELD

371-9548



DR. ANDRÉ BESNER, o.d. OPTOMÉTRISTE



EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
REEDUCATION VISUELLE

2 Ste-Cécile
Valleyfield

373-8851

140, 23e Avenue
ST-ZOTIQUE

267-9177



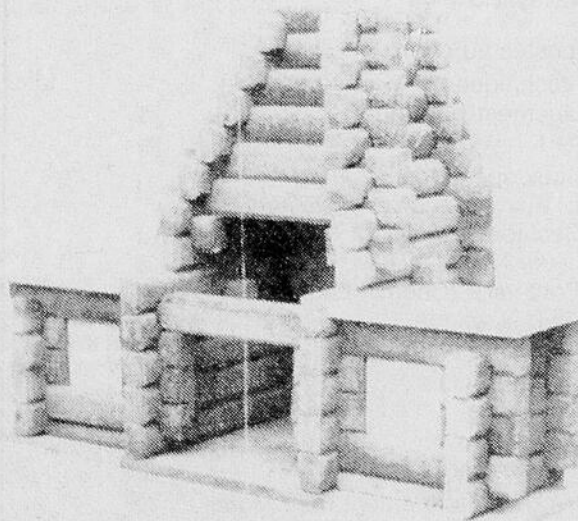
Buffet Michel Dupont

Prop. Michel Dupont
Johanne Dupont

- Service de banquet
- Livraison

48 Verner, Valleyfield
373-6036

Foyers Olga



- La cuisine sur charbon de bois
- Foyers pratiques, décoratifs, durables
- Démontables en tout temps
- Pas de base de béton nécessaire
- Résistants au gel et à la chaleur

(Plusieurs autres modèles disponibles)



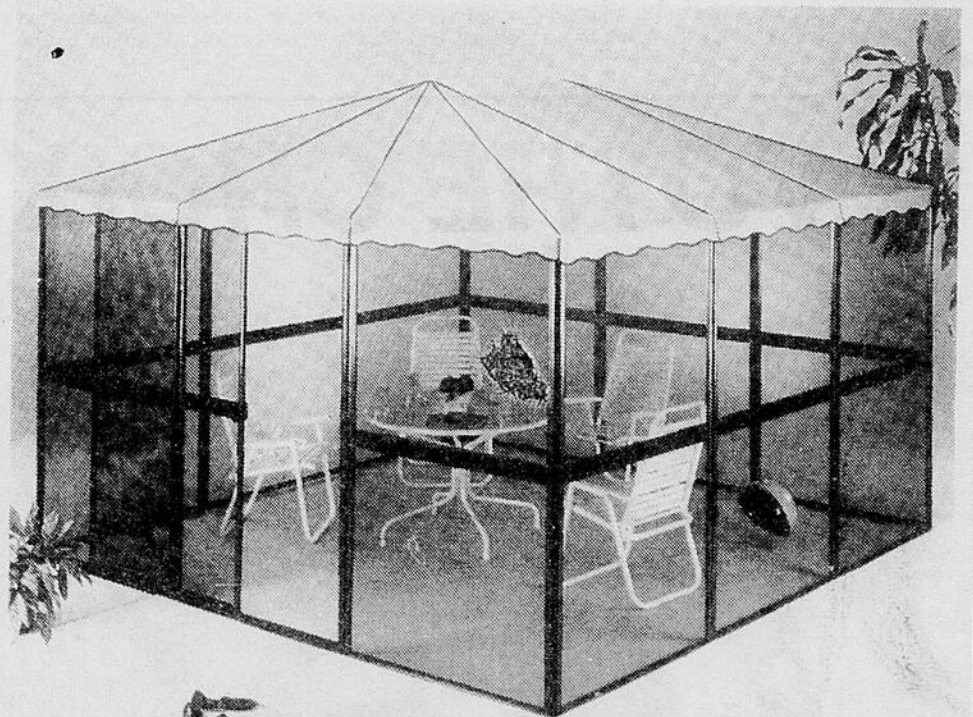
GAZEBO.
penguin inc.

Jardirève
Place à l'imagination

VOUS PENSEZ À VOTRE COUR? PENSEZ...

Centre du Jardin Latour

- Salle de récréation extérieure instantanée
- S'installe en 20 minutes (Différents modèles disponibles)



Centre du Jardin Latour Ltée

6600 Boul. Hébert, St-Timothée, Qué. JOS 1X0

371-7096

50,040 copies

Votre 1er choix

Le Soleil

BUREAU DE CHATEAUGUAY: 82, Salaberry Sud
Châteauguay, J6J 4J6
692-8555

BUREAU DE VALLEYFIELD: 139 rue Salaberry
Valleyfield, J6T 2H8
373-8555

ANDRÉ MOONEY
Directeur, secteur Valleyfield
Les conseillers en publicité
PIERRE MONTREUIL
JACQUELINE RICHER
PETER ROZON
JEAN-PIERRE TESSIER
UNE ÉQUIPE
À VOTRE SERVICE
Pour les rejoindre, composez le
373-8555

Les Rédacteurs
Publi-Consul Inc.
MARTHE MARTEL
NORMAND MORAND
23 rue St-Hélène,
Valleyfield, J6T 1S5
377-5722

Photographie:
PHOTO-PRO
JACQUES SMITH

Composition et montage:
ATELIER GRAPHICUBE
52 rue Nicholson, Valleyfield
Impression:
IMPRIMERIE DUMONT
Division du groupe d'Imprimerie
Québecor Inc.
7743 rue Bouvier, LaSalle H8N 2G8
Design graphique:
STUDIO SONIA
ISABELLE
548, Hâvre de l'Île,
Grande-Île

PUBLIE LE DIMANCHE PAR LE SOLEIL DU ST-LAURENT (1964) LTEE. Desservant les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown, Huntingdon et de Châteauguay, Beauharnois, Ste-Martine, St-Rémi.

INTERDICTION

Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée. Les salariés du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSN (FNC-CSN). Envoi postal de deuxième classe - No. enregistrement 2523. Imprimé dans les ateliers de l'imprimerie Dumont, Division du groupe d'Imprimerie Québecor Inc. 7743 rue Bouvier, Ville LaSalle, H8N 2G8.

La production a repris chez Expro

Marthe Martel

La situation chez Expro n'était décidément pas aussi critique que la compagnie l'a laissé croire aux médias de la région ou qu'elle l'a d'abord cru. Des 400 mises à pied dont il a été question, il n'en reste que onze.

Mercredi le 2 mai, Expro annonçait que la CSST avait apposé des scellés sur sa voie ferrée, forçant ainsi l'arrêt de la production et entraînant des mises à pied massives. M. Claude Tremblay, vice-président des ressources humaines, a dans un premier temps parlé d'une période de deux à trois mois avant que le tout ne soit réparé, mettant ainsi en péril l'important contrat qui lie Expro à la compagnie Honeywell. Vers la fin de la semaine, on annonçait qu'une cinquantaine de travailleurs avaient été rappelés pour travailler sur la voie ferrée et l'on parlait de réparations qui pourraient durer un mois et demi à deux mois.

De son côté, le syndicat donnait une conférence de presse mentionnant qu'il s'agissait de mises à pied illégales et soulignant que lorsque la CSST appose des scellés, les travailleurs sont réputés être au travail et doivent être payés.

Les mises à pied annoncées par la compagnie devaient devenir effectives le 9 mai, mais elles n'ont finalement pas eu lieu sauf pour onze personnes. La compagnie impute ces onze mises à pied à des changements au niveau de la production.

Les mises à pied n'ont

pas eu lieu parce que la compagnie a formé des équipes qui ont travaillé 24 heures par jour à la réparation de la voie ferrée, faisant en sorte que les scellés ont pu être levés sur certains secteurs.

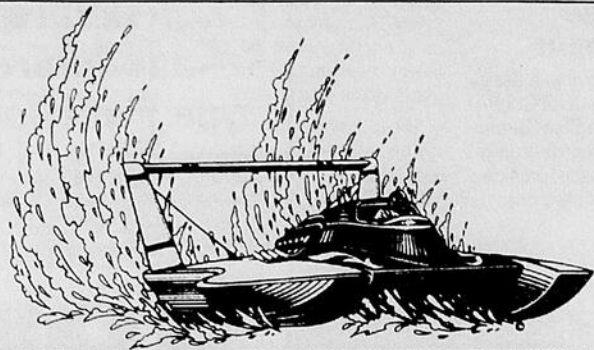
On s'est d'abord affairé à réparer la ligne de poudre à canon pour ensuite passer à la ligne "fusil" et "commercial". Lundi dernier, cinq équipes de travail sur dix ont pu reprendre la

production. On s'attend à ce que tous les travailleurs (sauf les onze mis à pied) soient à leur poste, lundi le 14.

Mentionnons en terminant que la compagnie continue de contester les scellés apposés par la CSST, considérant qu'elle aurait dû recevoir préalablement un avis et qu'elle aurait pu continuer à se servir de la voie ferrée, tout en effectuant les réparations.



Les enseignants de français de la polyvalente Baie St-François ont organisé des activités pour sensibiliser les étudiants au problème de l'analphabétisme. C'est dans ce cadre que Mme Louise Fleury, responsable du dossier à la commission scolaire, M. Jean-Louis Daigneault et Mme Gilberte Girard, enseignants, ont remis des chandails à l'effigie de l'Année internationale de l'alphabetisation à deux étudiants: Isabelle Daoust et Benoit Mayer-Grondin. (Photo Le Soleil - Photo Pro).



IMPLIQUES-TOI AUX RÉGATES DE VALLEYFIELD DANS LA GRANDE FAMILLE DES BÉNÉVOLES

- Pour vivre une expérience enrichissante
- Pour contribuer au dynamisme de la région
- Pour faire partie d'une grande équipe.
- Participer à la soirée des bénévoles le dimanche soir avant le feu d'artifice.

"VIENS FAIRE GRANDIR LES RÉGATES AVEC NOUS" FICHE D'INSCRIPTION DES BÉNÉVOLES

NOM _____

PRÉNOM _____ ÂGE _____

ADRESSE _____
No Rue App

VILLE _____

TÉL: (Rés) _____ (Bur) _____

Je désire faire partie de l'équipe des bénévoles des Régates de Valleyfield.

Indiquez deux postes au choix:

- Services techniques
 - 1) Aménagement physique
 - 2) Entretien
- Services aux spectateurs
 - 3) Accueil aux entrées
 - a) Secteur Bellerive
 - b) Jetée Nicholson
 - c) Pont vert (Chemin Larocque)
 - d) Club Nautique
 - e) Camping Jetée Parc Marcil
 - 4) Ventes de billets
 - Bellerive
 - Parc Sauvé
 - Jetée/Parc Marcil
 - 5) Camping/Stationnement Parc Marcil
 - 6) Stationnement Hôtel Delta
 - 7) Sécurité
 - Bellerive
 - Camping (Parc Marcil)
 - Parc Sauvé
- J'accepterais un poste de chef d'équipe
- Je suis disponible une soirée en juin pour la formation

DISPONIBILITÉ

- Je suis disponible pour travailler bénévolement les:

- | | | | | | |
|-----------|--------------------------|-----------|--------------------------|------------|--------------------------|
| 30 juin | <input type="checkbox"/> | 4 juillet | <input type="checkbox"/> | 8 juillet | <input type="checkbox"/> |
| 1 juillet | <input type="checkbox"/> | 5 juillet | <input type="checkbox"/> | 9 juillet | <input type="checkbox"/> |
| 2 juillet | <input type="checkbox"/> | 6 juillet | <input type="checkbox"/> | 10 juillet | <input type="checkbox"/> |
| 3 juillet | <input type="checkbox"/> | 7 juillet | <input type="checkbox"/> | 11 juillet | <input type="checkbox"/> |

Commentaire: _____

Retournez à: Régates Internationales de Valleyfield
C.P. 165
Valleyfield (Québec)
J6S 4V6
Tél: (514) 371-6144

À VOTRE CHOIX!

Taux d'intérêt

OU

Remise en



SUR TOUTES LES VOITURES NEUVES EN INVENTAIRE HYUNDAI

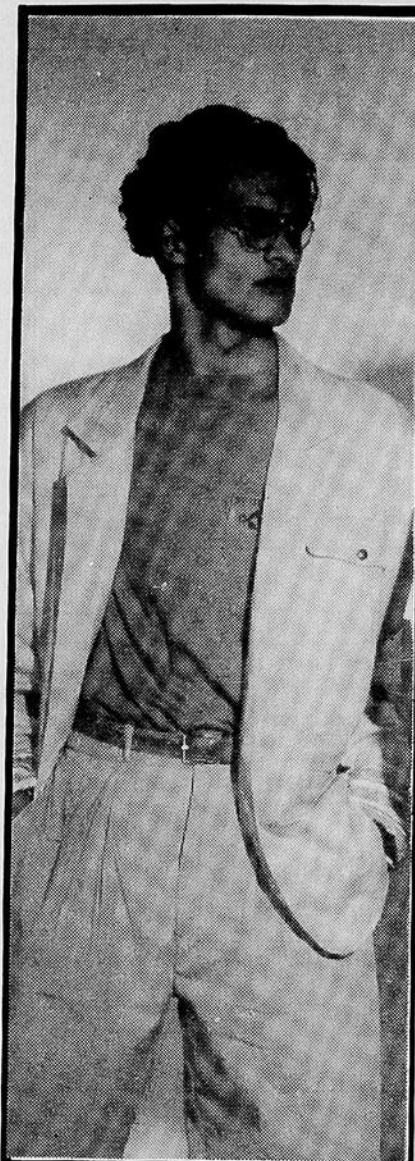
GARANTIE 5 ANS/100,000 km

*Transport, préparation en sus
*Quantité limitée



HYUNDAI
Des voitures bien pensées.

2500 Boul. Hébert, Valleyfield - 377-1985



Jenalure
une allure
que j'ai choisie

VESTON EN COTON

Rég. \$129.90
SPECIAL

89.90

BLOUSON DE COTON

25%

FUTURS GRADUÉS
HABITS COURTS
"SPENCER" Rég. \$149.90
SPECIAL
89.90

ÉTUDIANTS

20% DE RABAIS

Vêtements pour Hommes
et Jeunes Hommes
Grandeurs: Pantalons 28 à 40
Vestons: 34 à 46



Jenalure

53 rue DU MARCHE, VALLEYFIELD 373-7080

Voyage au Cap-de-la-Madeleine

Un voyage est organisé au Cap-de-la-Madeleine, pour le 26 mai. Le départ aura lieu à 6 h 30 et, le retour à 19 h 00. Pour information, contactez M.

Raphaël Fortin au 371-2483.

Filles d'Isabelle de Bellerive

Les Filles d'Isabelle de Bellerive organisent un pèlerinage au Cap de la Madeleine, dimanche le 27 mai. Le départ se fera à 8

h 00 de l'église de Bellerive, 450 boul. du Havre. Le retour sera à 18 h 00. Le coût est de \$13. (Le restaurant est réservé pour le dîner). Pour information, contactez Thérèse ou Bernadette au 373-2015 ou au **La Croisière s'amuse**

La Croisière s'amuse au Manoir Gérard Ste-Anne de Beupré. Départ le 13 et retour le 15 juin. Pour informations, Noëlla à 371-7565. Voyage à l'Isle-aux-Coudres, hôtel La Roche Pleureuse. Départ le 16 juin et retour le 18. Pour informations, Noëlla à 371-7565.

BOUCHERIE CHAMPLAIN

49 CHAMPLAIN VALLEYFIELD 373-3141

PRODUITS VEDETTE
GRILLADE DE LARD
.99 lb (découenné)

CONGÉLATEUR

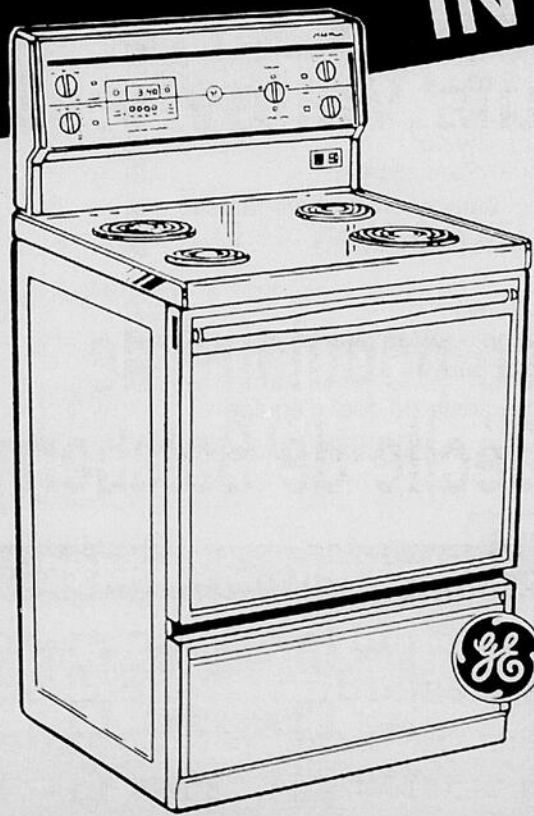
DERRIÈRE DE BOEUF A-1 environ 160 livres 2.19 lb	RIB COMPLET A-1 (environ 35 à 40 livres) 2.49 lb
COMPREND: -T-Bone -Boston	COMPREND: -Filet de boeuf -Steak haché

SATISFACTION GARANTIE À 100%

NOS SPECIAUX DE LA SEMAINE

CUBES DE POULET (Brochette ou COQ AU PORC) 4.99 lb	FROMAGE RIVIERA 2.89 lb	LARD SALÉ POUR GRILLADE 1.69 lb	STEAK TOURNEDOS (Barbecue) A-1 4.99 lb
BOEUF HACHÉ (80% maigre) 1.99 lb Aux 10 livres	STEAK HACHÉ (extra maigre) 2.59 lb Aux 10 livres		

SURPLUS INVENTAIRE



ACHETEZ les 2 appareils et obtenez \$100. de rabais

CUISINIÈRE BLANC SUR BLANC
Modèle J34CWK

- Four à nettoyage facile
- Commande électronique de température
- Éléments amovibles: 2 de 8 po et 2 de 6 po.



RÉFRIGÉRATEUR GE
Modèle LW17JMK

- Capacité de 16,9 pieds cubes
- Fonctionnement sans givre
- 2 balconnets

GÉNÉRAL ÉLECTRIC



Raymond Parand MEUBLES inc.

900 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-4374

PAIEMENT DIRECT  DESJARDINS

«**POUR MOI, C'EST GÉNIAL!
MAINTENANT,
JE VIS COMPTANT...»**

«Quand je vois ce symbole,
je sais qu'on m'offre la
possibilité d'utiliser le service
Paiement direct Desjardins.



Avec ma carte Multiservices Desjardins, je paie
comptant en autorisant un transfert électronique de
fonds directement de mon compte personnel au compte
d'affaires du commerçant.»

Tous les détails à votre caisse Desjardins participante.

DISPONIBLE DES MAINTENANT CHEZ:




METRO

LANCTÔT

50 St-Louis, Valleyfield

EN COLLABORATION AVEC



**Caisse populaire de
Ste-Cécile de Salaberry**

15 St-Thomas, Valleyfield, 373-3422

Procurez-vous aujourd'hui sans frais votre
carte multiservices Desjardins. Celle-ci vous
permettra également de transiger à nos deux
guichets automatiques à l'heure qui vous con-
vient le mieux.

C'est simple et pratique!

VIVRE · COMPTANT

SUPER VENTE EXTÉRIEURE

**BÂTI
TOUT**

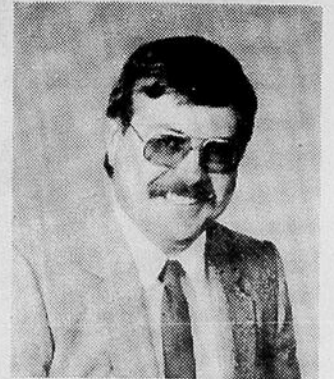
BOGAN

LE SUPERMARCHÉ DU BRICOLAGE

118 rue ELLEN, VALLEYFIELD - 373-0922

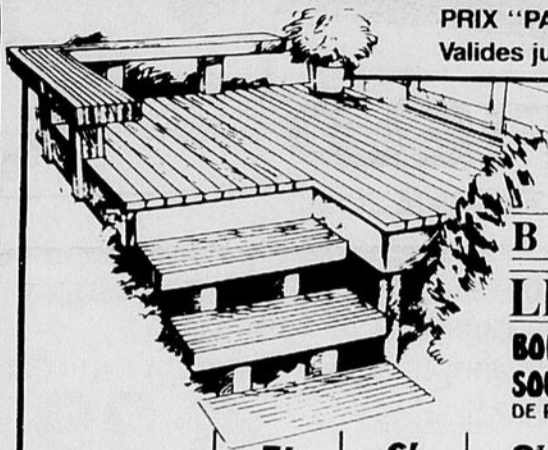


PAUL-EMILE MERCIER



NORMAND LEVAC

PRIX "PAYEZ & EMPORTEZ"
Valides jusqu'au 19 mai 1990



BARIBEAU ET FILS INC

LE RÉSISTEMPS

BOIS TRAITÉ
SOUS PRESSION
DE PREMIÈRE QUALITÉ



	5'	6'	8'	10'	12'	14'
1" x 6"	1.55 _{mcx}	1.85 _{mcx}	2.79 _{mcx}	3.49 _{mcx}	4.09 _{mcx}	-
2" x 4"	-	-	2.99 _{mcx}	3.80 _{mcx}	4.56 _{mcx}	-
2" x 6"	-	2.70 _{mcx}	4.69 _{mcx}	5.90 _{mcx}	7.08 _{mcx}	-
4" x 4"	-	-	6.20 _{mcx}	7.90 _{mcx}	-	-
6" x 6"	-	-	15.60 _{mcx}	19.50 _{mcx}	-	-
PIN JAUNE MERCAN TRAITÉ À 100%						
1-1/4" x 4"	-	-	3.68 _{mcx}	4.60 _{mcx}	5.62 _{mcx}	-
1-1/4" x 6"	-	-	-	9.50 _{mcx}	11.40 _{mcx}	13.30 _{mcx}

NOUVEAU CHEZ BOGAN

PIN ROUGE

SÉCHÉ AVANT TRAITEMENT ET
APRÈS TRAITEMENT

1 1/4" fini x 6" sablé
et les coins
arrondis

79¢
SPÉCIAL
pi. long

Revêtement extérieur

CANNEXEL 12"x12"

Triple 4
• Gris • blanc • bleu
Régulier 96\$ le 100'

59\$

SPÉCIAL GRADE BRICOLEUR le 100'

PROFITEZ DÈS
MAINTENANT
DE NOS SUPER RABAIS *FAITES VITE*

AVEC NOUS
VOUS GAGNEREZ
LA COURSE AUX BONS PRIX

**BARDEAU
D'ASPHALTE**
IKO ou DOMTAR
10 ANS 15 ANS
895 /PQT. **1050** /PQT
995 LIVRE **1150** PQT

**BOIS
D'ÉPINETTE**
2' x 3' x 8'
Grade économique
59¢ /mcx
2' x 4' x 8' #1 STUD
1.59 /mcx

PANNEAUX DE COPEAUX
1/4" x 4' x 8' **499** /fle
7/16" x 4' x 8' **699** /fle

**CIMENT
PRÉ-MÉLANGÉ**
Mélange
à béton
30 kilos
3.79

599 ch.
Modèle K Blanc 10'
Plastmo
**GOUTTIÈRES
EN VINYLE**

**DALLES
PATIO**
18" x 18"
159 ch.
Prix payez & emportez

2' x 8'
5.44
4' x 8'
8.88
TREILLIS BOIS TRAITÉ

**REVÊTEMENT
DE VINYLE**
U-100 ou U-101
7.87" largeur
x 12.3" longueur
Blanc
5.15 /mcx
Couleur
5.34 /mcx

**PLANCHER
MERCIER**
FINI 3 COUCHES
3 1/4" CHÊNE
SELECT **3.59**
3 1/4" MERISIER
SELECT **2.99**

SUPERSPIKE
Rapide
Économique
Efficace
et surtout
facile
d'installation **1195**

**ÉCHELLE
ALUMINIUM 24'**
Modèle à rallonge
Échelons plats antidérapants
Longueur utilisable
21'
#57-24-2
89.99\$

PROMOTION DE MAI 1990

DEBUTANT MERCREDI LE 16 MAI 1990

VÊTEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE

CROTEAU

DORION 430 Boul. Harwood
(face Rotisserie St-Hubert) 455-0997

VALLEYFIELD

24 Du Marché 373-7310



ENSEMBLE SHORT POUR ENFANT

- 100% COTON
- 2 à 3x ans
- Stix & Stones

PRIX SUGGÉRÉ \$3.99
PRIX CROTEAU 2.99

LIMITE 2 PAR CLIENT



CHANDAIL - CAMISOLE POUR ENFANT

- 100% COTON
- 4 à 6X ans

PRIX SUGGÉRÉ \$2.99
PRIX CROTEAU 1.99

LIMITE 2 PAR CLIENT



SHORT POUR ENFANT

- 65% polyester 35% coton
- 4 à 6X ans
- Stix & Stones

PRIX SUGGÉRÉ \$3.99
PRIX CROTEAU 2.99

LIMITE 2 PAR CLIENT



CHANDAIL POUR FILLETTE

65% polyester 35% coton
7 à 14 ans
Grandeurs P.M.G.
Mili

PRIX SUGGÉRÉ \$5.99
PRIX CROTEAU 2.99

LIMITE 2 PAR CLIENT

On arrive mieux dans notre budget lorsque nous achetons chez Croteau. Chez Croteau on accommode la mode à très bas prix.

Chez CROTEAU, nous avons le plus grand choix de marchandises à la mode pour toute la famille à des VRAIS PRIX D'AUBAINES

Venez voir notre marchandise d'été toujours à des PRIX CROTEAU



BERMUDA POUR FILLETTE

- 100% coton • 7 à 14 ans
- Grandeurs: P.M.G.
- Evidence et Extra Energy

PRIX SUGGÉRÉ \$3.99
PRIX CROTEAU 2.99

LIMITE 2 PAR CLIENT

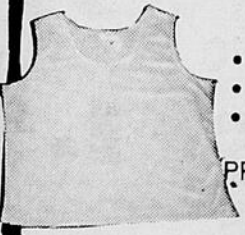


CALECON - PETITE CULOTTE POUR DAME

- 100% coton
- Grandeurs: P.M.G.

PRIX SUGGÉRÉ \$1.59
PRIX CROTEAU .79¢

LIMITE 2 PAR CLIENT



CHANDAIL - CAMISOLE POUR DAME

- 100% polyester
- Grandeurs: P.M.G.
- Vayola

PRIX SUGGÉRÉ \$5.99
PRIX CROTEAU 2.99

LIMITE 2 par client



JAQUETTE POUR DAME (robe de nuit)

- 65% polyester 35% coton
- High Life
- Grandeurs: P.M.G.

PRIX SUGGÉRÉ \$6.99
PRIX CROTEAU 3.99

LIMITE 2 PAR CLIENT



CHANDAIL POUR DAMES

- 50% polyester 50% coton
- L et XL
- Sun Blazers de Stanfield's

PRIX SUGGÉRÉ \$9.99
PRIX CROTEAU 5.99

LIMITE 2 PAR CLIENT

Et beaucoup d'autres spéciaux vous attendent aux 2 magasins

Spéciaux en vigueur jusqu'à épuisement du stock ou 19 mai 1990



• Mise de côté
• Quantité limitée vue les bas prix

Marie Legault réélue présidente de la Chambre de commerce



LETTRAGE ASSISTÉ PAR ORDINATEUR
LETTRA CONCEPT
SERV. RAPIDE
371-7866
271 rue DESJEAN, VALLEYFIELD

Mme Marie Legault a vu son mandat de présidente reconduit pour une seconde année, lors de l'assemblée générale

Marthe Martel

annuelle de la Chambre de commerce de Valleyfield, lundi dernier. Par ailleurs, il a été décidé que le nom "Chambre de commerce de Salaberry-de-Valleyfield" serait changé par celui de "Chambre de commerce région Valleyfield-Soulanges", compte tenu du caractère régional de l'organisme.

Le nouveau conseil d'administration de la Chambre de commerce est composé, outre Mme Legault, des personnes suivantes: Mme Marie Boyer Greffard, présidente du conseil d'administration; Mme Marie-Andrée McSween, première vice-présidente; Mme Sonia Isabelle, deuxième vice-présidente; M. Pierre Dignard, troisième vice-président; M. Gilles Ouimet, secrétaire-trésorier. Les personnes suivantes occupent les postes de directeurs: Mme Nicole Oke, Mme Thérèse Simard, M. Maurice Dion, M. Sylvain Lalonde, M. Serge Pelletier, M. Mario Besner, M. Luc Lupien, M. Luc Arsenault, Mme Josette Marois, M. Charles Larin, M. Mario Villeneuve.

Dans son rapport annuel, la Chambre de commerce fait un survol des activités de l'année, soulignant bien



Marie Legault a été réélue à la présidence. (Photo Le Soleil).

sur la tenue du Gala de la reconnaissance, présidé par M. Pierre Dignard; la tenue prochaine du Salon commercial, présidé par Mme Marie-Andrée McSween et mettant l'accent sur l'environnement; l'organisation de nombreux soupers-conférences et d'une visite chez Stalex à Blainville; la rédaction de communiqués de presse, du Répertoire des gens d'affaires et de la "Lettre de la présidente" envoyée aux membres; l'implication de la Chambre de commerce dans divers dossiers comme ceux du réaménagement routier du centre-ville, de l'autoroute 30, du stationnement dans le centre-ville, de l'implantation d'un panneau publicitaire à Valleyfield et celui mené contre l'ouverture des commerces le dimanche.

Soirée d'information sur les incinérateurs et les alternatives

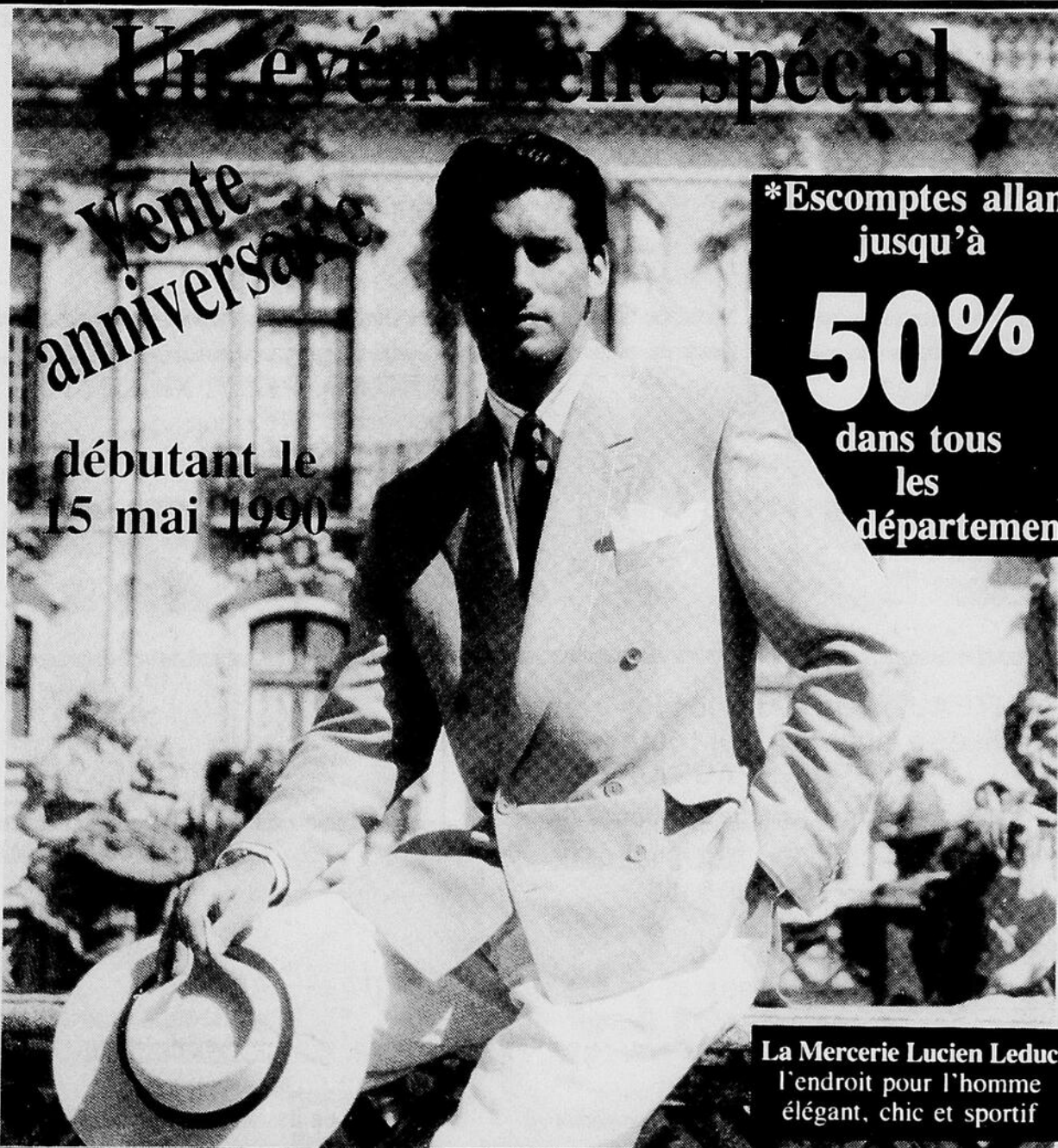
L'un des objectifs de l'A.D.N. est de sensibiliser la population au sujet des impacts sur l'environnement que constitue l'incinération des déchets domestiques et toxiques industriels.

A cet effet, une soirée d'information publique sera tenue jeudi le 17 mai, dans le café étudiant "Chez Rose" du Cégep de Valleyfield, à 19 h 30. Les conférenciers invités sont: Normand Maurice Président de Récupération Bois-Francs, Alain Rajotte et David Powell de Greenpeace.

Nous invitons, toutes les personnes soucieuses de la qualité de l'environnement versus la gestion des déchets domestiques et industriels, et plus particulièrement les élus municipaux des 3 M.R.C., à venir assister à cette conférence.

De plus, une période de questions sera allouée à l'assistance. Tous sont concernés.

Marc Beauchamp pour l'A.D.N. 373-9747.



Un événement spécial

Vente anniversaire

débutant le 15 mai 1990

*Escomptes allant jusqu'à 50% dans tous les départements

La Mercerie Lucien Leduc
l'endroit pour l'homme élégant, chic et sportif




D.G. VENTILATEURS
405 Boul. du Havre Valleyfield
(coin Boul du Havre et Grande-Île)
377-4716
Garantie 7 ans pièces et main d'oeuvre - 4 saisons

Darlene Lacombe propriétaire

APPAREIL PHOTO TECHNIQUE ENR.

- RÉPARATION
- NETTOYAGE
- AJUSTEMENT

ESTIMATION GRATUITE



Jacques Bougie

146A St-Laurent
St-Timothée - 373-3576

LE PROGRAMME MINCEUR SÛR ET FACILE
est maintenant disponible à

VALLEYFIELD

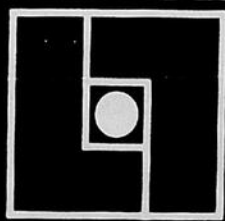
Plus de 1 600 cliniques à travers le monde

nutri/système
cliniques minceur

APPELEZ 377-3131 pour information
Nous réussissons là où les régimes ont échoué

VÊTEMENTS POUR HOMMES

Lucien LEDUC



15, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD • 373-1505

ALTÉRATIONS GRATUITES • MISE DE CÔTÉ



Merci

DÉFILÉ DE MODE

RÉGATES
Internationales
de VALLEYFIELD



André Cadieux, Denise Perron Blanchard, Hélène Lévesque, Carole Leboeuf, Diane Derrepen-
tigny, Nicole Grosjean, Rachel Decosse, Denise Daoust, Liliane Major, Leduc, Dyan Bourbon-
nais et Lyne Lévesque.

Sous la direction artistique de Michel Brisson

andré cadieux
Cajodi

La Relance Coiffure
Esthétique Harmonie
Chez Lilian

Maison de Beauté
Dyan Bourbonnais Lyne Lévesque
ESTHÉTIQUE COIFFURE

**MOD
elle**

Topaze Fleuriste

OPTO-CHOIX

Potager du cartier

371-4776

279 Jacques-Cartier, Valleyfield

Spéciaux de la semaine

CHAMPIGNONS
(Cello) **.99¢** pqt

KIWI
6 pour **.99¢**

RADIS À FEUILLES
3 pour **.99¢**

BANANES
.29¢ lb.

POMMES VERTES
Granny Smith **.69¢** lb

LAITUE ROMAINE
.79¢ ch.

CONCOMBRE ANGLAIS local **.99¢** ch.

SALADE FRISEE
2 pour **.99¢**

SMOKED MEAT
2.99\$ lb

FROMAGE MOZZARELLA
2.79\$ lb

FROMAGE RIVIERA
2.89\$ lb.

TERRE NOIRE
sac 30 litres 3 pour **5\$**

PEPSI
1.5 litres **89¢** + taxe + dépôt

EPINARD
.79¢ pqt

EAU LABRADOR
18 litres
2.99 ch.

La Maison pour hommes en difficulté répond à des besoins croissants

La Maison pour hommes en difficulté de Valleyfield qui est maintenant installée au 79 Du Zouave répond à des besoins qui ne cessent de croître.

Normand Morand

Jeudi matin, lors d'une conférence de presse, le président du conseil d'administration, Emile Duhamel, a prouvé à l'aide de chiffres à quel point cette ressource était indispensable tant pour l'héber-

gement, le support moral que pour une reprise en main en vue d'un nouveau départ.

Traçant le bilan de l'année 1989, M. Duhamel déclarait: "Nous avons accueilli 224 hommes, pour un total de 1204 nuits et jours d'hébergement. L'année 1990 s'annonce plus alarmante que l'année précédente. En effet, depuis janvier jusqu'à la fin d'avril, nous avons reçu 82 hommes, donc plus du tiers de l'année 1989, pour 669 nuits et jours d'hébergement, ce qui fait plus de la moitié du total de 1989.

sans compter les repas. Depuis notre ouverture en 1984, il est venu 953 hommes, dont quelques uns avec un ou deux enfants, totalisant 6461 jours d'hébergement, et ce jusqu'à la fin de l'année 1989, et en plus avec des moyens rudimentaires". Les statistiques démontrent que la Maison pour hommes en difficulté recrute près de 80 p. cent de sa clientèle chez les hommes de 18 à 35 ans avec une pointe pour ceux de 26 à 30 ans.

Les principales causes qui les amènent à la Maison

tribuant financièrement ou en offrant bénévolement de son temps.

M. Duhamel précisait que les contributions gouvernementales étaient minimes compte tenu du coût d'opération de la Maison.

Il terminait ainsi: "Le support de la communauté est indispensable à la bonne marche de la Maison. La contribution de chacun et chacune est un investissement dans le présent et dans l'avenir. Dans le pré-

sont l'itinérance et l'éviction d'un logement. Ils viennent de Valleyfield dans une proportion de 41 p. cent, de Montréal à 12 p. cent, du



Lors de la conférence de presse de la Maison pour hommes en difficulté, on retrouvait Christiane Quesnel, Marguerite Caron, Emile Duhamel, Raymonde Labrecque et André Couillard. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

Sud-Ouest à 27 p. cent et pour le reste, d'un peu partout au Québec et au Canada.

M. Duhamel a révélé qu'une coordonnatrice avait été embauchée, soit Mme Raymonde Labrecque, et qu'elle voit à la gestion de l'établissement tout en collaborant avec le conseil d'administration.

Le président a finalement invité la population à manifester sa solidarité en con-

sent, par le fait que les gens que nous hébergeons ne se retrouvent pas à errer dans les rues, ce qui est propice au vol, vandalisme etc... Les commerçants, comme les résidents, y trouvent leur compte. Dans l'avenir, par le fait que nous hébergeons surtout des jeunes. Le support offert permet à certains d'entre eux de se réorganiser et de devenir des éléments dynamiques dans notre société."

NETTOIE-PLUS

(514) 371-9900
Michel Bourget
prop.

Service d'entretien

MICHEL BOURGET

"LES SPÉCIALISTES DES GRANDS MÉNAGES"

- Service d'entretien résidentiel et commercial
- Spécialité: Plafonds, murs, vitres et planchers
- Services complémentaires: lavage de revêtement extérieur, nettoyage de tapis, tonte de pelouses

C'EST GARANTI ON NETTOIE-PLUS...

Pour réservation ou estimation: **371-9900**
MICHEL BOURGET

PERSONNE NE BAT VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.



Roulez en grand à prix spécial!

Actuellement, la Plymouth Voyager SE vous est offerte à prix vraiment spécial: 17 777\$*. Et à ce prix-là, en plus d'être très spacieuses, ces voitures conçues pour les familles actives sont dotées d'équipements attrayants:

- Moteur V6 à injection électronique
- Traction avant
- Sièges baquets inclinables avec accoudoirs
- Boîte de vitesse automatique
- Servofreins
- Servodirection
- Radio AM-FM stereo
- Essuie-glace arrière
- Vitres teintées

17777\$

Passez dès maintenant chez Valleyfield Plymouth Chrysler pour faire l'essai d'une Plymouth Voyager. Parce qu'à ce prix-là, c'est une offre vraiment spéciale!

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

LE SERVICE NOUS, ON S'EN OCCUPE

VENTE-PIECES-SERVICE-DEBOSELAGE

VALLEYFIELD PLYMOUTH-CHRYSLER

2745 BOUL. HEBERT, NITRO-VALLEYFIELD, 371-9551

A VENDRE

CENTRE POUR PERSONNES AGÉS
(idéal pour couple)

- \$175,000 comptant
- 42 bénéficiaires
- Excellente condition

REVENU BRUT 354,564\$

1-514-592-7550
(sans frais)

TRANSPORT 2000 Inc.

SPECIALITÉ
TAMISONS TERRE SUR PLACE
TERRE DE FINITION
SABLE-GRAVIER ET DIFFÉRENTS TRAVAUX DE TERRASSEMENT

J.L. MIRON **373-9297**
R. LOISELLE **377-9782**

P.A. LEDUC, c.a.

COMPTABLE AGREE
CHARTERED ACCOUNTANT

23 STE-HELENE
VALLEYFIELD
371-2511

A seulement 10 minutes de Valleyfield **ANTIROUILLE**

PRNPD. 21

JC TRANSMISSION

514-452-4509

Spécialiste en service d'une journée (sur la plupart des voitures) garantie à 100%. Service de remorquage.

- Transmission automatique et manuelle
- Embrayage (clutch)
- Camion léger
- Autobus

1512 chemin St-Féréol
Les Cedres, St-Lazare **452-4509**

Soirée d'information jeudi

L'A.D.N. qualifie d'imposture le sondage de Stablex

Normand Morand

L'Action pour la Défense de la Nature (A.D.N.) a dénoncé, mercredi, lors d'une conférence de presse, "l'imposture du sondage commandé par Stablex" et soutient que les questions portant sur l'incinérateur de déchets toxiques sont trompeuses.

le degré de satisfaction face au projet. Or, les résultats ont démontré que 75 p. cent de la population favorisait l'implantation de l'incinérateur.

Un porte-parole du groupe de citoyens, M. Pierre Hébert, a déclaré: "Le sondage fait référence à une industrie de haute technologie sécuritaire. D'ailleurs, le principal critère d'acceptation d'un tel incinérateur, pour les répondants, serait la sécu-

etc. Elle est de plus, une source connue d'émission de dioxines et de furannes (produits cancérigènes). Dans les régions avoisinantes d'incinérateurs de déchets toxiques en Ecosse et aux Etats-Unis, on a observé de hauts taux de contamination des cultures et des cas de malformations congénitales chez des animaux de ferme et même chez des humains".

M. Hébert a rappelé que, récemment, le ministre de l'environnement, Pierre Paradis, avait déclaré que son ministère ne disposait pas des ressources nécessaires pour assurer la sécurité de la population. Or, l'A.D.N. souligne que la question qui a recueilli un

accord à 75 p. cent se voulait rassurante et spécifiait que l'incinérateur serait sous la surveillance permanente du ministère. De plus, la Commission Charbonneau a déploré le manque flagrant de normes en matière de gestion des déchets dangereux.

De son côté, M. Luc Bergevin a indiqué qu'il n'était pas mentionné dans le sondage que la grande majorité des déchets seraient importés des Etats-Unis et que Valleyfield constitue un site stratégique à cause de sa situation géographique.

Finalement, M. Hébert a ajouté: "L'A.D.N. considère que le résultat du sondage est biaisé et qu'il ne vise qu'à rassurer la population

face aux dangers pourtant réels d'une telle entreprise".

Pétition

M. Bergevin se dit surpris des résultats du sondage puisque seulement une personne sur dix refuse de signer la pétition actuellement en circulation, pétition s'opposant à la venue de l'incinérateur Stablex-Chem Security. "Quand les gens sont bien informés, ils s'empressent de signer la pétition" a précisé le porte-parole. Il appert que la pétition compte actuellement au moins 1.000 signatures.

Information

Une invitation a été lancée à la population de la région, à une soirée d'infor-

mation publique sur les dangers de l'incinération et les alternatives possibles. Cette soirée se tiendra le jeudi 17 mai au Cegep de Valleyfield, (Café étudiant Chez Rose Laliberté) à 19 h 30. Les conférenciers invités seront: M. David Powell de la région de

Pontypool en Angleterre où il y a un incinérateur à déchets toxiques. M. Alain Rajotte de Greenpeace qui parlera des alternatives à l'incinération. M. Normand Maurice de récupération Bois-Francs à propos de la récupération des déchets domestiques.



MM. Luc Bergevin et Pierre Hébert de l'Action pour la Défense de la Nature ont dénoncé le sondage commandé par Stablex-Chem Security. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

On se rappelle que le consortium Stablex-Chem Security a demandé au Groupe Léger et Léger d'effectuer un sondage auprès de la population de Valleyfield, Grande-Ile et St-Timothée afin de connaître

le degré de satisfaction face au projet. Or, les résultats ont démontré que 75 p. cent de la population favorisait l'implantation de l'incinérateur. Un porte-parole du groupe de citoyens, M. Pierre Hébert, a déclaré: "Le sondage fait référence à une industrie de haute technologie sécuritaire. D'ailleurs, le principal critère d'acceptation d'un tel incinérateur, pour les répondants, serait la sécurité garantie à 100% alors que cela est impossible d'après les études effectuées sur des incinérateurs existants. Par exemple, l'incinération n'élimine pas les métaux lourds tels que plomb, mercure, cadmium

LE PROGRAMME MINCEUR SÛR ET FACILE est maintenant disponible à VALLEYFIELD

Plus de 1 600 cliniques à travers le monde

nutri/système
cliniques minceur

APPELEZ 377-3131 pour information
Nous réussissons là où les régimes ont échoué

Shaklee
Distributeur indépendant

TU DÉSIRES GARDER TA SANTÉ OU L'AMÉLIORER? TU ES FATIGUÉ? TU MANQUES D'ÉNERGIE ET TU N'EN CONNAIS PAS LA CAUSE?

D.R. MILARD 373-0612	P. DUVAL 264-5297
J. LAFORME 373-1147	S.Y. LAROCHE 371-2911
F. PELCHAT 373-3647	G.S. QUESNEL 371-4634
C.J.C. LEROUX 269-2784	CELINE PELLETIER 225-5225
R.L. TRAHAN 267-3681	

Félicitations

Félicitations à Normand Daoust pour l'obtention de baccalauréat en génie industriel à l'école Polytechnique de Montréal. Il débutera sa carrière à la firme Andersen Conseil de Montréal. Normand est le fils de Simone et Marcel Daoust de St-Timothée. Bonne chance

VENTE

DU 14 AU 26 MAI 90

d'agrandissement

DES ENTREPÔTS

on doit vider

Premiers arrivés
Premier servis

Meilleur choix

Mise de côté acceptée jusqu'au 1er sept. 90

Le magasin DESIGN de votre région

Mobilier de salon →

Mobilier de cuisine →

Mobilier de chambre →

Table de salon →

Cadre →

Lampe →

À PRIX d'entrepôt

Beaucoup d'autres spéciaux en magasin

MEUBLES DONANIK Inc.
209 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD
371-2064

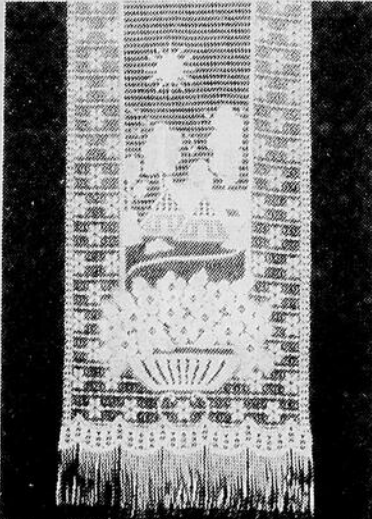
Pour les meilleurs prix et le meilleur service:

UN SEUL ENDROIT

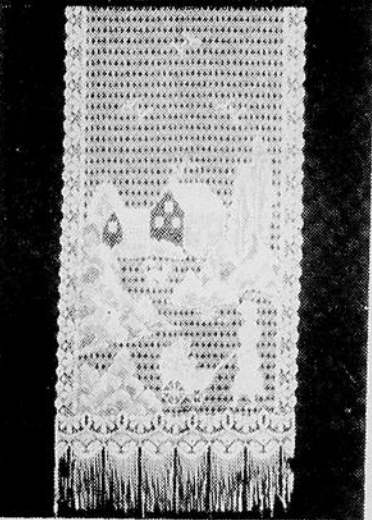
"Le Storologue"

fête ses **10** ans

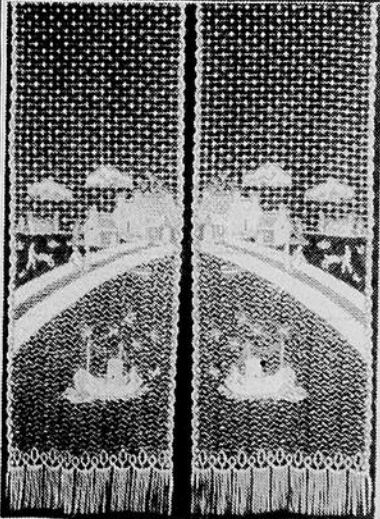
Chez-nous en exclusivité
Dentelle "Nouveau"
Panneaux
Collection Morphée



24
MAISON SOLEIL
18" x 60"
18" x 86"
23" x 86"
100 % acrylique/
100 % acrylic
Blanc cassé/Off white



26
LE LANDEAU
23" x 86"
100 % acrylique/
100 % acrylic
Blanc cassé/Off white



28
PORT BRETON
23" x 86"
Gauche et droit
100 % acrylique/
100 % acrylic
Blanc cassé/Off white

À QUI LA CHANCE!
SPÉCIAUX DE LA MANUFACTURE
STORES VERTICAUX

- P.V.C.
- Porte-patio (75 1/2" x 84")
- Blanc ou Ivoire

49.95\$

DOUILLETTE (en stock)
• Lit Queen

Spécial

185\$

incluant 2 cache-oreillers et un coussin assorti en PRIME

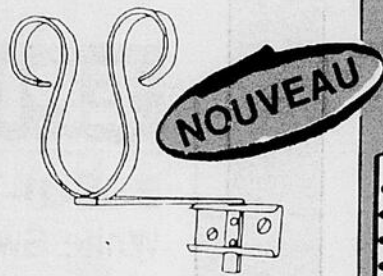
STORES HORIZONTAUX
LEVOLOR



jusqu'à **35%** de rabais

Nous réparons
toutes les marques
de stores

CROCHET À
DRAPERIE
couleur blanc ou
laiton



DECORAMA
Magic



GERALD



NATHALIE



MICHEL

C'EST LE GRAND
SOLDE
D'INTÉRIEUR.

Jusqu'au 29 juin 1990.

SAUTEZ SUR
LES BONS PRIX!



Email d'intérieur
au latex semi-lustré
Blanc (91-499)
26.98\$
ou moins
les 4 litres



Alkyde d'intérieur
semi-blanc
Blanc (91-399)
27.98\$
ou moins
les 4 litres



*Ternes pastel (base blanche)
du système AVANT GARDE
offertes moyennant
un léger supplément

Apprêt-sceller au latex
d'intérieur
Blanc (91-199)
21.98\$
ou moins
les 4 litres

Latex acrylique
d'intérieur - fini platine
Blanc (91-889)
28.48\$
ou moins
les 4 litres

Latex d'intérieur mat
Blanc (91-889)
22.98\$
ou moins
les 4 litres

Sous-couche
d'intérieur -
Email à l'alkyde
Blanc (91-499)
26.98\$
ou moins
les 4 litres

boutique du STORE DECORATIF

356 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD, 377-8133

- TOUT POUR
VOTRE DECOR
- STORES
 - PAPIERS-PEINTS
 - PEINTURE
 - Rideaux
 - COUVRE-LIT
 - Quincaillerie de rideau

- COUPE
- REPARATION
- ESTIMATION
- INSTALLATION
- LAMINATION
- SERVICE DE DECORATION

A CÔTÉ DU RESTAURANT GIORGIO

JOYEUSE FÊTE À TOUTES LES MAMANS

ON EST À L'ÉCOUTE DE NOS CLIENTS

OFFRE VALIDE DU LUNDI 14 MAI AU SAMEDI 19 MAI 1990

BOULANGERIE

CHAUSSENS 4/1.99
Pommes et bleuets

FRUITS & LEGUMES

LAITUE
ICEBERG .59
gr. 24
produit U.S.

PATATES 1.59
10 lbs
Québec

MELON
D'EAU .39
U.S. lb

VIANDE

BACON 1.49
500 gr. lb

CHEDDAR 3.38
Doux blanc ou jaune lb

TOURNEDOS 3.59
lb

GRILLADES 1.29
10 lbs et plus lb
.99^c

EPICERIE

ESSUI-TOUT .75
White Swan 2 roul.

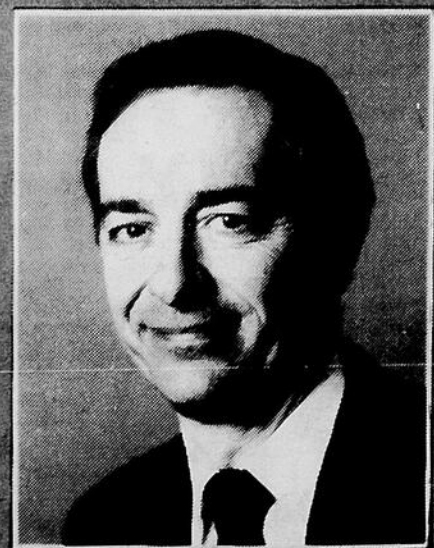
SEALTEST 2.99
Crème glacée 2 litres

PAINS HOT-DOG, HAMBURGER 12/.88
PROVIGO

MARGARINE .99
Révélation 907 gr. 100% soya

C'EST PAS CHER
MÊME AVEC DES EMBALLEURS
SUPER
MARCHE

Maurice Legault



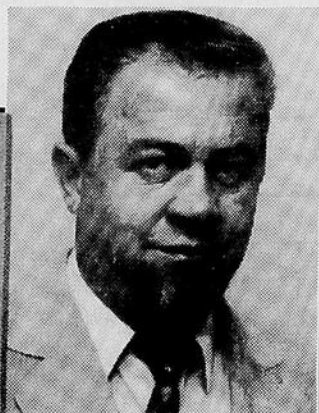
Maurice Legault

204 CHEMIN LAROCQUE,

VALLEYFIELD

VENTE 10^e ANNIVERSAIRE

se continue



Normand Lalonde

Le plus gros dépositaire
de mobiliers **el ran**
de la région

Le géant du meuble vous
présente les mobiliers **el ran**
à prix imbattables



SUPER SPÉCIAL 10e anniversaire
MOBILIER **el ran**
(Sofa et chaise) **1,197\$**

Plus de
17,000\$

en prix à gagner
avec tout achat
de 200\$ et plus
Participez à ce
super tirage



Super choix et même nous en
avons en **CUIR VÉRITABLE**
MOBILIER **el ran**

PRIX 10e ANNIVERSAIRE

AMEUBLEMENT

NORMAND ALONDE

PLUS DE 1 MILLION
de MEUBLES en
INVENTAIRE

1120
PRINCIPALE
ST-ZOTIQUE
267-3250

Le choix est à
son meilleur!
Nous venons de recevoir
un plein camion-
remorque de produits
el ran

Dépêchez-vous à participer
au tirage car la vente
achève

Nos prix sont
tellement bas que
nous faisons rougir
la compétition

LE PLUS GROS
MAGASIN
D'APPAREILS
ELECTROMENAGERS
DE LA REGION

Salon Commercial 90

AU CENTRE CIVIQUE DE VALLEYFIELD

VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE

les 25-26-27 mai

on a une p'tite nouvelle pour VOUS!

Passez au salon pour toute une programmation

VENDREDI
25 mai 1990

17h00 à 19h00:

Cocktail d'ouverture sous la tente, sous la présidence d'honneur de Mme Louise Lambert Lagacé

Invités d'honneur: M. Jean-Guy Hudon, M. Serge Marcil, M. Gaëtan Rousse



15h15 à 15h45

Feutrine parlera des techniques qu'elle utilise pour écrire ses livres (estrade)

16h00 à 16h30

Stablex: M. Bélisle: conférence "Pourquoi l'incinération?" (estrade)

18h30 à 19h00

Hydro-Québec (Yvan Chatigny, dir. en communication)



20h30:

Conférence de Louise Lambert Lagacé à l'intérieur sur l'estrade

SAMEDI
26 mai 1990

14h00 à 15h00

M. Maurice (Récupération de Victoriaville) à l'intérieur sur l'estrade

20h00 à 20h30
Yvan Canuel



21h00 à 21h30

Maquillage permanent: Johanne Rauson, Derma-Pigmentologue

DIMANCHE
27 mai 1990



14h00 à 15h00:

Dr Roland Albert

13h30 à 14h00

Jean Pagé, chroniqueur Chasse et Pêche

15h30 à 16h00

Maquillage permanent: Mme Johanne Rauson

16h00 à 16h30

Auberge de Louvois

Toute la fin de semaine, ne manquez pas la soucoupe "Wistar" qui fera des visites surprises!

"Flash" mode "flash" mode et encore "flash" mode : avec la Pantalomanie. Venez vous mettre dans l'atmosphère de l'été (apparitions régulières tout au long du salon)

3 jours pour 3\$



As-tu ton macaron?



AVEC

ROGER POISSON
de Valleyfield
Plymouth Chrysler



ON parle
vraiment
"AUTOMOBILES"

VRAIE AUBAINE



1989 SUNDANCE, 4 portes, très bien équipée avec air cond. **2,995\$**

BAS MILLAGE



1989 PLYMOUTH ACCLAIM, bien équipé avec air cond. **17,950\$**

BIJOU



1989 SUZUKI SIDEKICK, comme neuf, toit rigide, transmission automatique. **17,550\$**

11,800 km



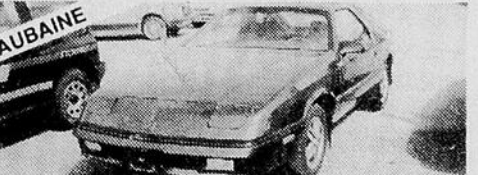
1988 FORD BRONCO 4 x 4, transmission automatique, V6, comme neuf. **17,200\$**

2,600 km



1989 PLYMOUTH EXPO. **7,500\$**

AUBAINE



1987 DAYTONA, excellente condition. **7,750\$**

TOUT EQUIPE



1986 NEW YORKER. **9,500\$**

44,600 km



1984 CAMION CHEVROLET S-10, boîte fibre de verre, très propre, peinture 2 tons. **6,450\$**



Viens nous faire une offre
le patron a besoin de ton échange

VENTE-PIECES-SERVICE-DEBOSELAGE

VALLEYFIELD
PLYMOUTH-CHRYSLER

2745 BOUL. HEBERT NITRO
ST-TIMOTHEE. 371-9551



Le Permanent
La Société Canada Trust

MICHEL DAoust
COURTIER Inc.
267-4234 - 267-4164 - 373-1544
FAX 267-0666

DECORATION

En
toute
simplicité!

**Manon
Chevrier**

Conseillère en aménagement



Pour solutionner tous vos problèmes
d'aménagement intérieur ou extérieur.

Un seul nom... **MANON 373-7864**

RENOVATION

La plage doublera

Consultation publique sur l'aménagement des îles de Saint-Timothée

Le parc régional des îles de Saint-Timothée tiendra une soirée de consultation publique, le mercredi 23 mai à 19 h 00, au chalet du parc, concernant les modifications qui ont été faites au concept d'aménagement des îles.

Marthe Martel

M. Marcel Lalonde, directeur du parc, a expliqué que le concept d'aménagement du parc des îles avait été réalisé en 1982-1983 et qu'il convenait donc de le réviser, en tenant compte des argents maintenant disponibles et de l'expérience d'une première année d'opération. M. Lalonde a cependant tenu à préciser qu'il n'était pas question de modifier la double vocation du parc: la conservation et la récréation.

Le projet d'aménagement du parc des îles a été retenu lors de la Biennale de la Montérégie, de sorte que l'on pourra y investir une somme supplémentaire de \$727,926.00 au cours des deux prochaines années. Le gouvernement fournit \$550,000.00 et la municipalité comble la différence. A la fin des travaux, c'est près de \$2 millions que l'on aura investis dans le parc des îles de Saint-Timothée.



Le conseiller Denis Major, Mme Marie-Claude Martineau, architecte-paysagiste, le conseiller Richard Poirier et M. Marcel Lalonde, directeur du Parc régional des îles de St-Timothée, ont présenté les modifications qui seront apportées au concept d'aménagement prévu en 1983. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

C'est Mme Marie-Claire Martineau, architecte-paysagiste qui a travaillé sur le projet d'aménagement des îles, qui présentera le nouveau plan directeur du parc, lors de la soirée de consultation.

Mme Martineau a expliqué que certains éléments demeuraient inchangés comme l'emplacement du stationnement; le tracé de la piste cyclable et des sentiers, la première traversant l'île de part en part et les seconds en faisant le tour. Elle a ajouté que l'on avait cependant décidé de ne pas asphalté le stationnement, si les pistes cyclables, compte tenu des coûts et de la courte période d'utilisation de ceux-ci. Pour les mêmes raisons, on a abandonné l'idée d'installer un système d'éclairage sur l'île. Seuls les endroits stratégiques seront éclairés, pour des raisons de sécurité.

Il y aura construction d'éléments légers comme une tour d'observation sur l'île Racicot. Une école nautique avec quai, pavillon de rangement et aire de rassemblement sera aménagée. On construira une aire de jeu pour les enfants, de même qu'une aire pour les personnes âgées.

On a abandonné l'idée de construire une jetée reliant l'île principale (l'île Papineau) à la petite île Paiement, pour des raisons de sécurité et compte tenu des coûts. L'île Paiement sera donc tout simplement reboisée afin de constituer un attrait visuel et, on y intégrera probablement une sculpture rappelant les activités de drave qui se déroulaient naguère dans le bassin des îles.

Par ailleurs, il n'y aura pas de pont reliant le stationnement de l'église à l'île des Soeurs, en raison des coûts; parce que cela engorgerait le stationnement de l'église, les fins de semaine, alors que sont célébrés les mariages, baptêmes, etc.; également parce que cela nécessiterait la construction d'un guichet et l'embauche de personnel pour surveiller l'entrée au parc des îles.

L'élément majeur du plan révisé est sans aucun doute l'agrandissement de la plage actuelle. La superficie de celle-ci sera doublée, de sorte qu'elle englobera l'ancienne plage. La plage pourra recevoir jusqu'à 2,000 baigneurs. Il est à noter qu'une étude d'impact sera réalisée en rapport avec ce projet.

Mentionnons que l'on espère signer les protocoles d'entente avec les ministères concernés au cours des prochaines semaines. Les travaux ne débuteront pas avant l'automne, afin de ne pas perturber le fonctionnement de la plage cet été. On prévoit cependant effectuer cette année certaines réalisations, comme l'acquisition d'une navette terrestre devant relier le stationnement à la plage et l'acquisition d'embarcation que l'on pourra louer.

Notons finalement que le Régie intermunicipale du parc régional de Saint-Timothée a été dissoute, étant donné l'union des municipalités du village et de la paroisse. Dans les faits, elle continue de fonctionner et, l'on effectue actuellement des négociations avec les municipalités de Les Cèdres et Saint-Louis de Gonzague pour en former une nouvelle. Une résolution a été adoptée pour changer le nom de "Parc régional de Saint-Timothée" pour "Parc régional des îles de Saint-Timothée".

A L'EGLISE DE ST-TIMOTHEE

FÊTE DES ANNIVERSAIRES DE MARIAGE

DIMANCHE LE 3 JUIN
À LA MESSE DE 11H00

Invitation à tous les couples qui fêtent en 1990 un des Anniversaires suivants: 5e - 10e - 15e - 20e - 25e et plus...

MARIÉS À ST-TIMOTHÉE
OU AILLEURS

Vin d'honneur servi par le Club Unico de St-Timothée.

Brunch de la Fabrique au Centre Sportif

Inscription et/ou informations: 373-2343 (presbytère)



BRUNCH DE LA FABRIQUE

DIMANCHE LE 3 JUIN
DE 11H30 À 14H00

AU CENTRE SPORTIF DE ST-TIMOTHÉE

Les marguilliers invitent toute la population de la région à ce BRUNCH DE LA FABRIQUE. Le buffet BERNARD assurera le service.

- Billets: \$6.00 par adulte et enfant de moins de 10 ans: \$4.00

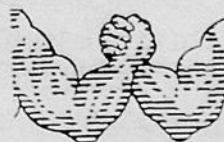
- Réservation de table pour les personnes qui le veulent: Monique Daoust: 373-0867

Réservation des Billets: presbytère: 373-2343

8e TOMBOLA À l'intérieur du Centre Sportif de St-timothée
JEUDI-VENDREDI-SAMEDI les 14-15-16 juin

Restaurant 2 MARCHÉS AU
Spaghetti PUCES
à volonté pour - de jouets
toute la famille - d'objets usagés

BINGO GARDERIE
JEUX D'ADRESSE GRATUITE
COUPONS-RABAIS CONCOURS
valeur de \$3.75 - TIR AU POIGNET:
gratuit jeudi
- Sciotte et
Godendard



**BIENVENUE À TOUTE LA
POPULATION DE LA RÉGION...**

**Rabais
d'ouverture**

ALEXANDRE
Luminaire ET +

Modeles exclusifs

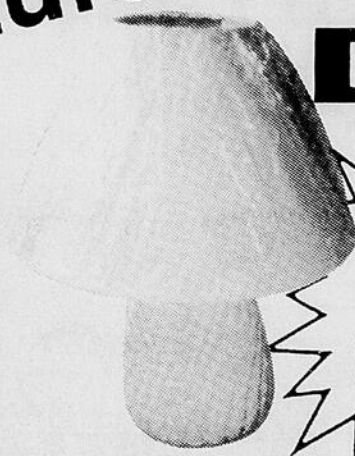
Track halogene



Camille Maheu
Propriétaire



Louise Verner
Maheu
Propriétaire



LAMPES
DE
TABLE
TRÈS
GRAND
CHOIX

Modèle TR-28
ou TR-18
Blanc ou Noir

SUPER SPÉCIAUX EN MAGASIN!



CENTRE du PEINTRE

Venez visiter nos nouveaux locaux

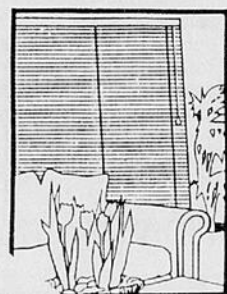
- BEAUCOUP PLUS GRANDS
- FACILITÉ DE STATIONNEMENT

**La vente
se poursuit**

STORES
HORIZONTALS
ALUMINIUM

30%

- LEVOLOR
- ALTEX
- DRACO
- VERTICO



de rabais
du prix du
détaillant



STORES VERTICAUX EN P.V.C.

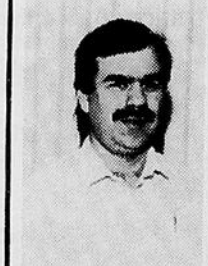
Grandeur porte-patio
75 1/2 x 84 à partir de **54.95**

Grandeur
48 x 48 à partir de **44.95**

TISSUS
grandeur
75 1/2 x 84
à partir de **59.95**



Danielle Verner



Camille Maheu



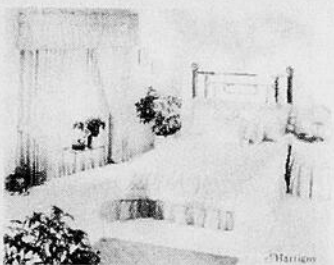
Normand Verner



Lyne Beaulieu

COUVRE-LITS

Plus de
200 modèles
en magasin



**Prix
incroyable**

à partir de

49.95

- Papier peint
- Accessoires de décoration

Dépositaires des peintures

- Château
- CIL
- M.F.
- International
- Sikkens



Le plus grand centre de décoration
CENTRE du PEINTRE

Une seule adresse:

**180 Alexandre,
Valleyfield**

Un seul numéro

373-5323

FRANCINE ET MARIETTE



**VOUS SOUHAITE
UNE HEUREUSE
"FÊTE DES
MÈRES"**



- ✓ TÉLÉGRAMME CHANTÉ (Plus de 20 personnages)
- ✓ PINGOUINGRAMME ET FLAMMOGRAMME
- ✓ ANIMATION, MAQUILLAGE
- ✓ LOCATION DE COSTUMES
- ✓ FARCES ET ATTRAPES

**OUVERT AUJOURD'HUI
DIMANCHE
GRATUIT POUR MAMAN**
un ballon à l'hélium

*Venez nous voir
à l'exposition
commerciale les
25-26 et 27 MAI '90*

**MON PETIT
CLOWN AUX
BALLONS enr**



**36 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD
377-3636**

MAZDA VOUS OFFRE TOUJOURS PLUS!

Non Seulement
LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE GRATUITE
ou un rabais équivalent à l'achat
d'une 323 hatchback ou 323 protégé



Mais Aussi
LE CLIMATISEUR GRATUIT
ou un rabais équivalent de 1,500\$*
à l'achat d'une 626, MX-6, RX-7
OU
d'une camionnette MAZDA



*L'offre du climatiseur ne s'applique pas aux modèles MX-6 et 626 Edition spéciale, aux camionnettes B-2200 et B-2600 de base et aux modèles SE-5

mazda
JE ME SENS BIEN.

mazda Valleyfield
3333 Boul. Mgr. Langlois Valleyfield 377-5533

Pour les bénéficiaires de l'aide sociale Lancement du Programme d'aide à l'intégration à l'emploi

Le député de Vaudreuil et président du Conseil du Trésor, M. Daniel Johnson, et le député de Salaberry-Soulanges et adjoint parlementaire au ministère de la Main d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle, M. Serge Marcil, ont procédé, lundi dernier, à l'hôtel de ville de Coteau du Lac, au lancement du Programme d'aide à l'intégration à l'emploi (PAIE).

Marthe Martel

Le lancement s'est fait en présence du représentant régional du ministère de la Main d'oeuvre, M. Jean-Yves Trudel, et du directeur du Centre Travail-Québec de Vaudreuil, M. Rodrigue Brousseau.

Les députés ont expliqué que le programme PAIE vise l'intégration sur le marché du travail des personnes vivant depuis un certain temps de l'aide sociale. Le programme ne s'adresse pas seulement aux jeunes mais à tous les bénéficiaires de l'aide sociale, aptes au travail. Il a comme objectif de sortir des gens de l'aide sociale pendant une période de six mois, espérant qu'ils conserveront leur emploi, une fois le programme terminé.

Le programme PAIE fait appel aux organismes sans but lucratif, aux entreprises privées et aux municipalités et organismes municipaux. Les organismes sans but lucratif reçoivent 100% du salaire versé à la personne participant au programme jusqu'à concurrence de \$75. par semaine. Les municipalités reçoivent 85% du salaire du participant jusqu'à concurrence de \$149.00 par semaine et, les entreprises privées se voient attribuer 85% du salaire du participant jusqu'à concurrence de \$120.00. Il est à noter que dans les trois cas, les montants de subvention sont accordés pour une période maximale de six mois.

M. Brousseau a dressé un portrait de la région de Vaudreuil, mentionnant que 62 pour cent des bénéficiaires de l'aide sociale reçoivent des prestations de \$576.00 par mois depuis plus de 24 mois, ce qui fait un total de \$1.1 million par



Le député et ministre Daniel Johnson, M. Rodrigue Brousseau du Centre Travail Québec de Vaudreuil et le député Serge Marcil ont procédé au lancement du programme PAIE. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

mois. Il a indiqué que 73% sont aptes au travail et 60% ont entre sept et onze ans de scolarité. La moyenne d'âge des prestataires est de 39 ans.

Le député Marcil a pris la parole pour souligner que bon nombre d'assistés sociaux désirent retourner au travail, contrairement à ce que plusieurs croient. Il a ajouté qu'il en avait la preuve chaque semaine à

son bureau de comté. Il a mentionné que souvent les bénéficiaires ont de solides expériences de travail dont ils pourraient faire profiter des employeurs. Selon les statistiques québécoises, 55% des gens sur la sécurité du revenu considérés comme étant en recherche d'emploi sont des personnes qui ont été victimes de fermetures d'entreprises. Parmi ceux-ci, 27% avaient

accumulé une expérience de travail supérieure à 20 ans et 35% avaient à leur compte entre 6 et 20 ans d'expérience. Les principaux secteurs d'activités où ces gens ont de l'expérience sont: les services (29,9%), l'industrie manufacturière (24,7%), le commerce (14,4%)

M. Brousseau a indiqué que le programme PAIE a été essayé à titre expérimental dans certaines régions et qu'il a permis l'embauche de 122 personnes. Dans ce qu'il a appelé "le grand Valleyfield", le programme a démarré en avril et a permis l'embauche de huit personnes. Dans la région, c'est surtout l'entreprise privée qui se montre jusqu'ici intéressée.

M. Brousseau a finalement mentionné que d'autres programmes existent comme le Programme expérience de travail (EXTRA), le Programme stage en milieu de travail (PSMT) et de rattrapage scolaire (RS).

Les gens, entreprises et organismes que le programme PAIE intéresse n'ont qu'à contacter le Centre Travail Québec de leur région.

Polyvalente Baie St-François

Le groupe Impact en concert



Le groupe Impact présentera un concert. (Photo Le Soleil).

L'Harmonie de la polyvalente de la Baie St-François est fière de vous présenter son concert annuel qui se tiendra à l'auditorium, mercredi le 16 mai prochain à

19 h 30. Cette année encore, le programme comporte un choix judicieux de pièces parmi le répertoire classique et populaire qui saura sans doute plaire aux

goûts les plus variés. Comme par le passé, la soirée sera animée par les deux groupes musicaux de l'école soit: l'harmonie et le stage band.

Notons que l'harmonie et le stage band représenteront tous deux l'école au Festival des Harmonies du Québec qui se tiendra à Sherbrooke du 18 au 20 mai. Les musiciens devront jouer des pièces de leur choix ainsi que certaines pièces imposées sous le regard d'un jury composé de professionnels.

Vous aimez écouter de la belle musique avec des musiciens bien de chez nous? Alors le groupe Impact vous attend mercredi le 16 mai prochain.

Jacinthe Laberge, comité du groupe Impact.



L'artisans
de VALLEYFIELD

Laine disponible
Bouquet, Paton, Bee-Hive, Anchor, Coats, Fil d'Ecosse

Variété de patrons Spécial

30% à 50%

Nous sommes spécialistes

Dans l'enseignement de cours de tricot, à l'aiguille, au crochet, peinture à l'huile, décoration sur place.

Tout pour les décorations de la mariée
Bonbonnières, Bouquets, Parures de tête, etc

55 Grande Ile, Valleyfield, Qc

TOUT POUR L'ARTISANAT



Yvette Poulin
propriétaire

371-7431

**Fidélité
Sacré-Coeur**

Le Conseil de pastorale de la paroisse Sacré-Coeur célébrera la fête de la fidélité le 20 mai prochain. Une invitation est lancée à tous les couples qui résident dans la paroisse ou qui s'y sont mariés et qui célèbrent cette année un cinquième, dixième, quinzième... vingt-cinquième, soixantième, etc. Prière de communiquer avec Gilles Pelchat en composant le 373-5254.

Résidences Le Tremplin

Les Résidences Le Tremplin offrent accueil et hébergement aux personnes qui sont affectées d'un léger handicap physique ou mental et qui sont autonomes, quels que soient leur âge et leur lieu d'origine. Les Résidences sont situées au 24 rue Gault à Valleyfield. Pour informations, composez le 371-6355.

Soeurs du Bon-Conseil

Invitation lancée par les Soeurs du Bon-Conseil à l'occasion du Centenaire de naissance de Marie Gérin-Lajoie, fondatrice de cet Institut. A tous les anciens élèves du Jardin d'enfance, des arts familiaux, aux amis du Patro, aux monitrices de l'O.T.J., aux anciennes pensionnaires, aux amies et bénévoles du Camp familial Don Bosco, du Carrefour et du Centre de partage ainsi qu'aux employés du C.S.S. Richelieu, à tous ceux et celles qui ont connu les Soeurs du Bon Conseil de Valleyfield avec vous nous voulons fêter ce Centenaire par une messe solennelle à la cathédrale de Valleyfield, le dimanche 27 mai 1990, à 11 h 30, suivie d'un vin d'honneur au sous-sol de la Cathédrale et de "portes ouvertes" à 20 rue St-Pierre et 97, rue Ellice, Valleyfield. Pour de plus amples informations: comité du Centenaire: 373-6155 après 6 heures.

Brunch Fête des Mères

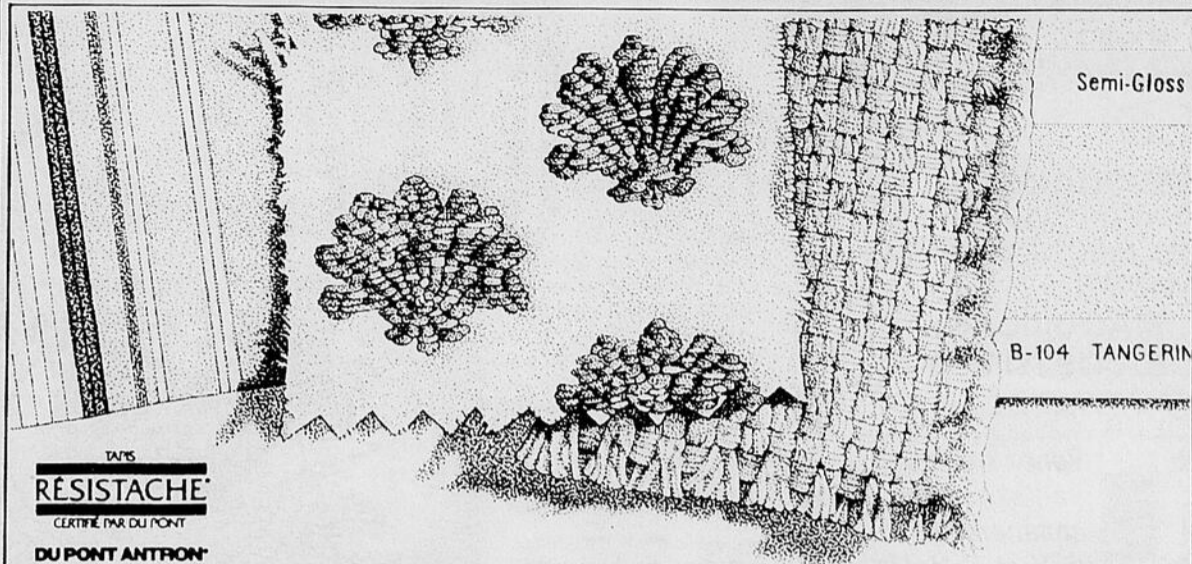
Un brunch de la Fête des Mères organisé par l'Escadron 729 Salaberry aura lieu dimanche le 13 mai de 10 à 13h30 au sous-sol de l'église St-Eugène à Valleyfield. Le repas sera servi par le Buffet Claudette. Coût: \$6. pour les adultes et \$4. pour les enfants de moins de 12 ans. Les personnes intéressées sont priées de noter qu'une messe sera célébrée à 10h15.

Saguenay et Lac St-Jean

La Fédération de l'Age d'Or du Sud-Ouest en collaboration avec l'Agence de voyages Lapointe organise un voyage au Saguenay et au Lac St-Jean pour se terminer au Manoir Richelieu de Pointe au Pic. Départ le 2 juillet et retour le 5 juillet. Pour informations: 373-3487.

TAPIS GUY LEDUC

LE PLUS GRAND CENTRE DE RECOUVREMENT DE
PLANCHER ET DE DÉCORATION DE LA RÉGION



TAPIS
RÉSISTACHE*
CERTIFIÉ PAR DU PONT
DU PONT ANTRON*

SI VOUS AVEZ LES ÉCHANTILLONS, NOUS AVONS LES TAPIS DE COULEUR ASSORTIE.

Vous êtes en train de décorer une pièce et vous cherchez du tapis? Apportez vos échantillons de papier-tecture, de tissu d'ameublement et de peinture. Nous vous aiderons à choisir la couleur et le style de tapis appropriés dans la gamme des tapis RÉSISTACHE* certifiés par Du Pont - et cela à très bon prix.

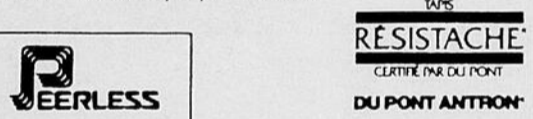
Comme notre magasin est un Centre de décoration Du Pont officiel, nous pouvons vous proposer des idées pour la décoration et un large éventail de couleurs et de styles dans le tapis RÉSISTACHE* certifié et garanti par Du Pont.

Centre de
Décoration
Du Pont
OFFICIEL

DOMREMY Coupé-bouclé
 18 teintes douces 100% nylon
Du Pont ANTRON* Tapis RÉSISTACHE*
 Garanti 5 ans contre l'usure et les taches et à vie contre l'électricité statique par Du Pont

25.95\$
i.v.c.

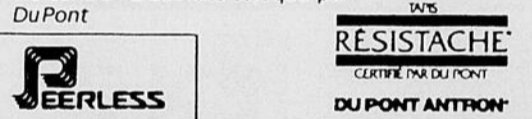
Rég.: 39.95\$



LIBERTÉ Saxony tout-aller
 17 couleurs 100% nylon Du Pont
ANTRON* Tapis RÉSISTACHE*
 Résiste aux traces de pas Garanti
5 ans contre l'usure et les taches et à vie contre l'électricité statique par Du Pont

25.95\$
i.v.c.

Rég.: 39.95\$



VIMY Saxony à poil effilé 19
couleurs 100% nylon Du Pont
ANTRON* Tapis RÉSISTACHE*
 Garanti 5 ans contre l'usure et les
taches et à vie contre l'électricité
statique par Du Pont

25.95\$
i.v.c.

Rég.: 39.95\$



AVIGNON Saxony classique
 17 couleurs 100% nylon Du Pont
ANTRON* Tapis RÉSISTACHE*
 Garanti 5 ans contre l'usure et les
taches et à vie contre l'électricité
statique par Du Pont

25.95\$
i.v.c.

Rég.: 39.95\$



**VOUS OFFRE TOUT
POUR VOS PROJETS
DE DÉCORATION**

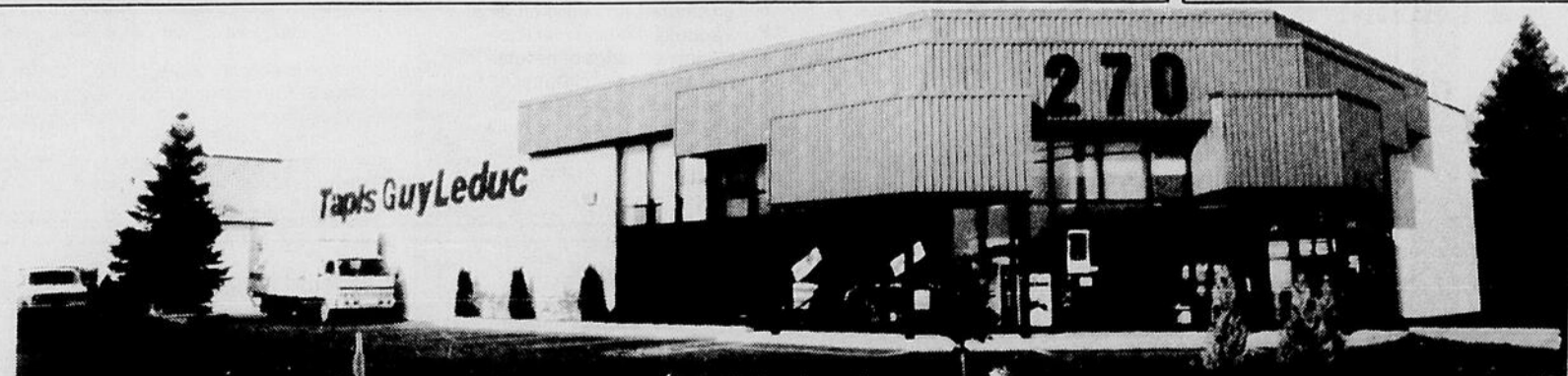
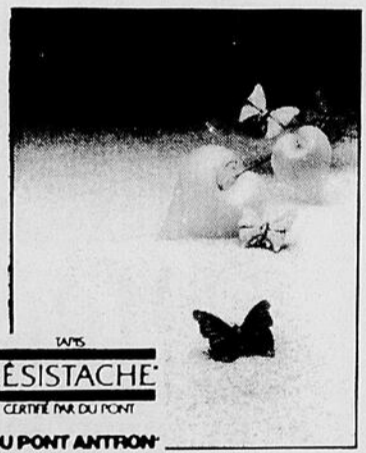
- Tapis
- Peinture
- Tuile
- Stores
- Papier-peint
- Couvre-lits
- Prélart
- Bois franc
- Céramique

A DES PRIX IMBATTABLES

ASHLEY

- Teintes en vogue
- Rendement éprouvé
- Fibre durable
- Première qualité

RÉG.: 26.95\$
18.95\$
i.v.c.



TAPIS GUY LEDUC

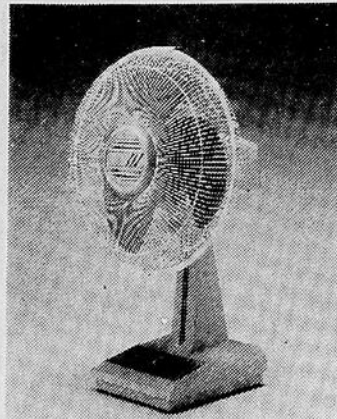
270 JACQUES-CARTIER - VALLEYFIELD
(COIN BOUL. STE-MARIE)

377-2233

DÉPARTEMENT DE L'ÉLECTRICITÉ



CLIMATISEUR
à partir de **399.95**



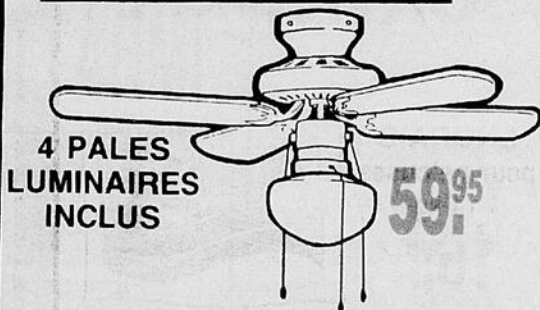
VENTILATEUR OSCILLANT **29.95**

SUPERBE PLAFONNIER **159.95**



LAMPE SUR PIED

SPÉCIAL 69.95



4 PALES LUMINAIRES INCLUS

59.95

FIXTURE EXTÉRIEUR

Blanc ou noir
Rég.: 59.95

39.95



WALKMAN

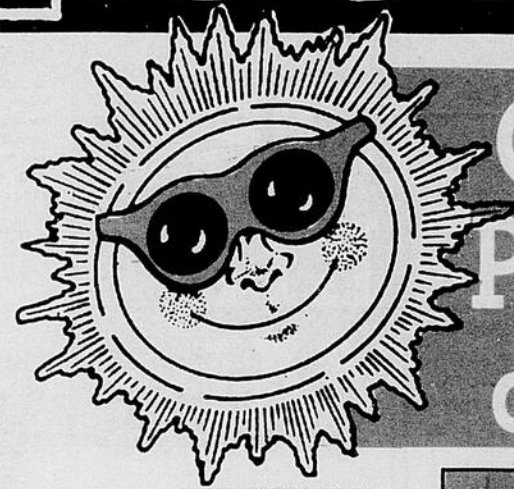
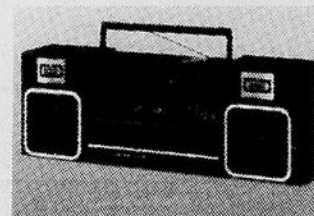
Rég.: 59.95

39.95

À l'achat obtenez un sac gratuit

Rég.: 114.95

99.95



GRAND PRÉ-S
du 14

CENTRE P

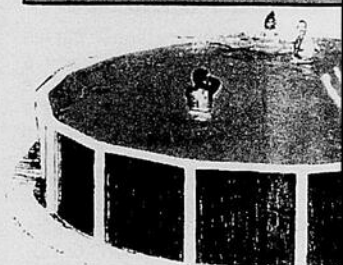


TABLE OVALE
36" x 57"
Rég.: 160.00

144.99

DÉPARTEMENT DE LA PLOMBERIE



DOUCHE EN FIBRE DE VERRE

30x33x74, blanc, os, gris, porte de douche fini obscur avec contour chromé. * Toit non compris mais disponible.

avec porte de douche incluse

299.89

SUPERBE PHARMACIE
Chrome - os - gris - blanc

149.95

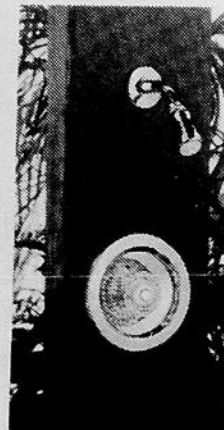
31" x 21"
Luminaire non inclus



ROBINET MOEN

Garantie à vie
Modèle pour douche

79.89

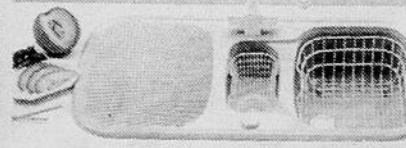


EVIER BLANC, AMANDE, GRIS
En astérite, rég.: 499.95
SPÉCIAL

449.95

SPRING RAM SUPERSINKS

THE FUTURE IN FASHION SINKS
L'AVENIR DES ÉVIERS DERNIER CRI



DÉPA DE LA

Un bol de
BETOMEL
à partir de **17.50**
les 4 litres

- 70-110 Super couche de fond latex 17.50\$
- 75-410 Latex fini satin 20.95\$
- 75-210 Latex fini perle 21.95\$
- 80-110 Latex semi-lustre 22.95\$
- OPTION 200: Latex mat de finition 11.95\$
- OPTION 300: Latex semi-lustre 15.95\$

VENUS EXCLUSIVEMENT AUX CENTRES
BETOMEL

er

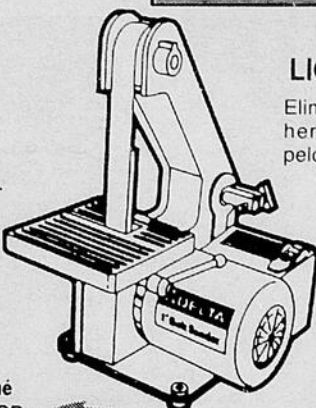
18 NICHOLSON
263 VICTORIA
277 VICTORIA
287 VICTORIA
377-9000

DÉPARTEMENT QUINCAILLERIE

GRANDE-VENTE
SAISON ÉTÉ
du 14 au 19 MAI

N° 31-050C Ponceuse à bande de 1 po. Comprend machine de base à moteur à induction de 1/5 HP monophasé 1,5 A, table inclinable, bande de ponçage à grain 100, métal/bois, clé Allen et notice d'utilisation.

89⁹⁷ Homologué par l'ACNOR



HERBICIDE LIQUIDE KILLEX

Elimine les mauvaises herbes sur votre pelouse

8⁹⁹ 1 lt.



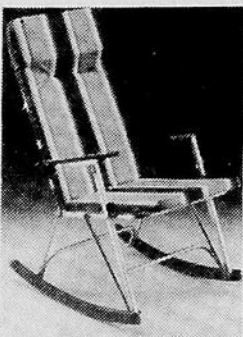
BANISECT® est un insecticide très efficace qui réprime la plupart des insectes dans la pelouse, le jardin ou les plantes et arbustes ornementaux, ainsi que les insectes nuisibles dans la maison. Ne contient pas de chlordane; peut donc être utilisé chaque année. Répéter le traitement au besoin.

9⁹⁹ 500 ml

PLEIN-AIR



Nous sommes ouvert tous les dimanches de 12h00 à 4h00. Venez voir notre vaste choix.



CHAISE BERCANTE

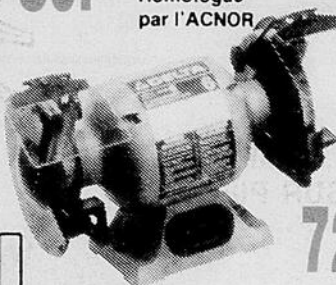
E-5 Coussin inclus

89⁹⁵

hth
SEAU BONI
IMBATTABLE

Obtenez **GRATUITEMENT** votre seau à glace à l'achat d'un 45 4 kilos, d'un 34 1 kilos, ou d'un 40 0 kilos, ou de deux seaux de 20 4 kilos de Chaire Sec 1111™. Jusqu'à épuisement des stocks.

Avec **hth** le choix est clair.



MEULEUSE d'établi de 6
 23-681

72⁹⁷



TÊTE DE LUXE SUC SOCLE
 #9538

18⁹⁹

PISTOLET AQUA-GUN

#425 **3⁹⁷**



ENGRAIS pour pelouses
 14 kg

16⁹⁹



DÉPARTEMENT DU CADEAU

Ensemble à salade

82 2520/26 \$12.95 \$24.95



Pichet

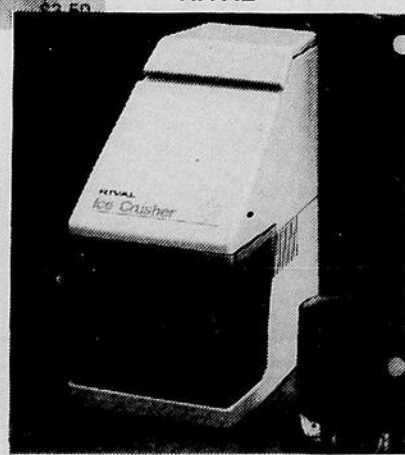
46582X \$17.95 \$13.95

FER À VAPEUR DE BRAUN

44⁹⁵

BROYEUR DE GLAÇONS RIVAL

29⁹⁵



DÉPARTEMENT DE LA PEINTURE

Opti-Color
 Peinture de qualité



11,95 les 4 litres

SELECT REVÊTEMENTS MURAUX Mayfair
VENTE
 COMMANDES SUR CATALOGUES

35% DE RABAIS SUR LES PRIX DE DETAIL SUGGÉRÉS

Economisez Maintenant! Des revêtements muraux à votre style!

PLATEAU et ROULEAU

5⁷⁷

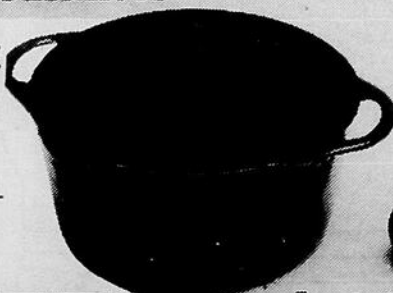
Faute de **Cousances**

Reference: 2561-24

COCOTTE RONDE
 4,4 litres

SPÉCIAL

59⁹⁵



Cocotte ronde 4,4 litres

Conférencier devant la Chambre de commerce

Jean-Claude Boucher de la Mutuelle croit que le Québec va poursuivre son élan

**FLORENT CHOUINARD
A VOTRE INTÉRÊT À COEUR**

BRONCO II

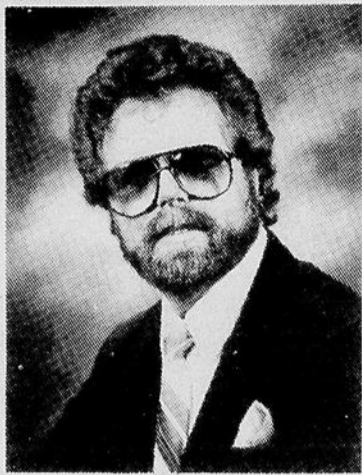
TAUX DE
FINANCEMENT DE

10.9% OU 1000\$ DE RABAIS

**POIRIER
AUTOMOBILES**

MERCURY

373
CHEMIN
LAROQUE
VALLEYFIELD
373-6444



La Chambre de commerce de Valleyfield-Soulanges a reçu, comme conférencier-invité, lors du souper qui a suivi son assemblée générale, lundi soir, M. Jean-Claude Boucher, vice-président du Groupe Mutuelle du Canada.

et s'est demandé ce qu'attendait le fédéral pour imiter le Québec.

M. Boucher a indiqué que c'est dans ce contexte que la Mutuelle avait décentralisé la gestion de ses opérations, située en Ontario, vers Montréal.

Le conférencier a expliqué que la Mutuelle avait

des revenus de prêts réalisés à l'extérieur.

M. Boucher a expliqué que le Québec s'appretait à adopter une nouvelle législation permettant aux institutions financières de créer des liens financiers avec des entreprises des secteurs commercial et industriel, favorisant l'émergence

**Marthe
Martel**

M. Boucher a rappelé l'avènement de la Loi 75 en 1984, concernant le décloisonnement des institutions financières au Québec. Il a indiqué qu'à Ottawa, celles-ci étaient toujours assujetties à des règles dépassées



Mme Marie Boyer Greffard, Mme Marie Legault, présidente de la Chambre de commerce, et le maire Rousse entourent le conférencier, M. Jean-Claude Boucher. (Photo Le Soleil - Photo Pro).



Tenue chaleur

En collaboration avec le Studio Michel Lecompte
et Multivision Sud-Ouest classé 2^e au championnat
provincial des ensembles chorégraphiques

**PRÉSENTATION
MODE ESTIVALE**

JEUDI le 17 mai à 19h00

VENDREDI le 18 mai à 19h00

SAMEDI le 19 mai à 13h30



**CENTRE
VALLEYFIELD**
PLUS DE 40 BOUTIQUES



pu diversifier ses services au Québec, s'engageant dans le domaine immobilier et développant des produits et services financiers spécialisés comme les fiducies et valeurs mobilières, ainsi que les prêts aux entreprises. "En 10 mois, nous avons financé des projets d'investissement de \$100 millions", a-t-il indiqué.

M. Boucher a mentionné que la Mutuelle possède des actifs de \$1.6 million au Québec, ce qui représente 16 pour cent de ses actifs totaux. Il a indiqué que la Mutuelle investit au Québec

de conglomérats québécois.

M. Boucher croit que l'élan qu'a pris le Québec va se poursuivre, à tous les plans, au cours des prochaines années, compte tenu, entre autres, des outils financiers qu'il possède. Il a indiqué que la Mutuelle ne se lancera pas, tête baissée, dans l'acquisition de corporations; qu'elle va s'en tenir à l'expertise qu'elle possède déjà, visant une très haute qualité pour ses produits et services financiers et mettant l'accent sur la satisfaction de sa clientèle.

Le curé Théorêt est prêt à pardonner

**Normand
Morand**

Le curé de la paroisse St-Eugène à Valleyfield depuis huit ans, Jules Théorêt, a croisé le fer mercredi au Palais de justice de Valleyfield avec son frère Victorien, un ancien prédicateur qui a quitté la prêtrise il y a cinq ans à l'âge de 68 ans.

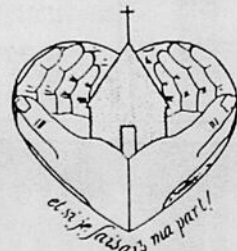
Devant le juge Raymond Boyer, l'ex-religieux est accusé d'avoir troublé la paix publique. Le journal La Presse rapporte que le 23 juillet 1989, Victorien Théorêt a voulu donner la réplique à son frère qui venait de prononcer l'homélie. Il soutenait devant ses paroissiens que son frère avait distribué une brochure au contenu diffamatoire qui "ne colportait qu'un tissu de mensonges".

Rappelons que l'accusé est l'auteur du livre "J'accuse ma très Sainte Mère l'Eglise catholique d'injustices sataniques".

Pour revenir aux événements du 23 juillet dernier, soulignons que Victorien Théorêt avait été expulsé de l'église par les marguilliers et qu'il avait continué à crier une fois conduit à l'extérieur.

Quant au curé de la paroisse St-Eugène, il se dit prêt à pardonner à son frère. Précisons que ce dernier a assuré sa défense sans avocat et que le juge rendra sa décision le 21 juin.

**Campagne de la dime
dans les paroisses
du 5 au 20 mai 1990**



Diocèse de Valleyfield



les gens d'affaires... ...à la page

par Bernard Loiselle



Saviez-vous que vous pouviez louer une DYNASTIE ou une camionnette VOYAGER avec air climatisé chez AMI LOCATION? Lâchez vite un coup de téléphone à Raymond et Diane Gagnon au numéro 377-9695. Ils sauront vous prodiguer de judicieux conseils dans la location de votre prochain véhicule. Les camions et les autos, ils connaissent ça!



Le salon MAUDE CHARBONNEAU COIFFURE, situé au 67 Lasnier à Valleyfield, est heureux d'accueillir dans son équipe la coiffeuse LUCIE LEROUX. Cette dernière possède de nombreuses années d'expérience et se fera certes un plaisir de vous servir. Le salon MAUDE CHARBONNEAU COIFFURE compte désormais 9 coiffeuses à votre service. C'est le salon par excellence pour ELLE et LUI à Valleyfield. Le numéro de téléphone du salon: 373-6662 (avec ou sans rendez-vous).



Vous cherchez un animateur, chanteur et claviériste pour votre party? N'hésitez pas à entrer en contact avec Chrys. Ce dernier peut jouer tous les genres musicaux et saura sûrement agréablement agréablement votre soirée (mariage, réception, etc.). Le numéro de téléphone pour le rejoindre: 264-3307.

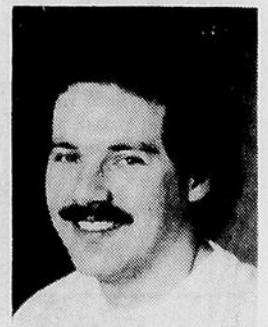


DÉFILÉ HAUT EN COULEURS

Le défilé soulignant le 21ème anniversaire de la BOUTIQUE LE COCHER a remporté un vif succès, mercredi soir, au disco club PAMALOU. On a pu voir de magnifiques vêtements des collections d'été des boutiques LE COCHER et FEMININ PLURIEL portés entre autres par les mannequins professionnels de l'agence FOLIO, dont fait partie le Campvallensien d'origine Guy Viau. Le designer québécois de réputation internationale Jean-Claude Poitras, tenant le micro sur la photo de gauche, était l'invité spécial de la soirée.



Le jour "J" approche à grands pas pour la présidente du Salon Commercial 1990 Marie-Andrée McSween, directeur commercial à la Banque de Montréal. En effet, les 25, 26 et 27 mai prochains, la Chambre de commerce "a une petite nouvelle pour vous".



Le magasin LAVIGNE SPORTS, situé au 221 Maden à Valleyfield, est dépositaire des plus grandes marques de vélo. Venez voir le vaste choix que vous proposent Chrystian, Lynda et Denis. Des marques telles Précision, C.C.M., Vélo-Sport, Norco, Nishiki, Bonelli et plusieurs autres. Pour l'achat d'une bicyclette neuve, n'hésitez pas à demander conseil aux spécialistes de chez LAVIGNE SPORTS. Vous verrez, ce sont des gens digne de confiance.

LA SUPER VENTE VIDÉO SPECIAL

SE POURSUIT
MODÈLE P.V. 2903

379.95




+ 150\$ location de films et carte de membre

NOUVEAU
Climatiseur de fenêtre

- Dernière nouveauté
- 5000 films en magasin
- Grand choix

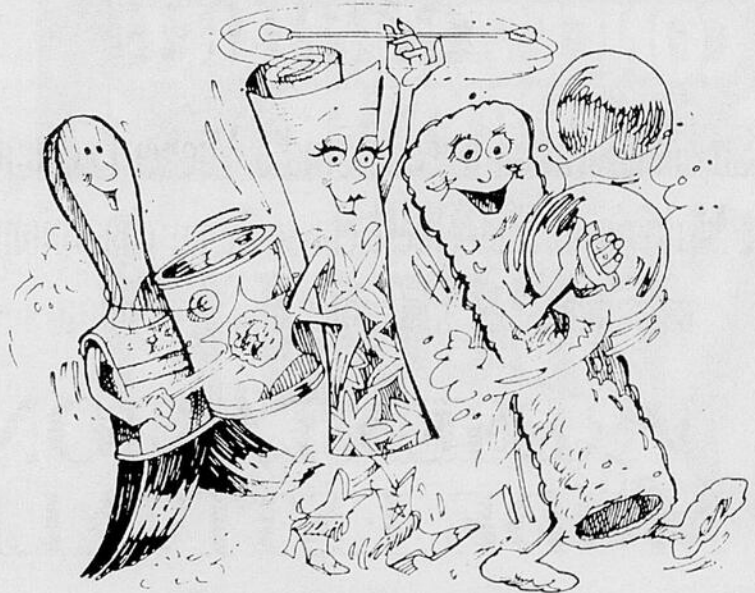
Plan de mise de côté / Plan de financement disponible

Panasonic
à l'avant-garde du temps

Technics
le son du savoir



1 PLACE LA BAIE
(coin Alexandre)
Valleyfield
371-6468



La Caisse populaire du Sacré-Cœur de Valleyfield fait peau neuve...

Afin d'améliorer la qualité du service offert, la Caisse populaire du Sacré-Cœur de Valleyfield a entrepris des travaux d'aménagement et de décoration.

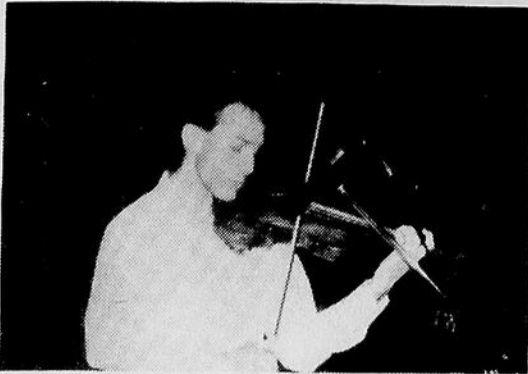
Nous vous prions de nous excuser des inconvénients causés par les travaux en cours.



Caisse populaire du Sacré-Cœur de Valleyfield

222, rue St-Laurent, Valleyfield (Québec)
J6S 5J4 (514) 377-4177

Les Festivités folkloriques: un vif succès!



On aperçoit ici Guy Gagné, au violon, champion (Photo Le Soleil).

Les 4-5-6 mai, les Festivités Folkloriques de Valleyfield ont célébré leur cinquième anniversaire. C'est en grand nombre que la population de la région et de l'extérieur ont célébré cet événement.

Le vendredi, la Salle Albert Dumouchel vibra de joie avec les représentations des jeunes étudiants de niveau primaire de notre région. En danse et en chansons, nous avons pu admirer le talent et la détermination de ces jeunes.

Nous pouvons être fiers de notre relève dans le domaine folklorique. Nous remercions les professeurs et les jeunes spectateurs et participants d'avoir fait de cette journée un grand succès.

Le vendredi soir, l'ensemble folklorique "Les Sortilèges" a su mettre les spectateurs dans l'ambiance des Festivités. Cette soirée concert resplendissait de couleurs et de rythme. Sous des costumes éblouissants, ces danseurs nous ont transportés par le folklore dans différents pays.



La foule nombreuse a su apprécier les performances remarquables des concurrents. (Photo Photo-Pro, Jacques Smith).

NETTOYAGE DE SYSTÈME DE VENTILATION ET DES CONDUITS D'AIR DE VOTRE FOURNAISE

Résidentiel - Commercial - Industriel

VOUS AVEZ DES PROBLÈMES RESPIRATOIRES, ALLERGIES, POUSSIÈRES, MAUVAISES ODEURS

FAITES AFFAIRE AVEC LE CHEF DE FILE DANS LE DOMAINE PLUS DE 2000 TRAVAUX EFFECTUÉS RÉFÉRENCE DISPONIBLE

Estimation gratuite et service

professionnel sur rendez-vous seulement

Centre de Ventilation Bien-Etre Inc

255 Boul. d'Anjou

Suite 115

692-7369

Chateauguay Qué. 1-800-363-7553



Les Festivités folkloriques ont connu un immense succès. Les champions-violoneux ont effectué une belle prestation. (Photo Le Soleil - Photo Pro).



Le spectacle des Sortilèges a ébloui l'assistance. (Photo Le Soleil).

Samedi et dimanche, des compétitions pour tous les goûts, chaque amateur de folklore a pu démontrer devant un public enthousiaste leur performance que ce soit en danse, accordéon, violon, harmonica, gigue et chansons. Le professionnalisme de cha-

que participant était tout à fait remarquable.

Des spectacles étaient présentés le samedi et le dimanche. Le samedi, nous avons donc pu applaudir "Les Pieds Légers de Laval" qui nous ont présenté plusieurs numéros de danses, ainsi que les "Peti-

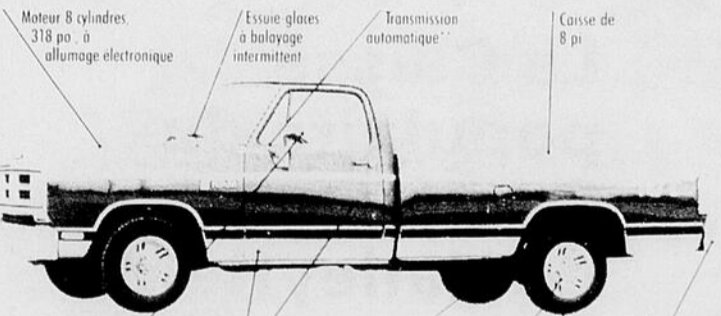
tes Etoiles" formé de jeunes de notre région. Le dimanche, "L'Ensemble folklorique Arc-en-Son" ont présenté un spectacle de folklore sous tous ses aspects.

Le succès de cette fin de semaine revient en grande partie au public qui a su

donner aux activités des Festivités une ambiance de fête et de folklore. Nous voudrions remercier particulièrement ce public et nous comptons sur leur présence l'an prochain.

PERSONNE NE BAT VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.

EDITION
SPECIALÉ!
R/T DODGE RAM D 150 S



La toute nouvelle version spéciale R/T du Dodge Ram D 150S est maintenant arrivée chez Valleyfield Plymouth Chrysler. En plus d'être spécialement équipés, ces robustes camions vous sont offerts avec des options, sans frais supplémentaires, d'une valeur de 1 000\$.

14 873\$

7/15

Vous cherchez un camion d'allure sportive qui n'a pas peur des durs travaux? Voyez la version spéciale R/T du Dodge Ram D 150S chez Valleyfield Plymouth Chrysler.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

LE SERVICE NOUS, ON S'EN OCCUPE



VENTE-PIECES-SERVICE-DEBOSELAGE

VALLEYFIELD
PLYMOUTH-CHRYSLER

2745 BOUL. HEBERT, NITRO-VALLEYFIELD 371-9551

Les Compagnons du Gospel chantent "C'est pour vivre"

"C'est pour vivre que le monde chante, tant que l'amour est vivant". Voilà le

thème choisi par les Compagnons du Gospel pour leur prochain spectacle.

C'est dans une ambiance d'amour et de paix qu'ils chanteront les plus belles

chansons. De l'amour à la paix, il y a bien sûr, la compréhension, la tendresse, l'affection et le Seigneur. D'ailleurs, c'est lui qui a la première place dans le cœur de nos Compagnons. Et c'est ce message qu'ils veulent livrer aux humains. Les Compagnons du Gospel ont chanté à St-Edouard de Napierville, Québec et Granby. Ils ont chanté à Garden Party l'été dernier et à Second Regard il y a quelques semaines. Pour entendre leur message, il faut les écouter. C'est ce que vous êtes invités à faire le dimanche 20 mai à 19 h 30 à l'auditorium Jésus-Marie au 41 ch. Larocque à Valleyfield. Les billets sont au coût de 7\$ en pré-vente et 8\$ à la porte. Informations: 371-7995.



Le comité organisateur du Festival de la truite annonce la tenue de la cinquième édition de l'événement les 9 et 10 juin. Les organisateurs attendent la population en grand nombre. Le macaron au coût de 5\$ donne droit aux deux jours de pêche. Samedi et dimanche, les 9 et 10 juin, il sera possible de taquiner la truite dès 7 heures du matin jusqu'à 17 heures. Le comité organisateur est composé des personnes suivantes: Bernard Usereau, André Cartier, Jean-Guy Lalonde, Guy Loiselle, Jean-Guy Beaulieu, Yvon Haineault, Gérard Lalonde, Pierre Loiselle, René Brière, président, Yves Halley, Jacques Bougie et Jean-Guy Côté. (Photo Le Soleil).

Agence de Voyage BONNE VACANCES

ILE AUX COUDRES 16 au 18 juin

INCLUANT:

6 repas, transport en autocar deluxe, logement

OCC. DOUBLE **259\$**



GASPÉSIE

19 au 25 juillet

INCLUANT: 12 repas, transport en autocar deluxe, logement

OCC. DOUPLE **589\$**

POUR INF.:
DENISE 267-1199
NOELLA: 371-7565

95 ch. du FLEUVE
POINTE DES CASCADES
455-9763

POUR PERSONNES RETRAITEES



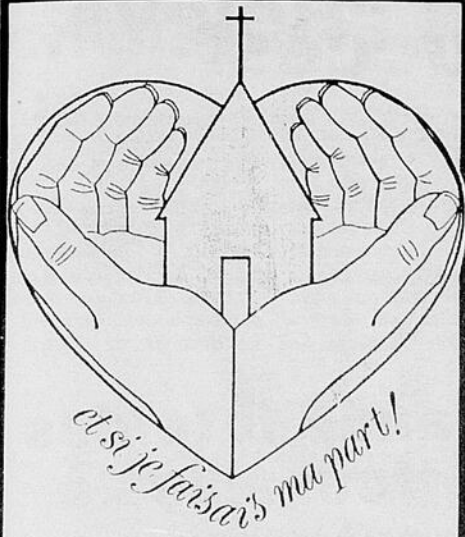
UNE RÉSIDENCE ... pour votre bien-être

Chambre et pension dans splendide maison entourée d'un grand terrain paysagé, située en bordure de la Baie près du monastère des Clarisses.

- Bonne nourriture
- Site de quiétude
- Climatisée
- Chambre avec lavabo
- Gicleur
- à partir de 550\$

pour rendez-vous
373-6672

167 boul. du Havre
Valleyfield



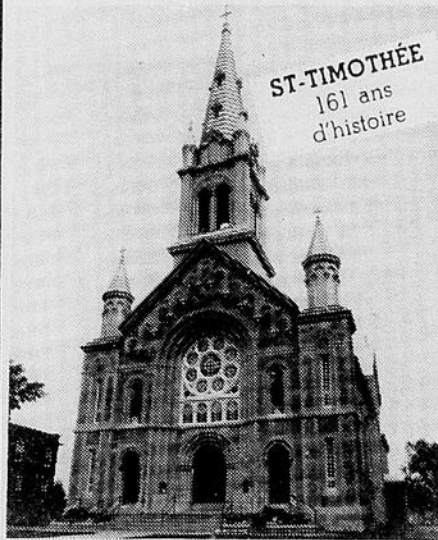
et si je faisais ma part!

Et si je faisais ma part...

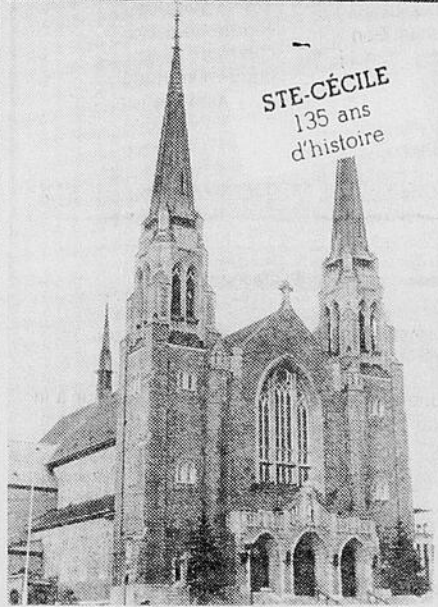
Campagne de la dîme dans les paroisses du 5 au 20 mai 1990

COMBIEN DONNER?

\$30.00 par personne:
 - 18 ans et plus - pas les étudiants(es)
 ou tout autre montant
 en PLUS ou MOINS
 selon ses possibilités financières
 et son attachement à son Eglise...



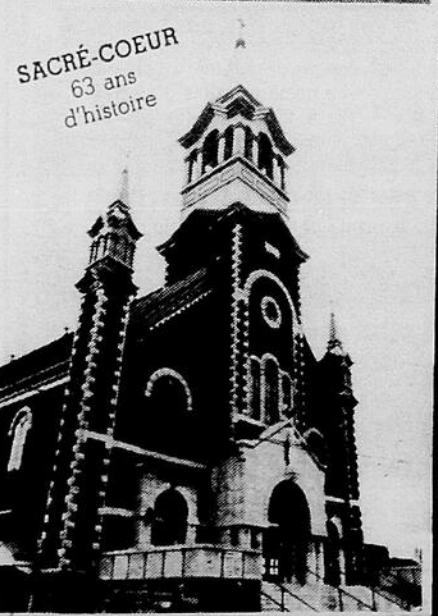
ST-TIMOTHÉE
161 ans d'histoire



STE.CÉCILE
135 ans d'histoire



BELLERIVE
Imm. Conception
77 ans d'histoire



SACRÉ-COEUR
63 ans d'histoire

ET SI JE FAISAIS MA PART....

... pour que mon Eglise soit là pour m'accueillir quand j'en aurai besoin!!!

- Ce sera peut-être pour un Baptême.
- Ou bien, un de mes jeunes demandera un premier Pardon.
- Il y a aussi sa "Première Communion".
- Ce pourrait être lors de la Confirmation d'un jeune.
- Ou encore, pour une célébration de Mariage.
- Un jour, j'aurai un Décès dans ma famille ou l'un des mes ami(es).

Chaque fois, j'aurai besoin de mon Eglise et je voudrai qu'elle soit là, qu'elle soit belle, que les Célébrations y soient vivantes et l'Accueil chaleureux.

Pour être là quand j'en aurai besoin:

- Mon Eglise a besoin d'entretien
- Mon Eglise a besoin de personnel
- Mon Eglise a besoin de matériel
- Mon Eglise a besoin d'argent

A l'Eglise de St-Timothée, en octobre 89, la CONTRIBUTION GLOBALE ANNUELLE (CGA)

a remplacé:
 la dîme et les quêtes du dimanche avec une participation de 90.2%
 Prochain rendez-vous en octobre 90

Semaine du 5 mai:
 Envoi des enveloppes

Semaine du 13 mai:
 Cueillette des enveloppes



Mon Eglise a besoin de moi!



ST-ESPRIT
44 ans d'histoire



ST-EUGÈNE
44 ans d'histoire



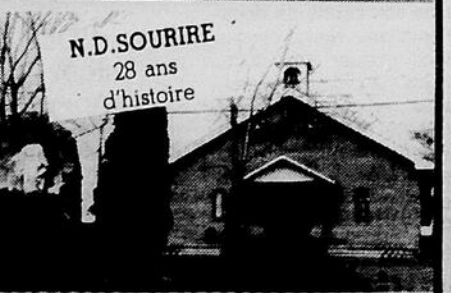
ST-JOSEPH-
Artisan
34 ans d'histoire



St-PIE X
30 ans d'histoire



ST-AUGUSTIN
28 ans d'histoire



N.D.SOURIRE
28 ans d'histoire

Elections à Rivière-Beaudette

**Normand
Morand**

Suite à la fusion des deux municipalités de Rivière-Beaudette, des élections avaient lieu dimanche dernier.

Rappelons que la maire Richard Leroux avait été élu sans opposition tout comme les conseillers Alain Lévesque et Micheline Sauvé.

Lors du scrutin, Roland Bissonnette a été élu au siège numéro 1 avec 400 voix contre 84 pour Gilles Cyr.

Au siège numéro 4, Armand Trotter l'a emporté en recueillant 250 voix contre 167 pour Normand Sauvé et 90 pour Manon Leblanc.

Jean-Marc Chevrier a été élu au siège numéro 5 en obtenant les suffrages de 310 électeurs contre 177 pour Denise Emond.

Au siège numéro 6, la victoire est allée à Marguerite Aumais avec 268 voix contre 231 à Yvon Lalonde.

LE PROGRAMME MINCEUR SÛR ET FACILE est maintenant disponible à VALLEYFIELD

Plus de 1 600 cliniques à travers le monde

nutri/système
cliniques minceur

APPELEZ 377-3131 pour information
Nous réussissons là où les régimes ont échoué MD

soleil express

Age d'or de Grande-Ile

Dates à retenir: mardi le 22 mai, souper de clôture des activités pour l'année. A cette occasion, nous soulignerons d'une façon spéciale la Fête des mères et des pères en choisissant parmi les membres présents la maman et le papa de l'année. Nous invitons donc tous les membres à se procurer leur billet pour le souper auprès des membres du conseil ou au téléphone à 373-2628 et 373-8507. Nous vous attendons pour fraterniser ensemble une dernière fois avant les grandes vacances. Voyage: lundi le 18 juin, voyage d'une journée à Granby. Les billets s'envolent vite. Si vous êtes intéressés, s'adresser à 371-3651 dès que possible.

Brunch Camp Bosco

Le brunch du Camp Bosco aura lieu dimanche le 3 juin de 10 à 14 heures au Camp Bosco, 663 Boul. Bord de l'eau à Grande-Ile. Les profits de cette activité permettent à des familles à faibles revenus de profiter d'une quinzaine de jours de vacances dans la nature, ce qui leur serait impossible autrement. Les billets sont en vente au coût de 6\$, pour les adultes et de 3\$ pour les moins de 12 ans au 20 rue St-Pierre ou en composant les 373-0000 ou 377-4380. Il y en aura sur place le matin-même. Toute la population est cordialement invitée.

Crivert donne des documents

Le groupe écologique Crivert manque de place dans son centre de documentation. Nous devons donc donner des documents sur des sujets précis et les coupures de journaux de 1985, 1986 et 1987 couvrant tous les sujets du centre de documentation. Contactez Crivert au 371-2492 ou venez au 28 rue St-Paul # 202, Valleyfield.

Réunion des Caza

Des Caza viendront du Texas, Arizona, Minnesota, Californie, Tennessee, Saskatchewan, Alberta et de plusieurs endroits du Québec, Ontario et des Provinces Maritimes.

Tous sont anxieux de connaître St-Anicet, le village de leurs ancêtres.

Les familles Caza de St-Anicet désirent ardemment connaître ces cousins et cousines éloignés et inconnus.

Objectif: Rencontre de parents

St-Anicet se prépare à accueillir chaleureusement la grande famille des Caza.

Réunion qui aura lieu les 20, 21 et 22 juillet 1990.

Le sentiment de connaître la généalogie des familles unira les descendants Caza.

Les personnes intéressées sont invitées à contacter Marie-Ange Caza, 2018 Chemin St-Charles, St-Anicet (Québec) J0S 1M0

Tel Aide: écoutants demandés

Tel Aide doit doubler le nombre de ses écoutants pour parvenir à donner un service plus complet. Un cours pour futurs écoutants débutera bientôt. Les personnes intéressées à s'impliquer dans Tel Aide sont invitées à contacter Yolande au 373-4290 ou à composer le 377-0600.

Voyage à Cornwall

Voyage à Cornwall pour un gala folklorique le 16 juin. Départ à 14 heures et retour à 1 heure le matin. Pour informations, Raphaël Fortin, 371-2483.

Age d'Or St-Anicet

L'Age d'Or de St-Anicet organise un voyage dans les Maritimes du 28 juillet au 8 août. Il reste encore quelques places. Pour informations, Denise Chevrier à 267-1199.

Scouts et Guides Bellerive

Les Scouts et Guides de la 11e Bellerive tiendront leur assemblée générale annuelle lundi le 28 mai à 19 h 30 au sous-sol de l'église Notre-Dame de Bellerive. Les inscriptions pourront être faites à cette occasion.

Au bas de l'échelle

Au bas de l'échelle est un groupe de défense des droits des non-syndiqués. On peut le contacter, du lundi au vendredi, entre 13:30 et 17:00 heures, ainsi que le mardi soir, entre 17:00 heures et 20:00 heures au 270-7878. La revue "Quand on n'est pas syndiqué, quels sont nos droits?" est disponible par la poste, au coût de \$4.00 l'unité.

Emplois à l'A.Q.D.R.

Tu es sans emploi et tu voudrais aider les personnes âgées, adresse-toi à ton agent du Centre Travail Québec (C.T.Q.) ou à Francine Poirier au 373-2211. Demande de pouvoir travailler au dépannage-ménage offert par l'A.Q.D.R.

Centre missionnaire Ste-Thérèse

Un voyage au Centre missionnaire Ste-Thérèse est organisé pour le 8 juin. Il sera suivi d'une sortie de plaisir. Le départ se fera à 9 h 00 et le retour à 18 h 00. Pour informations contactez Raphaël Fortin au 371-2483.

L'Ouest canadien

La Fédération des Clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest organise un voyage de 14 jours dans l'Ouest canadien du 8 au 21 juillet. Il n'y a qu'une vingtaine de places disponibles, alors faites vite! Pour informations et réservations, 371-3883.

3e au concours "Relève en secrétariat"

Vendredi le 20 avril dernier, Mlle Sylvie Cloutier de Valleyfield, finissante en Techniques de gestion de bureau, s'est classée troisième au concours "La Relève étudiante" organisé par le magazine Secrétaire moderne. La candidature

de Mlle Cloutier a été choisie pour la qualité de la présentation de son dossier, ses objectifs d'avenir, sa vision du rôle et de l'implication de la secrétaire. Soixante-dix (70) étudiantes ont soumis leur candidature à ce concours.

En plus de se signaler à ce concours provincial, Mlle Cloutier se distingue au Collège par l'excellence de ses résultats scolaires et à titre de monitrice au Centre d'aide en français. Présentement, Mlle Cloutier est en

stage chez Maître Jean-Guy Savard de l'Île Perrot. Le collège de Valleyfield est heureux de l'honneur qui est rendu à Mlle Cloutier et, de ce fait, à l'excellence de son personnel enseignant. La direction du Collège.



Mlle Sylvie Cloutier s'est classée troisième au concours "La relève en secrétariat". (Photo Le Soleil).

Grande fête des Retrouvailles à Ormstown

Dimanche le 20 mai, aura lieu un rassemblement de citoyens anciens ou actuels ou de gens ayant oeuvré à Ormstown hier ou aujourd'hui. Le tout aura lieu dans le cadre du Centenaire du Village d'Ormstown.

Horaires: 16 h 30: Retrouvailles à la Salle du Camping Lac des Pins, 2356 Rte 201 sud.

18 h 30: Souper "cochon braisé" \$12,50/personne
21 h 00: Orchestre "Ace Cadillac". (5\$ pour ceux et celles qui arrivent pour la danse).

Les billets sont en vente jusqu'au lundi 14 mai dans les magasins du village d'Ormstown, à l'hôtel de Ville, au presbytère, à la librairie Jamunik rue Champlain, Valleyfield et chez "Sport Expert" à Château-guay. Plusieurs anciens professeurs ou anciens citoyens ont annoncé leur présence.

Bienvenue à tous, Corporation des Fêtes du Centenaire par Rollande Vincent présidente, Ann Whitehead, vice-prés. Christian Soucy, maire.

MUNICIPALITÉ DE SAINT-TIMOTHÉE M.R.C. DE BEAUHARNOIS-SALABERRY PROVINCE DE QUÉBEC CANADA

AVIS PUBLIC

PROJET DE RÈGLEMENT CONCERNANT LA DIVISION DE LA MUNICIPALITÉ DE SIX (6) DISTRICTS ÉLECTORAUX.

A TOUS LES ÉLECTEURS DE LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-TIMOTHÉE, M.R.C. DE BEAUHARNOIS-SALABERRY:

AVIS est donné par le soussigné, secrétaire-trésorier, qu'à sa séance du 8ème jour de Mai 1990, le conseil municipal a adopté par résolution le projet de règlement intitulé "RÈGLEMENT CONCERNANT LA DIVISION DE LA MUNICIPALITÉ EN SIX (6) DISTRICTS ÉLECTORAUX".

Ledit projet de règlement divise le territoire de la municipalité en six (6) districts électoraux, représenté chacun par un conseiller municipal et délimite ses districts de façon à assurer un équilibre quant au nombre d'électeurs dans chacun d'eux, et à leur homogénéité socio-économique.

LES DISTRICTS ÉLECTORAUX SE DÉLIMITENT COMME SUIT:

District électoral no. 1 (868 électeurs)

Le district électoral no 1 est limité à l'Est par les limites de la Municipalité de Melocheville, au Nord par le fleuve St-Laurent et par le lot no 1 partant du lot P. 55 jusqu'aux limites de Valleyfield, au Sud par la Municipalité de St-Louis de Gonzague et à l'Ouest par la ligne Est des lots P. 55, 56 et P. 57, partant du lot no 1 (ancien canal de Beauharnois) jusqu'au fleuve St-Laurent et par la Ville de Salaberry de Valleyfield.

District électoral no. 2 (1174 électeurs)

Le district électoral no 2 est limité à l'Est par les limites Ouest des lots P. 55, 56 et P. 57 partant du lot no 1 (ancien canal de Beauharnois) jusqu'au fleuve St-Laurent, au Sud par le lot no 1 (ancien canal de Beauharnois), à l'Ouest par le centre du Boulevard Pie XII et au Nord par le fleuve St-Laurent.

District électoral no 3 (922 électeurs)

Le district électoral no 3 est limité à l'Est par le centre du Boulevard Pie XII, au sud par le lot no 1 (l'autoroute 30), à l'Ouest par le lot no P.163 et au Nord par le fleuve St-Laurent.

District électoral no 4 (878 électeurs)

Le district électoral no 4 est limité à l'Est par le lot P.163, au Sud par le lot no 1 (l'autoroute 30), à l'Ouest par la limite de Ville de Salaberry de Valleyfield et au Nord par la Rivière St-Charles.

District électoral no 5 (1199 électeurs)

Le district électoral no 5 est limité à l'Est par la rencontre de la rivière St-Charles et du fleuve St-Laurent, au Sud par la Rivière St-Charles, à l'Ouest par le centre du Chemin du Golf et par les limites de la Ville de Salaberry de Valleyfield et au Nord par le Côté Nord du Boul. Langlois partant des limites de la Ville de Valleyfield jusqu'au Chemin du Golf et également par le fleuve St-Laurent.

District électoral no 6 (1149 électeurs)

Le district électoral no 6 est limité à l'Est par le centre du Chemin du Golf, au Sud par le Côté Nord du Boulevard Langlois, à l'ouest par la limite de la Ville de Salaberry de Valleyfield et de la Municipalité Grande-Ile et au Nord par le fleuve St-Laurent.

DISTRICT ÉLECTORAL NUMÉRO 1: (868 électeurs)
DISTRICT ÉLECTORAL NUMÉRO 2: (1 174 électeurs)
DISTRICT ÉLECTORAL NUMÉRO 3: (922 électeurs)
DISTRICT ÉLECTORAL NUMÉRO 4: (878 électeurs)
DISTRICT ÉLECTORAL NUMÉRO 5: (1 199 électeurs)
DISTRICT ÉLECTORAL NUMÉRO 6: (1 149 électeurs)

AVIS est aussi donné que le projet de règlement est disponible, pour fins de consultation, au bureau du soussigné, à l'hôtel de ville au 88 rue Saint-Laurent, Saint-Timothée, aux heures régulières de bureau.

AVIS est également donné que tout électeur, au sens de l'article 17 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (1987, chapitre 57), peut dans les quinze (15) jours de la publication du présent avis, faire connaître par écrit son opposition au projet de règlement. Cette opposition doit être adressée comme suit:

Monsieur André Hallé, Secrétaire-Trésorier
Hôtel de Ville de Saint-Timothée
88, rue Saint-Laurent
Saint-Timothée J0S 1X0

AVIS est de plus donné que l'article 18 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (1987, chapitre 57) stipule que:

"18. Le conseil tient une assemblée publique aux fins d'entendre les personnes présentes, au sujet de projet de règlement, si le nombre requis d'électeurs, au sens de l'article 17, a fait connaître par écrit au secrétaire-trésorier son opposition au projet de règlement.

Ce nombre est d'au moins:

1. 100, dans le cas d'une municipalité de moins de 20 000 habitants;
2. cinq fois la somme des tranches complètes de 1 000 habitants, dans le cas d'une municipalité de 20 000 habitants ou plus mais de moins de 100 000 habitants;
3. 500, dans le cas d'une municipalité de 100 000 habitants ou plus.

Dans le cas de la municipalité de Saint-Timothée, ce nombre est de 100 électeurs.

DONNÉ À SAINT-TIMOTHÉE, ce 13ième jour de mai 1990.

André Hallé
Secrétaire-trésorier

Du service pour les employeurs cet été

Le Centre d'emploi du Canada pour étudiants "CEC-E" a ouvert ses portes lundi le 7 mai dernier. Nouvellement situé au 4 rue St-Laurent "au-dessus du bureau de poste", déjà plusieurs étudiants sont

venus s'inscrire et un bon nombre d'entre eux présente des disponibilités immédiates. Il n'en tient qu'à vous, employeurs, de profiter du service de placement que le CEC-E vous offre, que ce soit dans les

domaines de l'administration, la vente, la restauration, l'animation, l'informatique, le secrétariat, les travaux journaliers et autres, nous avons l'étudiant qu'il vous faut!

En plus de ce service

gratuit, vous pouvez bénéficier d'un service de présélection où seuls les candidats qui satisfont à vos besoins et à vos exigences vous sont présentés, ce qui signifie une économie de temps et d'argent. La grande disponibilité des étudiants "tes" et leur forte motivation au travail nous

permettent de combler rapidement et efficacement les offres d'emploi, notre objectif étant de 48 heures.

Vous avez besoin d'un "e" étudiant "e" pour tondre votre gazon? pour peindre votre clôture? pour l'entretien ménager? pour garder vos enfants? et autres menus travaux. Fai-

tes appel à nos services! Nous disposons d'une banque d'étudiants dynamiques prêts à travailler.

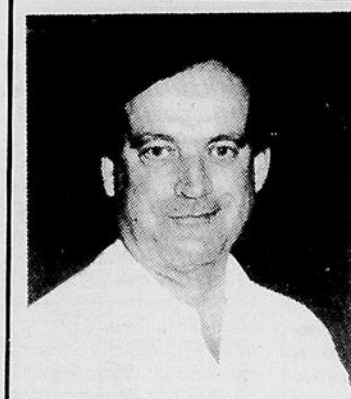
Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec un de nos agents de placement au 371-8313. Cette année, l'équipe est formée de la responsable, Marie-Josée Bougie, et des

agents de placement, Sylvain Dorais et Chantal Henry. Nos heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8:30 heures à 16:30 heures. N'hésitez pas à nous contacter, nous nous ferons un plaisir de satisfaire à votre demande. Bon été à tous!

L'équipe du CEC-E



Les membres du comité des Fêtes du centenaire de naissance de Marie-Gérin-Lajoie, fondatrice des Soeurs de Notre-Dame du Bon-Conseil, se sont réunis mercredi, le 9 mai dernier, pour mettre une dernière touche aux préparatifs du rassemblement du 27 mai prochain à la cathédrale de Valleyfield, lors d'une messe solennelle à 11h30. Ce sont: Catherine Coallier, s.b.c., Blandine Grégoire, s.b.c., Marie-Loyola Normandin, s.b.c., Jeanne d'Arc Morin, s.b.c., Lise Giraldeau, s.b.c., Hélène Griffiths, s.b.c., Denyse Normandeau, Lyse Larivière, Andrée Messier, Pierrette Latour, Georgette Langlois, Lucienne Goyette, Denyse Paquette, Rollande Richard, Claire Beauchamp, Lucile Chatigny-Sauvé. Étaient absentes: Rollande Robidoux, s.b.c., Cécile Fournier, s.b.c., Francine Lecompte.



ROBERT CUERRIER
LAISSE PARLER LES CHIFFRES
CAMION série F (cabine simple)

TAUX DE FINANCEMENT DE

10.9% OU 1000\$ DE RABAIS

POIRIER AUTOMOBILES MERCURY 373 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 373-6444

Faites le grand ménage
Samedi 19 mai 90 - 8h30 à 17h00

RÉCUPÉRATION

VERRE ET JOURNAUX

Dans le stationnement du Métro Lanctôt

VERRE (Bouteilles, pots, etc.)

Oui s.v.p.

- 1) Laver
- 2) Enlever tout métal & plastique
- 3) Ne laisser que l'étiquette de papier

Non merci

- 1) Pas de vaisselle
- 2) Pas de miroir
- 3) Pas de panneau de verre

JOURNAUX

Oui s.v.p.

- 1) placer-les dans des sacs à épicerie
- 2) Ou en paquets ficelés
- 3) Ou dans des boîtes de carton

Non merci

- 1) Pas de papier glacé
- 2) Pas de revues
- 3) Pas de bottins téléphoniques

Pourquoi

- Pour recycler nos ressources
- Pour diminuer la pollution
- Pour conserver les arbres
- Pour économiser l'énergie

À toute la population,

Chez MÉTRO-LANCTÔT, nous sommes soucieux de la qualité de l'environnement et c'est avec plaisir que nous organisons une **PREMIÈRE JOURNÉE DE RÉCUPÉRATION** de verre et journaux. C'est gratuit et c'est avec fierté que nous apportons cette collaboration.

Ensemble améliorons notre qualité de vie.

Cet événement est réalisé avec la collaboration de Récupération M. Hart Inc.

Richard Major
Danielle Lanctôt-Major
Propriétaires



Vous êtes chez vous, chez nous!

MÉTRO
AU GOÛT D'AUJOURD'HUI

LANCTÔT

50 ST-LOUIS
VALLEYFIELD



Merci

La municipalité Grande-Île remercie

140 bénévoles



M. Serge Deslières félicite M. Maurice Legault et M. Michel Rochefort



SOIRÉE DES BÉNÉVOLES



LE GROUPE DE L'ÂGE D'OR



LE COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE

Le programme personnel de contrôle et de maintien du poids

Tél.: 371-0321
371-0198



LINDA BLANCHETTE
Consultante



Chiro Clinique Valleyfield
412, Boul. du Hâvre Valleyfield,

FILLION, ST-ONGE,

& ASSOCIÉS COMPTABLES AGRÉÉS
CHARTERED ACCOUNTANTS

YVES ST-ONGE C.A.
150, Grand Boulevard
Ville de l'Île Perrot
Québec J7V 4X1
Tél.: (514) 453-6951
Ligne directeur (514)
452-2101

2, rue St-Jean Baptiste
Valleyfield
Québec J6T 1Z1
Tél.: (514) 371-0204

La Caisse Populaire de Notre-Dame de Bellerive vous renseigne sur la CARTE MULTISERVICES DESJARDINS.

AVEZ-VOUS LA VÔTRE?

Depuis déjà un bon moment, la CARTE MULTISERVICES DESJARDINS est beaucoup plus qu'une simple carte de guichet automatique vous permettant de retirer de l'argent de votre compte!

Pour mieux comprendre cette affirmation, présentez-vous à l'un de nos guichets automatiques et prenez quelques minutes pour examiner le vaste choix qui vous est offert sur les différentes pages du menu libre-service. En plus de la possibilité d'effectuer dépôts et retraits, vous y découvrirez les options suivantes:

- Virement de fonds d'un compte à un autre (même folio)
- Informations sur le solde du compte
- Paiement de factures (visa, bell, hydro, etc...)
- Relevé des opérations (impression des écritures non-reportées)
- Mise à jour du livret
- Avances de fonds sur cartes de crédit

En disposant de toutes ces options au guichet automatique, il vous est dorénavant possible d'effectuer l'ensemble de vos transactions au moment qui vous convient le mieux et ce, en toute sécurité et confidentialité.

En ce n'est pas tout! A cette gamme de services automatisés dont la clé est la **Carte Multiservices Desjardins**, vient s'ajouter le nouveau "**Paiement Direct Desjardins**" qui est offert, lui, directement chez le marchand participant.

Disponible à Salaberry-de-Valleyfield depuis quelques mois seulement, ce nouveau service de **DESJARDINS** vous permet de payer vos achats en retirant de votre compte les fonds nécessaires, à l'aide de votre **Carte Multiservices Desjardins**. De nombreux marchands offrent actuellement le "**Paiement Direct Desjardins**" et la liste s'allongera rapidement au cours des prochains mois.

Pour vous procurer gratuitement et instantanément votre **Carte Multiservices Desjardins de la Caisse Populaire de Notre-Dame de Bellerive**, présentez-vous au comptoir de services du siège social ou à celui du Centre de services Grandilois.

AVEZ-VOUS LA VÔTRE???

Johanne Gilbert,
agente de communications
Caisse Populaire de
Notre-Dame de Bellerive

(Publi-reportage)

Le sous-financement du maintien à domicile Les personnes en perte d'autonomie ont-elles si peu de valeur?

Le maintien à domicile (MAD) des personnes en perte d'autonomie fait-il l'objet d'une volonté politique? Selon M. Gaston Lafontaine, président des Clubs d'âge d'or du Sud-Ouest, M. Pierre Vennat, éditorialiste au journal La Presse, M. André P. Contandriopoulos, économiste et membre du comité aviseur de la Commission Rochon, M. René Auclair, président du conseil d'administration du CLSC de la Jacques-Cartier et M. Hubert DeRavinell, journaliste et enseignant en gérontologie au Cégep Marie-Victorin, il faudrait en douter. Tous conférenciers invités au Collo-

que régional intitulé: "L'économie du maintien à domicile", organisé par le Regroupement des CLSC de la Montérégie et tenu à Boucherville le 3 mai dernier, ils ont constaté que le maintien à domicile ne fait pas l'objet d'une politique gouvernementale.

Bien que ce volet d'intervention prenne une place importante dans les CLSC et les organismes bénévoles et qu'un soutien considérable soit donné par les proches des personnes en perte d'autonomie, les budgets alloués demeurent toujours insuffisants.

Des services à rabais
Plusieurs d'entre eux ont



Les personnes en perte d'autonomie, résidant à domicile sont-elles appelées à mourir plus rapidement faute de support suffisant? (Photo Le Soleil).

fait savoir que l'économie du maintien à domicile est tout à fait précaire. Les services offerts à une clientèle déjà diminuée par la maladie sont sous-financés. Certains se sont même demandés si le sous-financement du maintien à domicile représentait un rabais dans la distribution de services à des personnes déjà diminuées par la maladie. Economise-t-on sur le dos des personnes qui veulent demeurer à domicile, a questionné Pierre Vennat de La Presse? En effet, les soins et l'aide qui leur sont apportés, actuellement, à domicile par les CLSC sont moins dispendieux que les soins et l'hébergement en

centres d'accueil ou en centres hospitaliers.

Pour André P. Contandriopoulos, on ne peut parler d'économie du maintien à domicile sans se demander quelle valeur la société accorde aux personnes en perte d'autonomie, incluant les personnes vieillissantes? Peut-on également parler d'économie du maintien à domicile sans politique gouvernementale pour en appuyer les fondements?

Vers quoi sont canalisés les volontés, s'est demandé M. Auclair du CLSC de la Jacques-Cartier? Dans le désengorgement des urgences, la désinstitutionnalisation ou dans le main-

ten à domicile? Rien n'est limpide. On oeuvre dans le désordre, a-t-il expliqué. Quelques conférenciers se sont demandés si les personnes en perte d'autonomie résidant à domicile sont appelées à mourir plus rapidement faute de support suffisant malgré l'aide apportée par les CLSC et les organismes du milieu. La réflexion s'est aussi posée pour les personnes hébergées ou hospitalisées sur médicalisées. Ne meurent-elles pas aussi plus rapidement dans la solitude et la torpeur médicamenteuse?

André Contandriopoulos s'est demandé si les personnes en perte d'autonomie avaient perdu tant d'intégrité aux yeux de la société pour être, d'une certaine façon, emprisonnées dans la détérioration des services et de leurs conditions. Certains conférenciers ont fait savoir qu'en période de crise économique, la morale refait surface et les choix sociaux s'imposent.

Des solidarités pour une meilleure qualité de vie

Selon eux, des solidarités devront se créer à la base et sous cette pression de la population, le gouvernement pourrait adopter une politique sur le maintien à domicile. Pour M. DeRavinell, le capital que représentent les personnes en perte d'autonomie, a été mis à la retraite. Ces gens, a-t-il poursuivi, sont mis au rancart bien que plusieurs seraient plus en santé s'ils pouvaient être utiles à la société.

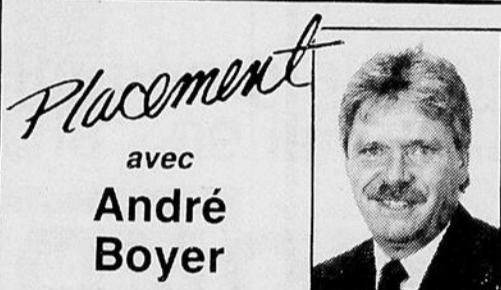
Mais la société est-elle prête à leur reconnaître une valeur réelle et une qualité de vie acceptable, a questionné M. Contandriopoulos? Qui va payer pour que les services à domicile soient donnés de façon "respectable"? De plus, le maintien à domicile ne peut se faire isolément des politiques sur le revenu, le transport, les taxes etc... Comment peut-on demeurer à domicile, en perte d'autonomie, avec des revenus de plus en plus maigres? La pauvreté est menaçante.

Par ailleurs, M. DeRavinell a indiqué aux directeurs généraux, aux présidents de conseil d'administration de CLSC, aux coordonnateurs et aux représentants des organismes bénévoles présents à ce colloque que l'économie du maintien à domicile ne constitue pas un point d'intérêt évident pour les politiciens plus soucieux des programmes à court terme à saveur électorale.

L'éditorialiste de La Presse a, pour sa part, mobilisé l'auditoire en ajoutant qu'il ne faut pas se surprendre d'avoir un gouvernement désincarné puisque nous sommes inconscients face aux conditions de vieillissement que nous vivons, dormant sur notre présent, insatisfaits certes, mais passifs.

Que voulons-nous nous donner comme services? Comment allons-nous organiser tout cela, avec qui et à quel prix? Voilà autant de questions que nous devons nous poser ensemble et agir, ont-ils conclu car le maintien à domicile est à consolider et à financer plus largement.

Louise Pagé, Agent d'information CLSC Seigneurie de Beauharnois.



Placement
avec
André
Boyer

LE DOLLAR CANADIEN vs LE DOLLAR AMÉRICAIN

Je poursuivrai mes articles sur les actions dans les prochaines semaines car le nombre de téléphones et les questions que je reçois au sujet des \$ canadien et américain me forcent à écrire sur ce sujet dès maintenant.

Doit-on acheter des \$ U.S.? Si oui, comment procède-t-on? Quel rendement peut-on espérer?

J'essie ici de simplifier un sujet qui s'avère très complexe et qui évolue à chaque seconde, étant soumis à des facteurs politiques et économiques mondiaux. Alors que vous dormez la nuit, votre \$ canadien fluctue aux bourses de Londres et de Tokyo.

Présentement, notre dollar vaut environ .86¢ U.S. Il est très près de son niveau le plus élevé depuis plusieurs années. Nous vivons au Canada présentement une crise constitutionnelle, nous vons un déficit national inquiétant, comment se fait-il que notre dollar soit si fort? La politique de hauts taux d'intérêts de la Banque du Canada aide à maintenir notre dollar à ce niveau. Présentement, il y a un écart d'environ 5% entre les taux à court terme (Bons du Trésor) canadiens (13%) et américains (8%) alors que la moyenne historique se situe aux environs de 3%.

Doit-on investir en \$ U.S.? Actuellement, si tout le monde pensait que notre \$ s'en va à .75¢ U.S. il y serait déjà; il y a donc des gens qui pensent que notre \$ vaut la peine d'être acheté à .86¢ et qu'il va encore monter.

Ceux qui pensent le contraire achètent des \$ U.S. maintenant, ou vendent des \$ canadiens en s'engageant à les racheter plus tard. Il y a plusieurs façons de spéculer sur la baisse du \$ canadien face au \$ U.S. J'énumère ici les façons les plus fréquentes et les plus simples.

1. Acheter des options (put) sur le dollar canadien.
2. Vendre sur les marchés à terme U.S. des \$ canadiens que vous devrez racheter d'ici 3, 6 ou 9 mois. Ces 2 façons de spéculer sur les devises sont très risquées, mais peuvent être très payantes si vous avez raison.
3. L'achat des \$ U.S. et l'investissement des ces \$ dans des Bons du Trésor du gouvernement américain (8%).

Voici les rendements espérés pour une période de 1 an.

Evidemment, si le niveau du \$ canadien est atteint avant 1 an le rendement sera meilleur. Une partie de ce rendement est un gain en capital, donc non imposable pour certains investisseurs.

\$ Can	86	85	82	80	78	75
Rendement 8%	9.3%	13.3%	16%	19.1%	23.8%	

4. L'investissement dans des actions cotées aux bourses américaines (General Electric, Phillip Morris, Pepsi, etc.) peut procurer un rendement très intéressant.



ANDRÉ BOYER

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

1, Place Ville-Marie, suite 3608, Montréal (Québec) H3B 3P2

Bur.: (514) 879-5220 Fax: (514) 879-5221

1-800-361-8838

NOMINATION



Suzie Pilon

L'ECRITOT, est heureux d'annoncer la nomination de SUZIE PILON à titre de conseillère en communications visuelles.

Cette nomination s'inscrit dans nos objectifs d'être à la fine pointe des nouveautés et toujours mieux servir notre nombreuse clientèle. SUZIE PILON, maintenant à votre service.

L'ECRITOT
LETTRAGE
& ENSEIGNES

**Age d'Or
Bellerive**

L'Age d'Or de Bellerive invite ses membres au souper de fermeture des activités qui aura lieu mercredi le 16 mai. Le coût sera de \$8. pour les membres et de \$10. pour les non-membres. Pour informations, 373-2653 ou 373-5821.

**Centre de
Renouveau
Chrétien**

Samedi, 19 mai: Récol-lection charismatique, de 9:00 à 17:00, messe incluse. Le Père Jacques Pilon, C.S.V., d'Ottawa, développera le thème: "Les fruits de l'Esprit en Jésus, en Marie et en nous" Ga, 5,22. Bienvenue à toutes les personnes intéressées

au 247, Chemin Larocque, Valleyfield—Tél. 373-0933 ou 373-7732.

**Récupération
au Salon
commercial**

Une opération récupération de verre et de papier aura lieu dans le cadre du Salon commercial qui se tiendra au Centre Civique de Valleyfield les 25, 26 et

27 mai. Récupération Hart se chargera du verre tandis que la compagnie CEZinc fournira un camion pour récupérer le papier. La population est donc invitée à apporter son verre et son papier.

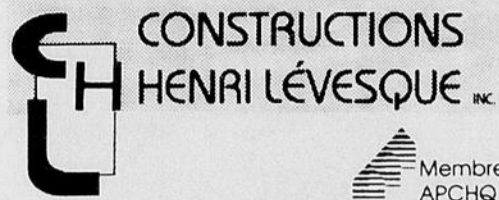
**Club
Santé-Danse**

Le Club Santé-Danse de Valleyfield Inc. fête dans la

joie son 5e anniversaire samedi le 9 juin à 20h30 au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Animatrice: Mme

Raymonde St-Michel. Disco Denis Lefebvre. Un buffet froid sera servi en fin de soirée. Entrée \$9. Pour réservations, tél: 373-4338 et 373-7527. Bienvenue à tous. Permis S.A.Q.

vations, tél: 373-4338 et 373-7527. Bienvenue à tous. Permis S.A.Q.



Membre
APCHQ

**Acheter directement
du constructeur**

Bureau: 453-7793
Cell.: 983-0023

MAISONS MODÈLES - OCCUPATION IMMÉDIATE



**FAITES UNE OFFRE!
99,900\$**

**24 DES CARDINAUX
COTEAU-DU-LAC**

2 chambres, bain tourbillon, armoire mélamine, balcon pin traité, terrasse-ment avant.

Escompte par le constructeur

sur
le taux
d'intérêt **3%** pour
un an



**FAITES UNE OFFRE!
103,900\$**

**26 DES CARDINAUX
COTEAU-DU-LAC**

3 chambres, bain moulé avec toit, cuisine ultra moderne, balcon pin traité, terrasse-ment avant.

**BÂTISSONS AUSSI SELON
VOS PLANS
VISITE SUR RENDEZ-VOUS**

SUPER TARIFS WEEK-ENDS!

SOUS-COMPACTE À PARTIR DE

1095\$
PAR JOUR

100 KILOMÈTRES INCLUS

MAJOR AUTO inc.

1325 BOUL. MGR. LANGLOIS Valleyfield 373-6610

Les tarifs peuvent changer sans préavis.

Budget
location d'autos

SEARS
Location
de voitures

TOURNOI DE GOLF DE

**LA CAGE AUX
SPORTS**

RESTAURANT

LUNDI, LE 11 JUIN '90
CLUB DE GOLF ST-ZOTIQUE

55\$ / PERSONNE

Incluant: • GOLF • SOUPER (Cage aux Sports)
• CADEAU A TOUS LES PARTICIPANTS • PRIX DE PRESENCE

Aux profits du Baseball mineur et du Hockey Mineur
Billets disponible à la Cage aux Sports

Faites-vite: Billets limités

**INSCRIVEZ
VOUS**



3 av. du Centenaire, Valleyfield 377-CAGE



Dépollution du canal

Le comité organisateur du FESTIVAL DE LA TRUITE DE VALLEYFIELD INC. prenait l'an passé une toute nouvelle orientation, soit la dépollution et l'embellissement du vieux canal de Beauharnois et son environnement. La population de Valleyfield verra une des premières démarches se réaliser dès cette année, soit du 14 au 20 mai. En effet, en collaboration avec l'école de Plongée sous-marine de Valleyfield Inc. et la cité de Salaberry-de-Valleyfield, le FESTIVAL DE LA TRUITE DE VALLEYFIELD INC. entame la dépollution du vieux canal de Beauharnois. (Photo Le Soleil).

Une truite de \$1,000. les 9 et 10 juin

Pour une cinquième année, le Festival de la Truite nous revient à Valleyfield. Réservez la fin de semaine du 9 et 10 juin prochain pour venir pêcher avec nous et peut-être

gagner de forts jolis prix. Plus de 2,500 truites seront ensemencées dans le vieux canal de Beauharnois et près de 300 porteurs des étiquettes pouvant rapporter entre \$25.00 et

\$1,000.00. Vous avez bien vu, grâce à la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, nous aurons une truite étiquetée au montant de \$1,000.

Notre site peut facilement

accueillir 7,000 pêcheurs et sera aménagé de façon à vous offrir sur place des grillades, chiens-chaud et breuvages.

Nous comptons sur votre participation "Amateurs de pêche". Venez en grand nombre et courez la chance de gagner de nombreux prix.

Brigitte Cadieux au Club Unico

A l'occasion de la dernière rencontre régulière du Club Unico, section Valleyfield, les membres ont eu

l'avantage d'entendre Madame Brigitte Cadieux. Animatrice et conseillère en communication interpersonnelle, Madame Cadieux a abordé avec brio l'art de vivre son autonomie dans un couple. "D'où vient l'idée qu'il est mal de penser à soi et à ses besoins personnels? Faudrait-il toujours penser à l'autre et s'oublier pour former un couple stable et heureux?"

Voilà des questions qui ont frappé l'auditoire et qui ont obtenu réponse dans l'allocation présentée par Brigitte Cadieux. Son professionnalisme et son habileté de communication se sont manifestés tout au long de cette conférence et des applaudissements élogieux ont accompagné les derniers mots de cette allocution.



La conférencière Brigitte Cadieux est accompagnée de Jean-Paul et Claudette Benoit qui l'ont présentée et de Sylvie et Yvon Laroche qui l'ont remerciée. (Photo Le Soleil).



Yvette et Lauréat St-Onge, nouveaux membres du Club Unico, apparaissent en compagnie de leurs parrains, Francine et Christian Bernier. (Photo Le Soleil).



Carole et Jean-François Laroche, nouveaux membres du Club Unico, en présence de leurs parrains Louise et Hubert Leroux. (Photo Le Soleil).

Pendant cette soirée du 20 mars, trois couples ont joint les rangs du Club Unico comme nouveaux membres. Il s'agit de Yvette et Lauréat St-Onge, Lisette et Claude St-Jean ainsi que de Carole et Jean-François Laroche. Ces trois couples, accompagnés de leurs parrains, ont été présentés à l'assemblée par Louise et Claude Pelletier, présidents.

Lors du souper conférence du 20 mai prochain, les membres tiendront leur assemblée générale et détermineront les mandats du nouvel exécutif pour l'année 90-91. Tous se feront un devoir de participer à cet important événement annuel.

Louise et Claude Pelletier, couple président

Semaine de la police Opération portes ouvertes

Le service de la Sécurité Publique de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield tient à inviter tous les citoyens(nes) à la semaine de la Police 199. Pour l'occasion les portes du poste de police seront ouvertes à la population. Les visiteurs pourront rencontrer les policiers et les personnes bénévoles qui se feront un plaisir de les informer sur le travail policier en général. Le thème de la semaine sera le suivant "Tripper sans drogues".

Pour l'événement, nous aurons quatre (4) kiosques qui seront installés dans le département des incendies, voici la description des kiosques.

1- Drogues

2- Bureau des enquêtes criminelles

3- Circulation

4- Protection du voisinage

De plus, afin de susciter l'intérêt des visiteurs, une auto-patrouille sera en montre durant toute la semaine de la police.

Pour souligner cette semaine de la police, des dépliants seront distribués dans les aires de stationnement commerciaux de la Ville.

Des horaires seront affichés pour celles et ceux qui voudront visiter le poste de police.

A tous les jours, nous effectuerons des tirages et des prix de valeur seront remis aux heureux gagnants.

La semaine de police débutera le mercredi 16

mai pour se terminer le samedi 19 mai 1990.

"Portes ouvertes" mercredi de 9 h 00 à 16 h 00, jeudi de 9 h 00 à 21 h 00, vendredi de 9 h 00 à 21 h 00 et samedi de 9 h 00 à 16 h 00.

Bienvenue à toute la population, nous vous attendons en grand nombre.

Yvan Marleau, agent de prévention

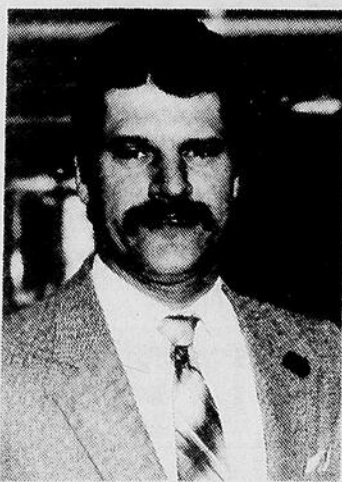
CESSEZ DE FUMER?

CLINIQUE
CENTRE HOSPITALIER
DE VALLEYFIELD

20-21-22-23 MAI

371-7168

371-3574



CLAUDE LEDOUX A VOTRE INTÉRÊT À COEUR

AÉROSTAR

TAUX DE
FINANCEMENT DE

10.9% OU **750\$** DE RABAIS

POIRIER MERCURY 373 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 373-6444

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
COMTÉ DE SALABERRY-SOULANGES

AVIS PUBLIC

CONSULTATION PUBLIQUE SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 1071

PRENEZ AVIS de ce qui suit:

Lors d'une assemblée du Conseil de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, tenue le 1er mai 1990 le Conseil a adopté, par résolution, le projet de règlement numéro 1071, intitulé:

Aménagement de mini-golfs

Ce projet de règlement a pour objet d'amender le règlement d'urbanisme numéro 934 de façon à régir l'implantation de mini-golfs en la municipalité.

Ce projet de règlement, conformément à la loi, sera soumis à une consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption lors d'une assemblée publique tenue par le Conseil, le 11 juin 1990, à 19h00, à la salle réservée aux délibérations du Conseil, sise au 2^{ème} étage de l'hôtel de ville, 61, rue Ste-Cécile, à Salaberry-de-Valleyfield.

Lors de cette assemblée publique, seront entendus les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement numéro 1071 peut être consulté au bureau du greffier, à l'hôtel de ville, durant les heures habituelles d'ouverture, à savoir de 08h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30.

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
ce 10 mai 1990.

Monique McSween-Gendron
Assistante-greffière de la ville



PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
COMTÉ DE SALABERRY-SOULANGES

AVIS PUBLIC

CONSULTATION PUBLIQUE SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 1072

PRENEZ AVIS de ce qui suit:

Lors d'une assemblée du Conseil de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, tenue le 1er mai 1990 le Conseil a adopté, par résolution, le projet de règlement numéro 1072, intitulé:

Cafés-terrasses

Ce projet de règlement a pour objet de réglementer l'aménagement et la construction des cafés-terrasses dans la ville de Salaberry-de-Valleyfield.

Ce projet de règlement, conformément à la loi, sera soumis à une consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption lors d'une assemblée publique tenue par le Conseil, le 11 juin 1990, à 19h00, à la salle réservée aux délibérations du Conseil, sise au 2^{ème} étage de l'hôtel de ville, 61, rue Ste-Cécile, à Salaberry-de-Valleyfield.

Lors de cette assemblée publique, seront entendus les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement numéro 1072 peut être consulté au bureau du greffier, à l'hôtel de ville, durant les heures habituelles d'ouverture, à savoir de 08h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30.

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
ce 10 mai 1990.

Monique McSween-Gendron,
Assistante-greffière de la ville





les gens d'affaires... ...à la page

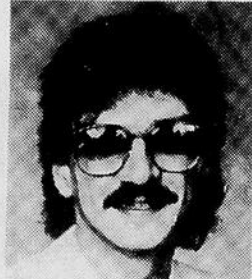
par Bernard Loiselle



Tu as un problème de poids, tu veux atteindre le poids santé sans suivre un régime diététique trop sévère. "La Dissociation Alimentaire" est la solution. Tu peux manger tout ce qu'il y a dans la nature, tout en respectant la digestion différente de certains aliments non compatibles. Parents, aidez vos enfants à mieux s'alimenter et à rester plus longtemps en santé et en forme.
Spécial: Enfant ou adolescent accompagné d'un parent 1/2 prix. Pour toute information, communiquez avec Claudine Desforges au 371-6266.



Depuis plus de 20 ans, Laurent Bergevin c'est le spécialiste de l'antirouille pour l'auto dans la région. Avec l'huile et la graisse ZIEBART qu'il applique sur votre voiture, vous pouvez dire adieu au problème de rouille! Arrêtez vite le voir à son garage ANTI-ROUILLE VALLEYFIELD, situé au 927 boul. Mgr. Langlois à Valleyfield (en face de Farand Meubles). Le numéro de téléphone: 371-5560.

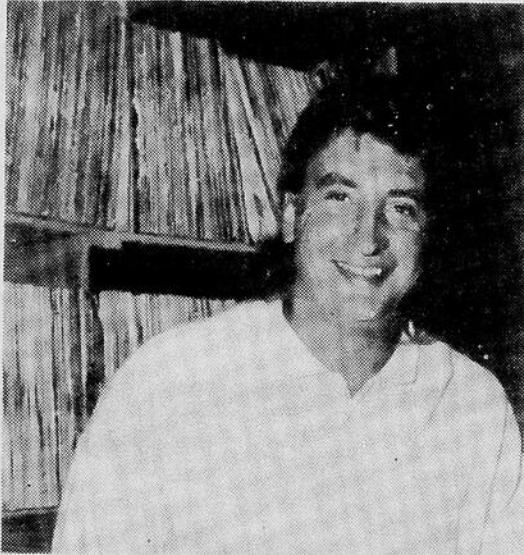


SYLVAIN DESCHAMBAULT, bien connu dans le domaine nautique, est maintenant représentant aux ventes chez St-Zotique Marine Sports. Gérard Caza, le propriétaire, vous invite à venir rencontrer Sylvain. Il saura vous conseiller judicieusement.



RE/MAX VALLEYFIELD PARRAINE L'OPÉRATION SURVIE

RE/MAX VALLEYFIELD lançait en conférence de presse la semaine dernière l'Opération Survie. Essentiellement, il s'agit d'un programme de sécurité offert par la compagnie RE/MAX QUÉBEC et ses bureaux affiliés pour la protection de toutes les familles du Québec. À l'aide d'un petit appareil ultra-moderne qu'on installe gratuitement dans votre maison, vous avez accès aux différents services de secours 24 heures sur 24 (police, ambulance, pompiers) sur simple pression d'un des trois boutons de l'appareil. Dans le temps de le dire, le contact s'établit avec l'ordinateur central à Montréal et la personne en charge des appels là-bas n'a qu'à communiquer avec les autorités concernées. Notons qu'il en coûte seulement 12\$ par mois pour chaque abonné afin de défrayer les coûts d'opération de la centrale. Pour l'installation d'un appareil, vous n'avez qu'à rejoindre un agent RE/MAX au numéro 371-8878. Sur la photo, on remarque André Houle et Réjean, de la firme PRO-24 SERVICES, entourant la présidente de RE/MAX DEFI Lise Cardinal.



Ça bouge à la PAMALOU! Le gérant Pierre Viau nous faisait part cette semaine de la nouvelle programmation. Ainsi le MERCREDI, c'est la soirée "Rock en ville" avec la formule 1-2-3 sur liqueurs, bière et fort. Admission 2\$. Place au "Ladies Nite" le jeudi soir. Mesdames, soyez choyées toute la soirée et méritez la chance de gagner plusieurs prix. Entrée gratuite pour les femmes (messieurs 2\$). Le VENDREDI c'est la soirée shooter-vedette vous est servi chaque semaine par des shooters-girls vedettes. L'admission est de 2\$. À noter qu'à compter du 25 mai, c'est le retour du concours "Mlle Valleyfield". Finalement le samedi, c'est au tour des "Samedis non-stop-champagne" avec la musique du DJ Alain Vinet. Venez vous divertir au club PAMALOU.



BONNE FÊTE DES MÈRES!

Pour la Fête des Mères, il y a rien comme les magnifiques arrangements floraux de chez ROGER FLEURISTE (313 Victoria à Valleyfield). La boutique possède, en effet, le plus vaste assortiment de fleurs de Valleyfield. Venez le constater par vous-même. De plus, à l'occasion de la Fête des Mères, ROGER FLEURISTE vous offre avec tout achat un joli certificat "Preuve d'Amour" que vous pourrez remettre à votre maman. Tout l'équipe de la boutique, Paul-André, Denise, Roger, Louise et Jean-Maurice désirent d'ailleurs souhaiter une merveilleuse journée à toutes les mamans. Ouvert dimanche à compter de 8h le matin.



YVAN LEDUC INC.

Nettoyage de tapis
et
Fauteuils à la vapeur

Camion usiné

373-8586

148 Poisant
VALLEYFIELD

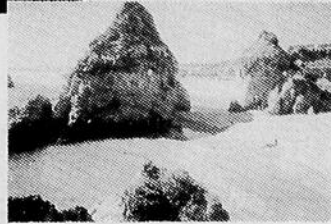
PLANAIR DIVISION DES TOURS SOL-VAC LE PORTUGAL C'EST TOUT CELA ET BIEN PLUS

VOL

À PARTIR DE
489\$ par personne

LOCATION DE
VOITURE

À PARTIR DE
171\$ par personne



POUR UN FORFAIT EN ALGARVE*,
ESTORIL ou CASCAIS

À PARTIR DE

***719\$739\$**
occ. double/par personne

PARIS PAS CHER

*Vols noisés avec Minerve France en DC-8 73 (avec cinéma)

DÉPART DU 26 JUIN AU 24 JUILLET

569\$*

DÉPART DU 3 JUILLET: 549\$*

DÉPART DU 31 JUILLET AU 21 AOÛT

479\$*

* SUPP. 4 SEMAINES ET +: 30\$ PAR
PERS. TAXES EN SUS.

MAI ET JUIN À CUBA PRIX

DÉPARTS DE MONTRÉAL LES DIMANCHES
VOLS SEULEMENT

299\$ + 26*

FORFAIT AVION + HOTEL

399\$ + 70**

* TAXES ET SERVICES INCLUS (VISA NON
INCLUS)

** TAXES, SERVICES ET VISA INCLUS.

americanada

CIRCUIT EN AUTOCAR ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS

L'OUEST CANADIEN

Incluant Stampede de Calgary
du 01 au 14 juillet 90 (14 jours)
- Départ de Valleyfield
- Accompagnateur - Vol inclus

\$1899 p.p.
(occ. double)

L'OUEST AMERICAIN

LA CALIFORNIE/L'ARIZONA/LE NEVADA
Du 08 au 22 sept. 90 (15 jours)

- Départ de Valleyfield - Accompagnateur
- Vol inclus

PRIX: **2,009\$**

p.pers/occ. double
+ transport inclus de Valleyfield

RESERVEZ-TOT
AVANT LE 25 JUIN 90

ILES DE LA MADELEINE

8 jours (14 au 21 juillet)

- en autocar

RESERVEZ TÔT

AVANT LE 14 MAI

650\$/Personne

(occ. double)
ransport de Valleyfield)

PHOTO
PASSEPORT
GRATUITE
avec l'achat
d'un forfait

DÉCOUVREZ L'OUEST CANADIEN EN AUTO

• Avion, hôtel 14 nuits, auto à partir de:

\$1189/p.p. occ. double \$299/enfant

Villes visitées: Banff, Jasper, Kamloops, Vancouver, Pentincton, Invermere, Victoria, Calgary.

L'OUEST EN MAISON

MOTORISÉE

à partir de

\$106/jour

km. illimitée

Pour informations ou réservations

VOYAGES

Bernard Gendron inc.

1465 Boul. Mgr. Langlois
Valleyfield (Québec) J6S 1C2
514-373-8747 - 373-TRIP

LIGNE DE MONTRÉAL
514-497-7010
Fax: 373-2368

Permis du Québec numéro:
21614755-0913

Voulez-vous le savoir?

L'UQAM À VALLEYFIELD SESSION AUTOMNE 1990

Si, pour des raisons d'ordre personnel ou professionnel, vous souhaitez poursuivre votre formation au niveau universitaire, l'UQAM vous offre;

- Un accueil personnalisé
- Un encadrement soutenu
- Un fonctionnement administratif souple
- Une équipe de personnes-ressources efficaces
- Des horaires adaptés au marché du travail
- Des services appropriés à vos besoins.

CERTIFICATS D'ETUDES DE PREMIER CYCLE EN:

- administration
- administration de services
- gestion des ressources humaines

DATE LIMITE DE DEMANDE D'ADMISSION:
JUIN 1990

Pour renseignements:
Centre d'études universitaires
UQAM - Montérégie
245, rue Richelieu, C.P. 694
St-Jean-sur-Richelieu J3B 6Z8
1 800-363-9290 (sans frais)
514-346-7901

UQAM *Le savoir universitaire,
une valeur sûre!*

Vendredi le 13 juin

Tournoi de golf du Centre hospitalier de Huntingdon

Le Centre hospitalier du comté de Huntingdon organise, pour une troisième année, le tournoi de golf dit "du docteur Gordon McCrimmon", dans le but d'accumuler des fonds qui serviront au bien-être des bénéficiaires. C'est ce qui a été annoncé en conférence de presse mercredi dernier.

**Marthe
Martel**

Le tournoi porte le nom du fondateur du Centre hospitalier de Huntingdon. L'an dernier, il a permis d'accumuler la somme de \$3.000.00, laquelle a été utilisée pour l'aménagement d'une terrasse extérieure.

Cette année, le tournoi revêt une importance particulière puisque les sommes que l'on récoltera permettront de terminer les travaux d'aménagement extérieur, donc la terrasse, laquelle sera fort utile pendant la période d'agrandissement de l'hôpital.

L'aménagement extérieur aura nécessité un investissement de \$20.000.00, une fois complété. On s'attend à ce que le tournoi de l'an passé et celui de cette année rapportent la somme d'au moins \$6.000.00. Le Centre hos-

pitalier comblera la différence.

Mentionnons que ce sera tout l'hôpital qui sera réaménagé au cours de l'été. On espère pouvoir tenir beaucoup d'activités à l'extérieur de façon à incommoder le moins possible les bénéficiaires. La terrasse devrait être terminée le 15 juin.

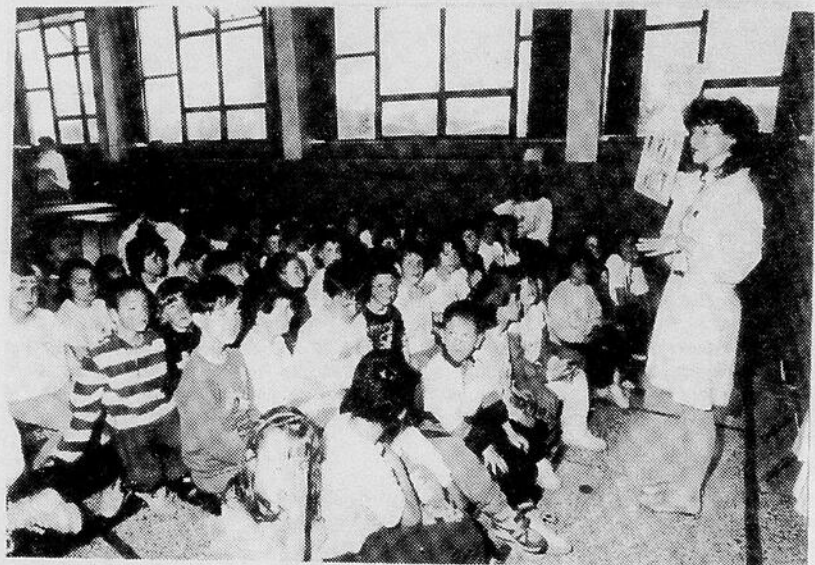
Le tournoi de golf se tiendra mercredi le 13 juin au

Club de golf de St-Anicet, de 8.00 à 12.00 heures. Le nombre de joueurs maximum est de 150. Le coût d'inscription est de \$35.00 incluant le golf et le souper; \$20.00 par personne pour le souper seulement et de \$20.00 par personne pour le golf seulement.

Encore cette année, les joueurs auront la chance de participer à un jeu sur un "par trois". Il est à noter

que le trophée du Dr. F. Gordon McCrimmon, gagné l'an dernier par M. Réal Fournier, sera à défendre. Lors de la soirée, il y aura tirage de plusieurs prix de présence.

Les organisateurs du tournoi tiennent à remercier les commerçants qui chaque année font des dons à l'occasion du tournoi de golf.



La Semaine du français à l'école Langlois

Plusieurs activités ont été organisées à l'école Langlois dans le cadre de la Semaine du français. Il y a eu, entre autres, exposition de livres par la Librairie Boyer et des ateliers donnés par la Bibliothèque municipale de Valleyfield. Le moment le plus important de la semaine a sans doute été la Dictée-Défi donnée mercredi après-midi aux élèves et, en soirée, aux parents. Une centaine de parents y ont participé, ce qui constitue un véritable succès. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

CIL DÉVOILE SES COULEURS



L'amie fidèle de votre décor

L'ovale de CIL est une marque de commerce de ICI CANADA INC. utilisée sous licence par BAPCO INC.

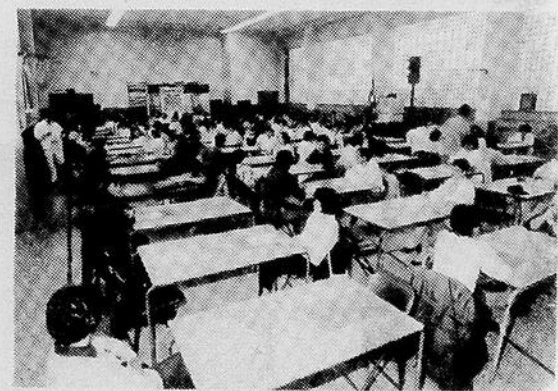
**SOLDE
PRINTANIER**

Prix en vigueur jusqu'au 31 mai 1990
Format 4 litres seulement
sur le blanc et base blanche

DÉPANNEUR JEAN-LUC
371 Dufferin
Valleyfield
373-3377

DANDURAND & C. FRÈRES INC.
178 Jacques-Cartier
Valleyfield
373-4721

LE CENTRE DU PEINTRE
180 Alexandre
Valleyfield
373-5323



Personnes seules: les premiers pas

Les soirées sont longues, on a le goût de partager; aujourd'hui, on décide de rencontrer quelqu'un, de combler le vide. On se prépare, tiré à quatre épingles, on veut être à son meilleur, au cas où! Devant l'endroit public choisit, on hésite. Après une grande respiration, on entre. Rapide tout d'horizon, "Y aurait-il quelqu'un qui me clic?" A l'écart, pas trop en vue, on s'assois en attendant que "quelque chose" se passe. Jaser à ses voisins! Qu'est-ce que je vais leur dire? Quelqu'un m'attire là-bas, attention qu'il ne s'en rende compte, regards discrets, visage neutre, on ne s'avance pas, "Qu'est-ce qu'on va penser?" On espère voir l'autre faire les premiers pas. Sans le lui signaler, on s'attend qu'il (elle) ait compris. Le temps passe, rien n'arrive, il n'y a plus raison d'être là, "c'est platte", ça manque d'ambiance, la musique, la

place, les gens, tout a un p'tit quelque chose de travers, tout, sauf soi-même, bien entendu! Qui oserait affirmer "Je n'ai pas de plaisir, parce que je ne fais rien pour en avoir". On quitte les lieux déçu, se promettant de ne plus y mettre les pieds, conseillant même à d'autres de ne pas y aller. Seul, frustré, la critique facile, on se déculpabilise de notre propre isolement. "Si c'était comme ça, ou s'ils faisaient ça".

Je connais des gens qui s'amusent où qu'ils soient. Le lieu, la musique, les gens ne sont jamais aucun obstacle à leur plaisir. Ils s'avancent vers les autres, leur parlent, dansent, bref, ils font les premiers pas et, c'est toujours joyeux qu'on les voit partir. Pensez-y!

Entre-gens, club de rencontres pour personnes seules et sérieuses. Inf: Diane Doucet à 377-4319 (Valleyfield) et 455-8239 (Dorion).

Kino-Coeur: venez marcher ou courir

Dans le cadre de la Semaine Québec/Canada en forme, toute la population est invitée à marcher ou courir le dimanche matin 27 mai 1990 dans un esprit de fête et de détente. Les départs et arrivées auront

particulièrement, elle est toute indiquée pour les aînés n'ayant pas une grande expérience sportive, les personnes qui sont sédentaires depuis plusieurs années ou qui font de l'embonpoint.



Marie-Marthe Hébert, conseillère en activité physique, Andrée Brunet de Kino-Québec, Philippe Benoit du DSC et Nicole Lecours, organisatrice d'événements spéciaux, invitent les gens à participer en grand nombre à la Kino-Coeur. (Photo Le Soleil)

Quelle que soit la longueur du trajet, la marche facilite la concentration et la réflexion. Elle permet un lien avec la nature, même en ville.

La marche et la course ont vraiment tout pour plaire à quiconque veut prendre en main sa santé en se servant de ses pieds et de sa tête, tout en soignant son cœur!

Choix du trajet

Vous visiterez la ville de Valleyfield tout en marchant 3, 5 ou 10 km. Si vous dési-

rez courir, vous pouvez choisir entre le 5 et le 10 km.

De l'animation pour tous

Clowns, musique, kiosques d'art, d'information, de vente, de dégustation, de maquillage vous divertiront.

C'est un rendez-vous le dimanche matin 27 mai. Le tout sera couronné d'un goûter-santé offert par Marché Legault Provigo, Boucherie Mario, Dunkin

Cérémonial des Cadets de l'Armée

Vendredi le 18 mai prochain à 19h30 à l'aréna du Cégep de Valleyfield aura lieu le 39e cérémonial du CC2425.

Cette cérémonie sera sous la présidence du Lieutenant colonel François Bertrand officier supérieur d'état major. M. Bertrand est le commandant des cadets des 3 éléments:

terre, mer et air, pour la grande région de l'Est du Canada.

Lors de ce cérémonial vous pourrez assister à diverses démonstrations et kiosques tels: armes, musique, topographie, sports, photographie, etc.

Le tout sera suivi d'une réception. C'est gratuit, vous êtes les bienvenus!

lieu au Cégep de Valleyfield à compter de 10 h 00.

Nombreux prix de présence

Les participants seront choyés car les commerçants et entreprises de la région ont été généreux.

Plusieurs prix de présence seront offerts dont une fin de semaine au Château Berri dans le Vieux-Montréal par l'agence de voyage Aux quatre vents, deux autres fins de semaine à l'Hôtel Valleyfield Delta, une bicyclette par Podium Godbout et plusieurs autres...

Pour un cœur en forme

La marche et la course, c'est plus que le simple fait de bouger: c'est aussi plus d'énergie, moins de stress et d'anxiété, plus de souplesse et de flexibilité, un cœur en santé, une plus grande joie de vivre, du plaisir en famille et entre amis.

Quant à la marche, plus

Chauffeurs bénévoles demandés

Le Centre d'action bénévole recherche des bénévoles qui veulent utiliser leurs autos pour transporter et accompagner des personnes âgées ou des familles en difficulté à leurs rendez-vous médicaux.

Les chauffeurs bénévoles seront appelés aussi pour conduire des personnes à l'épicerie et autres petites commissions. Le Centre rembourse les frais de kilométrages à tous les bénévoles qui effectuent un transport. Le Centre remercie toutes les personnes qui ont offert des jouets pour le projet des cuisines collectives. Pour information composez le 373-2111.

sports

Donuts, Fromage Plus, Centre de santé La Mie, Embouteillage Coca-Cola, etc...

Pour vous inscrire ou avoir des informations Téléphonez au 371-6313 en demandant Kino-

Québec. Vous pourrez aussi le faire la journée même dès 9 h. Nicole Lecours. 371-6313.

**ÇA
BRILLE
AVEC...**

Johanne Lussler

**PORTE-POUSSIÈRE
ENTREPRISE DE NETTOYAGE**

Entretien résidentiel et commercial
Grand ménage

Lavage à la main
(514) 371-9793

La Caisse populaire de Notre-Dame de Bellerive souhaite la bienvenue aux marchands offrant le "Paiement direct Desjardins"



- A.H. Besner Ltée (1er juin 90)
- Alimentation Vincent et Frères
- F.P. Auto Réparation (1er juin 90)
- Librairie Boyer Ltée (1er juin 90)
- Michel Vinet Pharmacien (1er juin 90)
- Pétroles S A R
- Provigo Montpetit (Woolco)
- Podium Sports
- Quincaillerie R. Gendron (Rona)
- Radio d'Auto Valleyfield
- Restaurant Délice II
- Rochefort, Perron, Billette Ass. (1er juin 90)
- Supermarché Maurice Legault
- Supermarché Robert Pilon
- Valspec

**À l'avant-garde de
la nouvelle technologie!**



La Caisse populaire
de Notre-Dame de Bellerive

PAIEMENT DIRECT



DESJARDINS

Cyclothon du Club Richelieu Soulanges

Suite aux révélations statistiques, signifiant que notre région est l'une des pires au Québec concernant les blessures graves et mortelles en vélo, le Richelieu-Soulanges a

décidé de mettre la main à la pâte.

Le président, Albert Daoust, nous fait mention que le Richelieu va promouvoir, cette année, le port de casques protecteurs pour

nos jeunes cyclistes en collaboration avec le département communautaire du Centre Hospitalier de Valleyfield.

M. Daoust nous avoue qu'un minimum de 25 cas-

ques protecteurs seront distribués par tirages parmi les participants du Cyclothon 1990.

De plus on nous informe que la présidence et direction de ce Cyclothon 1990 est confiée à M. Charlie Fordham, propriétaire du marché d'alimentation Metro St-Zotique.

Finalement, on nous indique que le cyclothon se déroulera le 10 juin et que l'heure de départ est prévue pour 13 h 00 au marché Métro St-Zotique. Bon succès au Richelieu!

Age d'or St-Joseph Artisan

Les rencontres hebdomadaires du mardi au Centre civique n'auront pas lieu les 22 et 29 mai à cause de l'exposition commerciale qui se tient à cet endroit, ces dates-là.

Mercredi, le 23 mai, un voyage est organisé pour les courses à Blue Bonnet.

Mardi le 5 juin, dernière rencontre avant les vacances de l'été. Nous célébrons la fête des Fleurs et nous rendrons hommage à tous les Pères et à toutes les Mères présents à cette fête.

Ouverture du local à midi. Activités régulières dans l'après-midi. Souper... soirée récréative... danses.

Bienvenue à tous. Pour réservations de billets, veuillez communiquer avec Ida: 371-4553 ou Aline: 377-1054 ou Laura: 371-4538. Bonnes vacances.

LE DÉFI
CrownVie
PARTICIPATION

Mercredi
le 30 mai
1990

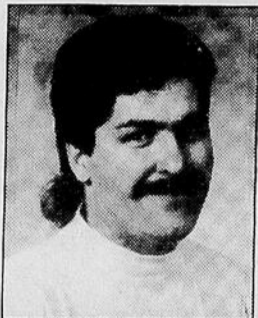
TERRASSEMENT M.S. Enr.

Spécialités

- Aménagement paysager
- Coupe de gazon
- Tourbe

- Pavé-uni
- Rocaille
- Aération
- Déchaumage
- Roulage de terrain
- Traitement

371-5058



Michel Legault
Propriétaire



Albert Daoust, président du Club Richelieu Soulanges et Jason Daoust font la promotion du casque protecteur. (Photo Le Soleil).

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
COMTÉ DE SALABERRY-SOULANGES

AVIS PUBLIC CONSULTATION PUBLIQUE SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 1075

PRENEZ AVIS de ce qui suit:

Lors d'une assemblée du conseil de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, tenue le 1er mai 1990, le conseil a adopté, par résolution, le projet de règlement numéro 1075 intitulé:

Zone H10-207
"Habitation multifamiliale H3"

Ce projet de règlement a pour objet de modifier les dispositions du règlement 934 afin d'annuler la zone publique P10-185 pour l'intégrer à la zone résidentielle H10-207.

Ce projet de règlement affecte les zones P10-185 et H10-207 qui se délimitent comme suit:

au nord: par la zone C5-91

au sud: par les zones H10-186, P10-84, H10-183 et H10-186 et la rue Jeanne D'Arc

à l'est: par la voie ferrée du Canadien National et la zone H5-94;

à l'ouest: par le boulevard Ste-Marie et la zone H10-181.

Ce projet de règlement, conformément à la loi, sera soumis à une consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption lors d'une assemblée publique tenue par le conseil, le 11 juin 1990 à 19h00, à la salle réservée aux délibérations du conseil, sise au 2^{ème} étage de l'hôtel de ville, 61, rue Ste-Cécile, à Salaberry-de-Valleyfield.

Lors de cette assemblée publique, seront entendus les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement numéro 1075 peut être consulté au bureau du greffier, à l'hôtel de ville, durant les heures habituelles d'ouverture, à savoir de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30. SALABERRY-DE-VALLEYFIELD, ce 10 mai 1990.

Monique Mc Sween-Gendron
Assistante-greffière de la ville



PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DES SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
COMTÉ DE SALABERRY-SOULANGES

AVIS PUBLIC CONSULTATION PUBLIQUE SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 1073

PRENEZ AVIS de ce qui suit:

Lors d'une assemblée du Conseil de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, tenue le 1er mai 1990, le Conseil a adopté, par résolution, le projet de règlement numéro 1073 intitulé:

Zone C3-42-1

"Habitation multifamiliale H3"

Ce projet de règlement a pour objet de modifier les dispositions du règlement 934 en ajoutant une nouvelle grille des usages et normes relative à la zone C3-42-1.

Ce projet de règlement affecte la zone C3-42-1 qui se délimite comme suit:

au nord: par la voie ferrée du Canadien National et par les zones 13-40, C3-42;

au sud: par la rue Victoria et la zone P3-43 et C3-42;

à l'est: par la rue Victoria et les zones H3-41 et C3-42;

à l'ouest: par les zones H3-47, H3-44, C3-45 et C4-76.

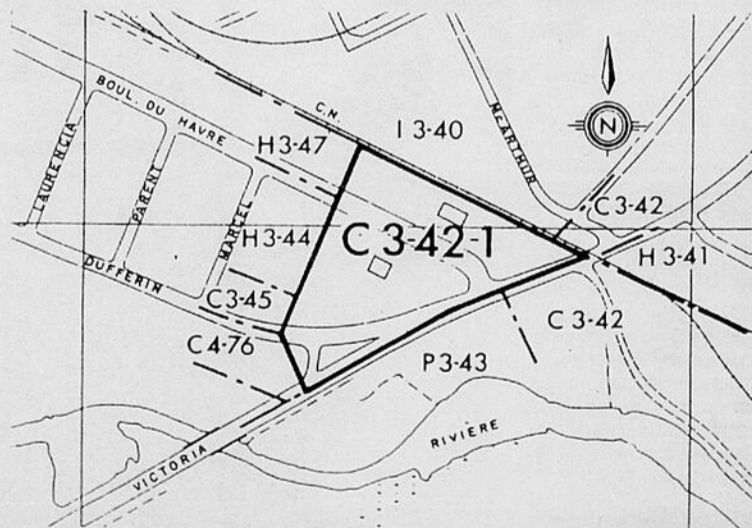
Ce projet de règlement, conformément à la loi, sera soumis à une consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption lors d'une assemblée publique tenue par le Conseil, le 11 juin 1990 à 19h00, à la salle réservée aux délibérations du Conseil, sise au 2^{ème} étage de l'hôtel de ville, 61, rue Ste-Cécile, à Salaberry-de-Valleyfield.

Lors de cette assemblée publique, seront entendus les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement numéro 1073 peut être consulté au bureau du greffier, à l'hôtel de ville, durant les heures habituelles d'ouverture, à savoir de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30.

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD,
ce 10 mai 1990

Monique McSween-Gendron
Assistante-greffière de la ville





VALLEYFIELD TRANSVISION.
133 ALEXANDRE VALLEYFIELD 373-6616
EMILE PAGE, président

**TAVERNE
4 AS**

CLAUDE ET DIANE YELLE
Propriétaire

70 Grande-Ile Valleyfield 371-6003

Vous construisez? Vous rénovez?

Une solide équipe de SPECIALISTES

PORTES et FENÊTRES
H. BOURCIER & C.

695 Boul. Mgr. Langlois Valleyfield 373-6699 237 Boul. St-Jean Baptiste Centre Commercial Ph. Coulu Chateauguay 691-7153

GRACE Davison

W. R. Grace & Cie du Canada Ltée

VALLEYFIELD, QUÉ.



GOODYEAR 25^e
VALLEYFIELD



Zinc électrolytique
du Canada limitée

une présence quotidienne dans votre vie

COMPAGNIE DE TISSUS DOMINION
Usine de finition Beauharnois

400, boul. St-Joseph
St-Timothée (Québec) JOS 1X0

Membre de DOMINION TEXTILE INC.

Quesnel & Masse

Associés

COMPTABLES AGREES

99 SALABERRY

VALLEYFIELD

373-6400

COLLECTE DE SANG

SECTION VALLEYFIELD

La Société canadienne
de la Croix-Rouge



ORGANISÉE PAR

CHEVALIERS

de

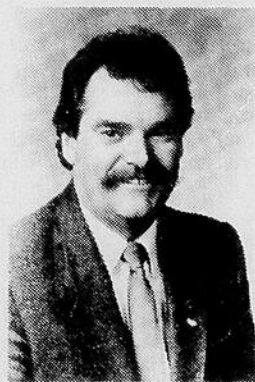


COLOMB

CONSEIL 1180

INVESTISSEZ

DEVENEZ SOURCE DE VIE



DENIS DEGAULT
Coordonnateur



JEAN-PAUL POISSANT
Président d'honneur

La
goutte
de +
vie

MARDI 15 MAI 1990
MERCREDI 16 MAI 1990
10H à 20H30 (les deux jours)

**SALLE DES CHEVALIERS
DE COLOMB**
70 rue Académie
Valleyfield

MULTI-MARQUES (Distribution) Inc.
36, rue St-Joseph
Valleyfield (Québec)
J6T 1J9
FAX: (514) 373-8922
Tél.: (514) 373-8000
Tél.: (514) 861-0431



Marcel Rousse
Responsable relations publiques



- Caisse Populaire Ste-Cécile
- Caisse Populaire Sacré-Coeur
- Caisse Populaire
Notre-Dame-de-Bellerive
- Caisse Populaire St-Esprit
- Caisse Populaire St-Eugène

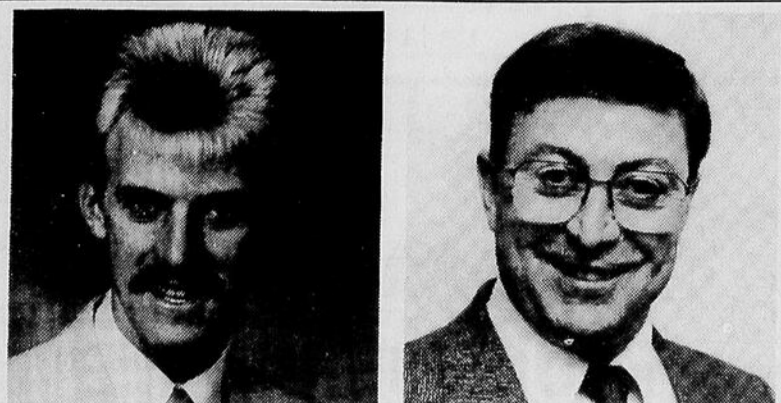
**BEC Embouteillage
Coca-Cola**

Edouard Betournay
Directeur adjoint - ventes

4500 boul. Hébert
St-Timothée, Québec JOS 1X0
Tél. (514) 373-3277

les gens d'affaires... à la page

par Bernard Loiselle



Jean-Guy et Tim Latreille vous invitent à venir voir la superbe SUBARU LEGACY. Celle-ci a été nommée la berline de l'année "édition 1990". A l'achat de toute SUBARU neuve chez SUBARU VALLEYFIELD (2715 Boul. Hébert à Valleyfield), on vous offre la garantie 5 ans/100,000 km pare-chocs à pare-chocs. Sans déductible. Système d'échappement inclus. Passez vite chez votre concessionnaire SUBARU VALLEYFIELD!

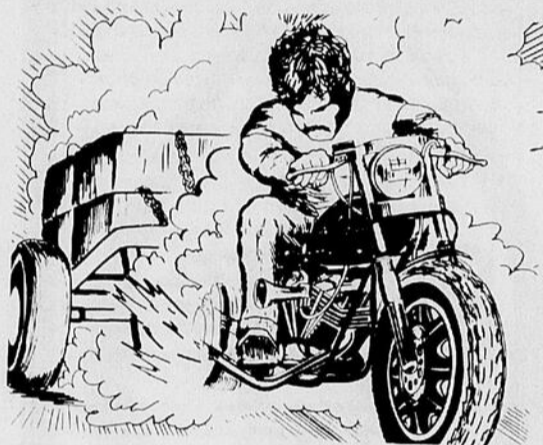


La sympathique Denise Chevrier, conseillère à l'AGENCE DE VOYAGES BONNES VACANCES, est à préparer ces jours-ci deux magnifiques voyages organisés en autocar de luxe. Un, de trois jours, à l'Île-aux-Coudes et un autre d'une semaine complète en Gaspésie. C'est une excellente occasion pour vous de découvrir ou de redécouvrir de belles régions du Québec tout en voyageant en grand confort. Pour informations ou réservations, contactez Denise au numéro 267-1199.



BONNE FÊTE MATHIEU!

Demain (lundi) c'est une journée pas comme les autres pour le jeune Mathieu Demers. En effet, ce dernier célébrera son 5ième anniversaire de naissance. Ses parents Pierre Demers, directeur de la Caisse populaire de St-Stanislas, et Johanne Legault, de même que sa famille et ses amis, désirent lui souhaiter une très belle fête remplie de joie et de surprises.



TIRE DE MOTO

Vous voulez de l'action? Ne manquez pas la TIRE DE MOTO qui aura lieu au parc Marcil, le 16 juin prochain. Pour renseignements, contactez Baquet (371-0591), Milou (763-0134), Stroke (269-3181) ou Dino (Bar l'Ambiance).



Vous cherchez le meilleur rapport qualité/prix pour des pneus neufs? Le GARAGE JIMMY situé au 685 boul. Mgr Langlois, vous l'offre. Par exemple, jusqu'au 31 mai, le GARAGE JIMMY vous vend 2 pneus de marque MOHAWK pour le prix d'un. L'alignement et le balancement sont effectués sur place par une équipe d'experts. Actuellement, vous pouvez profiter également de rabais de plus de 30% sur les pneus Michelin, Toyo, Aurora, Hankook et Pirelli. N'hésitez plus, et passez vite au GARAGE JIMMY pour "chausser" votre voiture!

LES EQUIPEMENTS DE BUREAU A.V.S. (situés au 46 Nicholson à Valleyfield), les champions du service après-vente, vous offrent en exclusivité les tout nouveaux "systèmes téléphoniques TOSHIBA". Des systèmes très performants, à la fine pointe de la technologie et faciles à utiliser. Passez voir Gilles Bazinet et son équipe pour une courte démonstration, ils se feront un plaisir de vous conseiller. Vous pouvez les rejoindre au numéro de téléphone 371-3040.

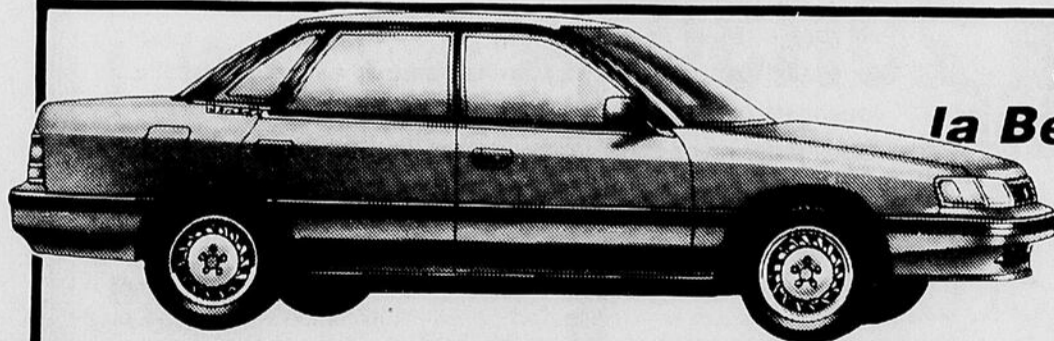


VENTE 10ième ANNIVERSAIRE

Nathalie et Gerald célèbrent avec éclat le 10e anniversaire de leur commerce, la BOUTIQUE DU STORE DECORATIF (sur le boul. Mgr Langlois, à côté de Giorgio), en vous présentant leur SUPER VENTE du printemps. Une foule d'articles à prix spéciaux en magasin. Il faut vraiment le voir pour le croire! Venez vite faire un tour chez "le storologue", vous serez séduits par le rapport qualité/prix. Consultez l'annonce de la BOUTIQUE DU STORE DECORATIF dans la présente édition du Soleil.



Le printemps est la saison des amours. Comment retrouver vos instincts? Comment diriger votre stress? Comment appréhender un problème et trouver la solution? Françoise Billette, orthopédatrice et psychologue vous invite à la consulter pour différents types de problèmes. Pour un rendez-vous, s'adresser au Service d'orientation et de consultation psychologique de Valleyfield: 371-6877.



SUBARU LEGACY, la Berline de l'année "édition 1990"

Garantie 5 ans
100,000 km

PARE-CHOC À PARE-CHOC
•sans déductible •système
d'échappement inclus

À L'ACHAT DE TOUTE
SUBARU NEUVE

SUBARU
LOYALE 1990

•Freins assistés •Injection
•Servo-direction

(*Transport et préparation en sus)

12,549\$*

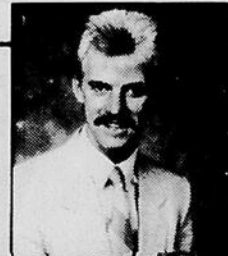
Venez conduire La Berline
de l'année et nous avons
un cadeau pour vous

SUBARU
Valleyfield

2715 BOUL. HEBERT,
VALLEYFIELD
371-0322



JEAN-GUY LATREILLE
président



TIM LATREILLE
représentant

PLUS ON Y PENSE,
PLUS ON A LE
GOÛT DE LA
CONDUIRE

**MAIGRIR
UNE FOIS POUR TOUTES!**



avec
**MIREILLE
MONTPETIT**
diététiste

La compensation alimentaire... Certains mangent tout simplement pour se nourrir, d'autres le font par pure délectation des sens et d'autres utilisent cet acte quotidien pour compenser des frustrations qu'ils ont accumulés à différents niveaux. La nourriture est souvent utilisée pour se récompenser de certaines situations.

L'aliment devient un palliatif à bien des émotions: On mange pour s'apaiser dans les moments difficiles, désagréables. Il devient donc primordial dans la démarche de perte de poids de chercher à cerner les situations qui nous amènent à manger plus. Ainsi, on s'attaque mieux à la cause et on peut travailler à l'éliminer, plutôt que de ne faire disparaître le symptôme.

Guérir la balance, ne guérit pas la cause, et maigrir va bien au-delà de la balance.

Si l'on veut maigrir plus que superficiellement il est important de joindre à notre changement d'habitudes alimentaires, une démarche dans notre esprit. Il faut apprendre à changer sa philosophie face à l'alimentation. Le seul moyen de bien maigrir est de modifier la façon dont on mange et pas seulement ce que l'on mange!



**MIREILLE
MONTPETIT**
Diététiste

185A, Victoria
Bureau 201
Valleyfield
371-1512

KILOCONTROL

CENTRE D'AMAISSSEMENT
ET DE MAINTIEN

**Votre
denturologiste
vous informe**

avec



JACQUES LOISELLE
denturologiste

**POURQUOI LE
DENTUROLOGISTE? (3)**

Pour faire suite à la chronique précédente, je crois nécessaire de continuer à décrire les avantages qu'offre un denturologiste concernant les services dispensés de la prothèse dentaire amovible.

Le denturologiste n'a pas d'intermédiaire et il effectue toutes les opérations prothétiques lui-même à l'intérieur même de son laboratoire et dans sa salle d'examen et d'empreinte.

De l'examen buccal, prise d'empreintes à la mise en bouche, vous pouvez compter environ 2 à 3 semaines tout au plus. Vous n'attendez pas 6 ou 8 semaines car comme je le disais, nous n'utilisons pas les services d'un intermédiaire, auxiliaire ou technicien dentaire, donc pas besoin d'attendre que ces derniers aient fini le montage ou cirage car nous fabriquons nous-mêmes de A à Z vos prothèses dentaires.

L'intermédiaire n'a pas la chance de voir le patient mais il doit quand même arriver à satisfaire une personne qu'il n'aura probablement jamais rencontrée.

Il n'a donc pas la chance du denturologiste qui lui peut à tout instant faire revenir son patient pour vérification ou ajustement selon ses besoins.

Évitez les intermédiaires, consultez le denturologiste, votre professionnel de la prothèse dentaire amovible.

TEL.: 377-3009



**JACQUES
LOISELLE, d.d.**

Denturologiste

8, rue Isabella

Valleyfield, Qué.

Soirée avec Edithe Trépanier

Edithe Trépanier, médaillée d'Or aux Jeux du Canada, et tout récemment sélectionnée pour représenter notre pays aux "Good Will Games" de Seattle, Washington. Sérieuse concurrente pour une médaille d'or au championnat du monde de classe Olympique, qui se tiendra en Argentine en octobre prochain, elle est également l'Espoir Canadien des Jeux Olympiques de Barcelone en 1992.

Cet été, Edithe donnera des Cliniques de perfectionnement en Planche à voile au Club Baie des Brises, première clinique les 1, 2 et 3 juin, pour informations, contacter le Club Baie des Brises au 371-1710.

Nous entendons profiter du Super Beach Party du Neospot, jeudi le 31 mai 90 pour ouvrir officiellement la

saison de planche à voile. Invitation spéciale aux cégépiens, universitaires et sportifs de tous genres qui pourront demander à Edithe des conseils en planche à voile.

Au plaisir de vous rencontrer au Neospot le 31 mai et au Club Baie des Brises les 1, 2 et 3 juin.
Edithe Trépanier

**Centraide
Sud-Ouest**

Le Conseil d'Administration de Centraide Sud-Ouest désire inviter les bénévoles, les représentants d'organismes et toute la population à son assemblée générale annuelle qui aura lieu: Date: mardi, 12 juin; Endroit: Salle Royale, 30 rue Eugénie à Valleyfield; Heure: 19:30 heures.

Voici quelques items à l'ordre du jour: -Message du Président du Conseil d'Administration. -Rapport du Président de Campagne 1989. -Bilan de l'année financière 1989. -Amendement aux règlements généraux. -Questions et commentaires.

**Vamos à
Montréal**

En mai de chaque année, le groupe espagnol tient son souper mensuel dans un restaurant espagnol de Montréal. Avis aux intéressés. Date: 25 mai. Départ de Valleyfield à 18h00, à la porte centrale du Cegep "autobus disponible". Si vous désirez vous joindre au groupe, alors réservez en appelant Sylvie Landrau au 264-9558. Hasta luego!

**Jonathan de
Soulanges**

Les Jonathas de Soulanges Inc. tiendront leur assemblée générale annuelle lundi le 28 mai à 20 h 00, au local situé au 139 rue Ste-Catherine à St-Polycarpe. Nous vous attendons en grand nombre.



Le Lilas

avec
**Danielle
Langevin-Tessier**

Bonne Fête à
toutes les mamans

Nom Français: Lilas
Nom Anglais: Lilac
Nom scientifique: Syringa
Famille: Oléacées

L'origine du nom: Le nom lilas dérive directement du mot persan "Lilak". Le nom scientifique "syringa" nous vient du grec "syrinc" (flûte). On utilisait le bois du lilas pour fabriquer des flûtes.

Les particularités culturelles: Le lilas que l'on produit pour la fleur coupée est cultivée en forçerie qui consiste à emménager les plantes en serres chaudes.

Les lieux de production: La Hollande est le principal pays exportateur de ces fleurs.

La période de disponibilité: Le lilas de culture est disponible de novembre à mai. Le lilas blanc est toujours le premier à faire son entrée sur le marché, à cause de la culture en forçerie. Le lilas rustique est disponible en mai et en juin.

La durabilité: Le lilas de culture se garde de 7 à 9 jours.

Les soins: Faire boire les tiges dans une eau tempérée à 13C. Il est essentiel d'ajouter à l'eau de la nourriture pour fleurs. Comme pour d'autres fleurs, il faut éviter d'écraser les tiges dont le bas doit être retillé à vif.

Par sa texture et son parfum, le lilas apporte une belle touche champêtre aux arrangements floraux.



27 Ellice Valleyfield 371-8595

**POUR MIEUX
CONNAITRE
VOS DROITS**



Me **MANON
BOURBONNAIS**
avocate

ACHAT D'UNE MAISON

Le printemps frappe à la porte ouvrant sur de nouveaux projets. Vous envisagez l'achat d'une maison usagée! Nous vous supportons dans ce projet en vous offrant les conseils suivants.

Vous auriez avantage dans une première visite à vous faire accompagner d'abord et à recueillir les informations qui incitent votre choix d'acheter ou non, par exemple secteur résidentiel, âge de la maison, réparations à effectuer, telles que toiture, fonction des systèmes de renvoi d'eau et de chauffage, prix demandé, grandeur du terrain, existence de servitude, coût d'électricité et des différentes taxes, etc.

Votre choix étant d'acheter, il est alors important de visiter l'immeuble à plusieurs reprises et sous différentes conditions atmosphériques et ce, avant de signer le contrat.

Il est primordial de vérifier s'il y a existence de fissures dans les murs, plafonds et fondations de l'immeuble. Il y a également lieu de faire l'inspection de la toiture, de l'extérieur et de l'intérieur (grenier).

Nous recommandons les services d'un expert en construction (contracteur, ingénieur ou architecte), surtout si la maison est âgée de plus d'une dizaine d'années. Cette dernière mesure vous assure que l'immeuble ne présente pas de défauts à tout le moins visibles, et vous permet de conserver votre recours pour vices cachés.

Nous vous souhaitons bonne saison dans votre nouvelle demeure.

Me **MANON BOURBONNAIS, avocate**

Manon Bourbonnais L.L.B.

AVOCATE

DE L'ETUDE LEGALE

BLANCHARD, VINET, PLANTE ET BOURBONNAIS

70 rue NICHOLSON

VALLEYFIELD, QUEBEC

J6T 4N2

TEL.: 373-1414

**L'ARTHROSE
À
LA
HANCHE**

Cela vous arrive-t-il?

- Vous avez de la difficulté à marcher, surtout à monter l'escalier.
- Vous avez des douleurs à la hanche jusqu'au genou.
- Votre médecin vous suggère de passer une radiographie et décèle de l'arthrose à la hanche.
- Que vous suggère-t-il? Des médicaments anti-inflammatoire, une opération...

Ce problème est très fréquent chez les plus de 50 ans. A un moment donné, vous vous êtes blessé au bassin, à la hanche et au genou, ce qui a entraîné trop de stress à l'articulation de la hanche. Puis graduellement, il a dégénéré, produisant des dépôts de calcium et ainsi de l'arthrose. Si votre condition n'est pas trop avancée, un tel problème à la hanche peut-être soigné en chiropratique. Plusieurs techniques sont utilisées pour produire une distraction de la hanche et ainsi augmenter la flexibilité du joint. Si tel est votre cas, voyez-y.



CHIRO-CLINIQUE VALLEYFIELD

DR. ANDRÉ HOULE

412 Boul. du Hâvre, 371-0321
Valleyfield, Québec, 371-0198



**Avec vous depuis 10 ans
au 2755 Boul. Langlois - Valleyfield**

METS CHINOIS

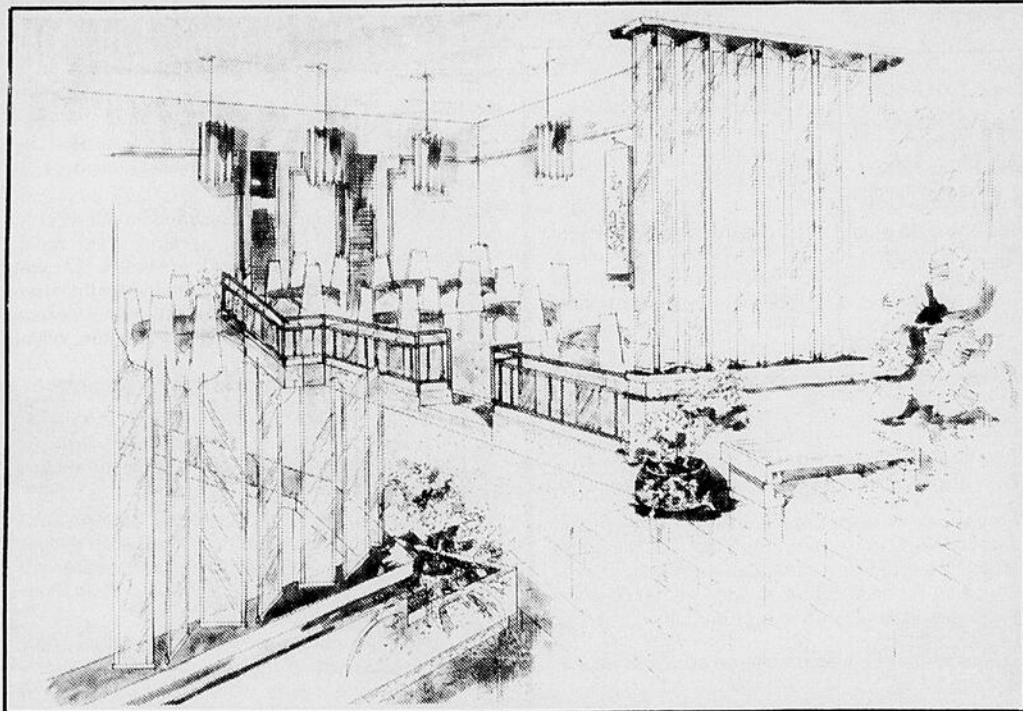
RESTAURANT



CUISINE FRANÇAISE

LA PORTE D'ORIENT

NOUVEAU DÉCOR - NOUVELLE AMBIANCE



Nouveau concept pour les buffets

PLUS DE NOUVEAUTÉS

PLUS DE CHOIX

Merci de votre encouragement

**MENU POUR APPORTER
LIVRAISON RAPIDE**

10% d'escompte au comptoir
(MIN \$7.00)

REPAS COMPLETS

No. 1

Rouleaux aux oeufs
Poulet aux ananas
Riz frit au poulet
Chow Mein au poulet
Biscuits aux amandes

Pour 1 personne 6.35
Pour 2 personnes 11.20
Personne add. 4.80

No. 2

Rouleaux aux oeufs
Entrecôtes à l'ail
Chow Mein au poulet
Riz frit au poulet
Biscuits aux amandes

Pour 1 personne 6.50
Pour 2 personnes 11.45
Personne add. 5.00

No. 3

Rouleaux aux oeufs
Soo Guy au poulet
Poulet aux amandes
Riz frit au poulet
Entrecôtes à l'ail
Biscuits aux amandes

Pour 1 personne 7.25
Pour 2 personnes 12.25
Personne add. 5.75

No. 4

Rouleaux aux oeufs
Entrecôtes à l'ail
Poulet aux ananas
Riz frit au poulet
Chow Mein au poulet
Biscuits aux amandes

Pour 1 personne 7.50
Pour 2 personnes 12.80
Personne add. 6.25

No. 5

Rouleaux aux oeufs
Soo Guy au poulet
Entrecôtes à l'ail
Boeuf avec piments verts
Riz frit au poulet
Chow Mein au poulet
Biscuits aux amandes

Pour 2 personnes 15.25
Pour 3 personnes 21.50
Pour 5 personnes 33.00
Personne add. 7.00

No. 6

Rouleaux aux oeufs
Entrecôtes à l'ail
Chow Mein cantonnais
Crevettes panées
Poulet à l'ananas
Riz frit spécial
Biscuits aux amandes

Pour 2 personnes 16.20
Pour 3 personnes 23.60
Pour 5 personnes 34.25
Personne add. 7.50

**LIVRAISON
GRATUITE 371-2750**

**Super spécial
Fête des
Mères**

**BRUNCH DU DIMANCHE
13 MAI 10h30 à 15h00**
INCLUANT:
Oeufs, saucisses,
jambon, fruits de
mer, mets cana-
dien, mets chi-
nois, bar à sala-
de, dessert, fruits
frais, pâtisseries,
etc...

9.95
PAR
PERS

ENFANTS
moins 10 ans

1/2
PRIX

**Réservez
tôt
371-2750**

**SUPER BUFFET DIMANCHE
13 MAI 16h00 à 22h00**

INCLUANT:
Mets canadien,
mets chinois,
fruits de mer

11.50
PAR
PERS

**Chambre de
commerce
St-Anicet**

L'assemblée générale de la Chambre de commerce de la région de St-Anicet aura lieu samedi le 19 mai à 19 h 30 à l'Auberge Rod and Gun. Le conférencier invité sera Pierre Cossette, producteur et président de Cossette

Production à Hollywood en Californie. Pour réservations, 264-3052, 264-3881 ou 264-5959.

**Iles de la
Madeleine**

La Fédération des Clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest organise toujours des voyages pour ses membres et leurs amis et toujours avec

l'Agence de Voyages Lapointe de Valleyfield.

Un de ceux-là est les Iles de la Madeleine du 8 au 17 août avec lequel il reste encore quelques places et l'organisateur de ce voyage est Lionel Pilon. Pour informations, Voyages Lapointe: 371-1475 et Lionel Pilon: 456-3315.

LES **REVETEMENTS**

Taillefer enr



À votre service
depuis 10 ans

REVÊTEMENT
EXTÉRIEUR
RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
INDUSTRIEL

**TRAVAIL
GARANTI**

**Estimation
Gratuite**

371-9943

Membre de l'A.P.C.H.Q.

RÉS:
**763-
1026**

SOUPER SPECTACLE

691-2444
CHATEAUGUAY



691-9620

RUSTIK



**Michel
Louvain**

**Judi 17 mai
1990**

BILLETS

55\$
par pers.

Service et taxe inclus

AU MENU

**Côte de boeuf
au jus**

**À
VENIR**

**21 juin
Robert Charlebois**

réservations: 691-2444 691-9620

Jeunesse-Soulanges

Jeunesse-Soulanges tient à informer les membres et les autres personnes intéressées que, mercredi 6 juin, se tiendra l'assemblée générale annuelle, au 139 Ste-Catherine à St-Polycarpe, à 19 heures.

Un bilan complet de l'an dernier sera présenté.

Il y aura aussi élection d'un nouveau conseil d'administration. Nous

vous attendons en grand nombre.

Age d'Or Sacré-Coeur

Les activités du club se termineront le 5 juin par un buffet chaud et froid pour le dîner. Il y aura danse avec Disco Denis Lefebvre et jeu de cartes dans l'après-midi. Prière de réserver à l'avance: Coût du buffet \$8.00. Informations: Aurore 373-5137 ou Colombe 373-6422.

Bingo à Rigaud

L'Association des amis et amies de la Culture de Rigaud vous invite à participer à un Super Bingo, samedi 19 mai à 19:30 h.

Venez vous amuser tout en courant la chance de gagner plusieurs prix en argent dont un grand prix de \$250.

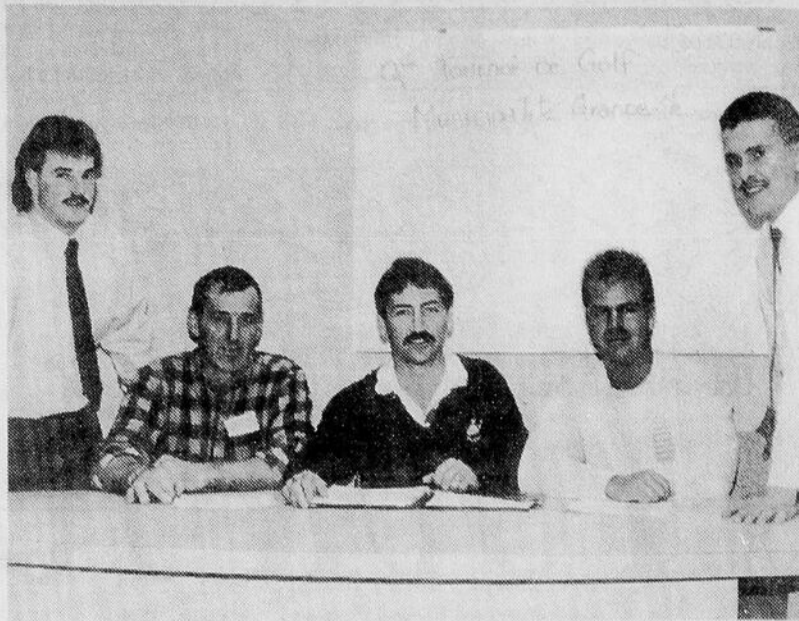
Ce super Bingo aura lieu à la Salle des Loisirs, rue St-Jean Baptiste, Rigaud. Les billets d'admission seront disponibles le soir et le prix est de \$4.00.

Tournoi de golf Grande-Ile

Le tournoi de golf de la municipalité aura lieu pour une neuvième année consécutive. Le comité organisateur tient à profiter de cette occasion pour remercier monsieur Donat Daoust pour ces huit années en tant que responsable de cet événement annuel.

Monsieur Donat Daoust, fondateur du tournoi en 1981 avec monsieur Roland Hallé et monsieur Richard Lemieux avaient associé leurs efforts afin de permettre aux citoyens et citoyennes de Grande-Ile de fraterniser.

Les membres du comité 1990 tiennent à prévenir les citoyens et citoyennes que



Les organisateurs du tournoi de golf sont: Pierre Labelle, Jean-Claude Clivaz, Michel Lemieux, Sylvain Vachon et Réjean Giguère. (Photo Le Soleil).

la période d'inscription débutera le 15 mai 1990. Encore une fois, cette année des améliorations et

des nouveautés seront offerts aux participants. Le tournoi se déroulera sur les deux parcours du club de

Golf St-Anicet. De cette façon, la qualité des heures de départ sera améliorée. Bonne saison aux golfeurs.

1^{er} anniversaire

Resto-Bar Jazz
Le Harfang

41 Nicholson, Valleyfield

Mardi 15 mai
20h00

Complet
MARDI 15 MAI

Souper
Spectacle
Jazz
Blues

Show Time

AVEC La famille

Biddle's Jazz

Ne manquez pas
Mercredi-Jeudi-Vendredi-Samedi
16-17-18-19 mai
Musiciens professionnels
sur les lieux pour
agrémenter votre soirée

Pas frais de couvert

Resto-Bar
Le Harfang

41 Nicholson
Valleyfield
377-5813

Ensemble

ON PEUT
VAINCRE
LE CANCER

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER / CANADIAN CANCER SOCIETY

L'ILE DE NAXOS

La direction et le personnel souhaitent à tout le monde une

BONNE FÊTE DES MÈRES

DIMANCHE 13 MAI

22 CHOIX DE TABLES D'HÔTE

UNE ROSE SERA REMISE À TOUTES LES MAMANS

IMPORTANT

veuillez prendre note qu'il n'y a pas de buffet servi cette journée tel qu'annoncé dans le programme de St-François!

ÇA DÉBUTE
LUNDI 14 MAI

FESTIVAL
DU
HOMARD

885 Boul. du Hâvre, Valleyfield 371-5242

LE CLUB PAMALOU présente sa nouvelle programmation

<p style="text-align: center; font-weight: bold;">MERCREDI</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">Soirée</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">"ROCK EN VILLE"</p> <p style="font-size: 0.8em;">FORMULE 1-2-3 sur LIQUEURS, BIÈRE et FORT Admission \$2.00 "MUSIQUE ROCK"</p>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">JEUDI</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">LADIES' NITE</p> <p style="font-size: 0.8em;">Soyez choyées toute la soirée et méritez la chance de gagner plusieurs prix</p> <ul style="list-style-type: none"> • entrée gratuite pour les femmes • Hommes: \$2. 	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">SAMEDI</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">LES SAMEDIS</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">"NON-STOP". CHAMPAGNE</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">avec ALAIN VINET</p>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">VENDREDI</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">CONCOURS Mlle VALLEYFIELD 1990</p> <p style="font-size: 0.8em;">à compter du 25 MAI ET</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">SOIRÉE "SHOOTER EN FOLIE"</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; font-weight: bold;"> <p>TOUS LES SHOOTERS 2 pour 1 au b</p> </div> <p style="font-size: 0.8em;">Admission: \$2. Un Shooter-Vedette vous est servi chaque semaine par les SHOOTER-GIRLS vedette</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CLUB PAMALOU

RUE VICTORIA EST,
VALLEYFIELD
371-2054

L'alphabétisation ça vous concerne

Vous aimeriez aider quelqu'un à améliorer ses connaissances en lecture ou en écriture? Composez le 267-0722, mon nom est Nicole et je suis à la recherche de

bénévoles en alphabétisation pour la région de Soulanges. J'attends votre appel. Rappelez-vous que l'ALPHABÉTISATION, CA VOUS CONCERNE. La Magie des Mots, 267-0722

Harmonie Salaberry-de-

Valleyfield

L'Harmonie Salaberry-de-Valleyfield offre une pratique ouverte au public les 15 et 29 mai prochain au centre St-Eugène 29 rue Rolland, Valleyfield entre 19 h 00 et 21 h 00. Le but des pratiques publiques est de permettre aux parents et

amis de venir constater l'énorme travail et le sérieux du groupe. De la variété des pièces musicales interprétées par les musiciens de l'Harmonie. Pour toute personne intéressée à se joindre au groupe comme musicien c'est l'occasion également de venir jeter un coup

d'oeil.

Fidélité Sacré-Coeur

Le Conseil de pastorale de la paroisse Sacré-Coeur

célébrera la fête de la fidélité le 20 mai prochain. Une invitation est lancée à tous les couples qui résident dans la paroisse ou qui s'y sont mariés et qui célèbrent

cette année un cinquième, dixième, quinzième... vingt-cinquième, soixantième, etc. Prière de communiquer avec Gilles Pelchat en composant le 373-5254.

POUR TOI MAMAN!

NOUS T'OFFRONS un repas au ROTISSERIE SALABERRY!

L'endroit par excellence pour déguster un repas en famille!



Une fleur sera remise à toutes les mamans

La direction et le personnel des Rôtisseries Salaberry désirent souhaiter une joyeuse journée à toutes les mamans.

Les Rôtisseries Salaberry
295 SALABERRY VALLEYFIELD

• SALLES À MANGER LICENCIÉES
• CASSE CROUTE

LIVRAISON GRATUITE **373-4419**



Attention dimanche 13 mai 1990 Fête des Mères N'attendez pas pour réserver

Voici le menu du jour pour la Fête des Mères, au Restaurant Casa Lora, rue Grande-île

- Une coupe de vin
- Soupe
- Salade maison
- Poulet grec avec patate grecque
- Dessert
- Thé-Café

6.95\$



Restaurant - Pizzeria - Brochetterie
CASA LORA
103 Grande-île, Valleyfield
373-9477

Ouvert dimanche le 13 mai



La direction et le personnel souhaitent à toutes les mamans une heureuse

Fête des Mères

Fleurs à toutes les mamans

MENU SPÉCIAL pour la journée



Restaurant *Le Vieux Quai*
50 DUFFERIN VALLEYFIELD

NOS SPÉCIALITÉS
■ BIFECKS SUR CHARBON DE BOIS
■ FRUITS DE MER ■ METS ITALIENS
PERMIS D'ALCOOL - BAR-SALON
Réservations

371-2312

Joyeuse Fête des Mères

LE RENDEZ-VOUS PAR EXCELLENCE DES GOURMETS

SPÉCIALITÉS:

- METS ITALIENS
- BROCHETTE
- SOUS-MARIN
- PIZZA

UNE ROSE SERA REMISE À CHAQUE MAMAN



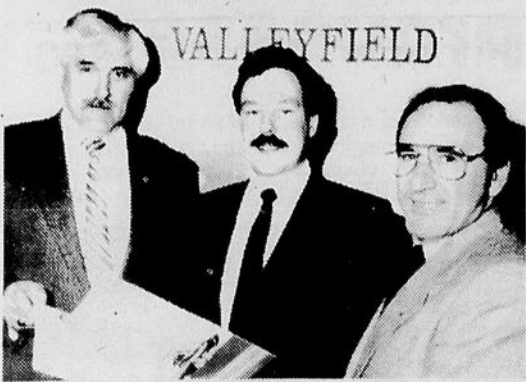
Restaurant *Pacifique*
143 VICTORIA VALLEYFIELD

371-2535



Poulet frit du Kentucky

Une présence qui assure le dynamisme des régates



VALLEYFIELD

Lucien Carrier et Réjean Vallée entourent Alain Bouchard, directeur du marketing local chez Poulet Frit Kentucky. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

La signature de Poulet Frit du Kentucky flotera bien haut au firmament des régates pour une deuxième année consécutive.

Cette présence se remarquera sous plusieurs volets dans l'organisation des régates.

D'abord au niveau spectateurs, Poulet Frit du Kentucky opérera un véritable restaurant qui garantira la saveur habituelle de leurs aliments sur le site des régates. Offert à prix spécial, un menu unique attire une clientèle toujours nombreuse à l'installation située près de la tour des régates.

Au niveau coureurs, Poulet Frit du Kentucky poursuit son implication monétaire auprès des pilotes de la classe 5 litres. A titre de commanditaire, Poulet Frit permet de présenter l'une des bourses les plus importantes sur le circuit à Valleyfield et apporte ainsi une précieuse collaboration au développement de cette classe toujours populaire auprès des amateurs.

Enfin au niveau bénévoles, Poulet Frit du Kentucky soutient la force des troupes en offrant plus de quatre cents repas chauds le samedi midi servis à l'intérieur d'un délai de deux heures partout où on trouve des bénévoles sur le site. Poulet Frit du Kentucky augmente sa participation dans le secteur alimentaire en 1990. Ainsi, comme le confirmait Alain Bouchard, gérant du marketing, plus

de 600 repas seront offerts à tous coureurs pendant leur séjour à Valleyfield, alors que le souper du dimanche soir, réunissant près de 1,000 personnes, sera offert par Poulet Frit du Kentucky.

Le Comité Organisateur peut donc compter sur la présence d'un partenaire

majeur dans l'organisation et l'opération de l'événement, et la signature du

Poulet Frit du Kentucky lui de tous ses éclats au blason des régates.

MUSIQUE DE TOUS GENRES POUR TOUTES OCCASIONS

ANIMATEUR
CLAVIERISTE
CHANTEUR

CHRYS
264-3307



Kmart
50 Portraits
Seulement \$12.95

AUCUN FRAIS DE SÉANCE DE POSES



Une valeur de \$48.00. Inclus: 2-8x10, 4-5x7, 26 formats portefeuilles, et 18 mini-portraits

Le prix inclut un dépôt de \$2.00, payable au moment de la séance. \$2.00 supplémentaire par sujet additionnel, payable au moment de la séance aussi. Procurez 50 portraits professionnels plus un portrait mural GRATUIT pour seulement \$12.95. Aucun rendez-vous nécessaire et Kmart souhaite la bienvenue aux bébés, enfants, adultes, et groupes. Poses et portraits promotionnels est notre choix. Valable avec aucune autre offre. Un ensemble promotionnel par famille. Dimension des portraits approximative.

Plus Spécial Un portrait mural gratuit (Une valeur de \$24)

VALLEYFIELD: K-MART PLAZA, Mgr. Langlois Blvd.
MARDI AU SAMEDI
Mardi et mercredi: 10h à 13h - 14h à 17h30
Jeudi: 10h à 13h - 14h à 19h - Vendredi: 10h à 13h - 14h à 21h
Samedi: 9h à 13h - 14h à 16h

Hâtez vous, car cette offre se terminera bientôt!

PCA Inc., 1990

à chacun son Combo!



DOUBLE FRAICHEUR

DOUBLE SAVEUR

Une? deux!

- PIZZAMARE ET PASTA
Pizza de 6 pouces aux fruits de mer, Fettucini Alfredo et pain à l'ail
- PIZZA CÉSAR
Pizza de 6 pouces toute garnie, salade César et pain à l'ail
- PIZZAGHETTI
Pizza de 6 pouces toute garnie avec du spaghetti sauce à la viande ou marinara.
- SPAGHETTI CESAR
Spaghetti avec sauce à la viande ou marinara, salade César et pain à l'ail
- SOUS-MARIN ET AILES
Sous-marin Co-Vedette de 7 pouces, 4 morceaux d'aile de poulet et frites.

SEULEMENT **8.49** + taxe

1 moyenne toute garnie

(seulement 4.50\$ de plus)

12.99 + taxe

JUSQU'AU 10 JUIN

Passionnement Mikes!



1 RUE DUFFERIN VALLEYFIELD **377-3030**

AMENEZ TOUTE LA FAMILLE



BRUNCH tous les dimanches

COMPTOIR À SALADE AVEC REPAS COMPLET

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX

Tous les mercredis et jeudis soirs à compter de 17h00

CHOIX DE PLAT PRINCIPAL

INCLUANT: • soupe du jour ou bar à salade
• dessert du jour • café ou thé ou lait



Les Rôtisseries Salaberry

295 SALABERRY VALLEYFIELD

• SALLES À MANGER LICENCIÉES
• CASSE-CROUTE

LIVRAISON GRATUITE

373-4419

Pacini

Festival du Homard



SPECIAUX MIDI-PRIX

SERVIS EN MOINS DE **15** MINUTES

Incluant: entrée-plat, thé ou café

et *Dessert*

de **4.95** à **6.95**

TOUS LES SOIRS - TABLE D'HÔTE à partir de **\$7.20**

BRUNCH DIMANCHE MATIN à 9hres Assiette brunch Pacini **\$5.95**

72 boul. St-Jean-Baptiste, Châteauguay Jardins Châteauguay **698-2282**

TEL-AIDE
UN AMI T'ATTEND JOUR ET NUIT



377-0600

Une invitation du Club Kiwanis de Valleyfield

Aux Régates de Valleyfield

La Grande Poursuite Export "A", un mélange de vitesse, puissance, rivalité et prouesses.

Tout un événement attend les quelque 75,000 spectateurs qui se masseront autour de la baie St-François dimanche le 8 juillet alors que sera présentée "La Grande Poursuite Export "A" Inc. dans le cadre des régates internationales de Valleyfield.

Comme le dit si bien son appellation, cet événement spécial deviendra une grande chasse où plus de 6,000.00\$ seront en jeu. Cette course est en fait une combinaison de trois classes, déjà inscrites au programme régulier des régates, et dont le départ se fera avec handicap selon les catégories.

Trois embarcations représenteront chacune des classes. Sont déjà automatiquement qualifiés les champions mondiaux François Cardinal, de Valleyfield, en classe 2.5 litres "stock", dans l'embarcation Export "A" Inc. du propriétaire Russell Haworth, Wheeler Baker, de Chester, Maryland, en classe 2.5 litres "mod", et George Kennedy, de Bear, Delaware, en classe 5 litres. Les

deux autres embarcations de chacune des classes seront déterminées par les plus hautes vitesses réalisées au cours d'épreuves précédentes.

A cause de la différence de puissance des moteurs de chacune de ces trois classes, le départ de la course ne sera pas simultané. Après avoir établi un handicap de départ, l'arbitre appellera d'abord la classe 2.5 stock qui bénéficiera de quelques secondes d'avance sur la classe 5 litres, qui a son tour sera suivie par les 2.5 "mod" fermant le peloton de neuf embarcations. La poursuite sera alors déclenchée et chacun des pilotes verra extraire toute la force de son moteur pour projeter son embarcation à l'avant. Pendant cinq milles, soit quatre tours de piste, les spectateurs verront un mélange d'audace, de puissance, de dextérité et d'intelligence qui devrait commander une fin de poursuite très enlevante à la ligne d'arrivée. L'excitation des spectateurs sera à son comble au dernier

virage du quatrième tour alors que les neuf participants se retrouveront dans une véritable chute Niagara provoquée par les jets d'eau propulsés à plus de vingt pieds de hauteur.

Le comité organisateur des régates de Valleyfield reconnaît que l'implication de la compagnie Export "A" Inc. stimulera les conducteurs des trois classes regroupées dans la Grande Poursuite.

"Nous voulions créer un événement unique pour Valleyfield", de confier Christian St-Onge, directeur des relations publiques du commanditaire pour le Québec, "et le seul fait de participer à "La Grande Poursuite Export "A" Inc." sera une consécration des aptitudes des pilotes sélectionnés". Et il poursuit:

"Nous sommes ravis de notre association aux Régates Internationales de Valleyfield, une véritable institution parmi les événements sportifs au Québec".

Soulignons que les conducteurs devront d'abord se qualifier vendredi et samedi pour les finales du dimanche après-midi. Comme les finalistes seront choisis selon les plus hautes vitesses atteintes en qualifications, le programme des deux premières journées sera sûrement exceptionnel. Atteindre le palier des finales et ensuite entrer dans le groupe select des deux plus hautes vitesses dans chaque classe pour se joindre aux champions mondiaux, voilà une recette qui façonnera un événement digne de la

réputation des régates de Valleyfield et auquel chaque pilote rêve de participer.

Excitation à son comble, prouesses inimaginables, vitesses folles, puissance hors-limite, rivalité infernale

et fin de course spectaculaire, la Grande Poursuite Export "A" Inc. sera un véritable rodéo sur l'eau.



Le lancement de la Grande Poursuite et de l'hydroplane Export "A" Inc. a eu lieu jeudi au Club Nautique de Valleyfield devant plus de cent personnes dont Christian St-Onge, Paul Berenak, Pierre Brunelle, Jimmy Auld, François Cardinal, Réjean Vallée et Russell Haworth. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

Depuis 27 ans, aux régates

Par sa fidélité, CEZinc a été un dynamo pour la classe 2.5 litres

Par sa présence pour une vingt-septième année consécutive aux régates de Valleyfield Zinc Electrolytique du Canada "Noranda Mines" demeure toujours le doyen des commanditaires des régates.

Depuis son établissement à Valleyfield, Zinc Electrolytique a toujours été fidèle au rendez-vous et a soutenu, année après année, la classe 2.5 litres en couvrant le montant de la bourse attachée à cette catégorie.

Le Comité Organisateur a donc pu régulièrement inscrire à son programme de courses des épreuves reliées à cette classe, et ce faisant a permis à plusieurs pilotes de faire leur entrée dans le monde des courses. Le support financier de Zinc Electrolytique s'est transformé pour plusieurs conducteurs en rampe de lancement avant d'être projeté aux commandes d'embarcations plus puissantes pour finalement

attendre la catégorie Grand Prix.

L'implication de Zinc Electrolytique a grandement contribué au développement de la classe 2.5 litres, devenue l'une des plus populaires auprès des pilotes de la région. Cette popularité se manifeste tout par un nombre étonnant d'inscriptions aux régates

que par le plaisir que prennent les spectateurs à saluer et encourager les compétiteurs.

L'attachement de Zinc Electrolytique aux régates se traduit également par des implications spéciales. On se souvient qu'en 1988, lors de la cinquantième édition des régates, la compagnie-mère, Les

Mines Noranda, avait offert une once d'or imbriquée dans un lingot de zinc aux gagnants de toutes les épreuves du programme. Depuis l'an dernier, Zinc Electrolytique offre aux gagnants des trophées coulés en zinc à l'effigie bronzée de la tour des régates. De ce fait, la compagnie permet d'afficher aux quatre coins de l'Amérique le symbole des régates de Valleyfield qu'est devenue

l'unique et célèbre tour des régates.

Mentionnons enfin que dans un esprit de cordiales relations avec son personnel, Zinc Electrolytique remet des centaines de billets d'admission générale à ses employés qui peuvent en plus jouir d'un terrain spécialement aménagé sur le site pour assister aux régates dans l'esprit de la fête.

Création d'une ligne de vêtements

La Ouèrâsse projette l'image des régates sur le plan national

Par la longévité de son contrat de six ans et par les moyens entrepris pour projeter l'image des régates sur le plan national, La Ouèrâsse devient le premier membre d'une nouvelle génération de commanditaires aux régates de Valleyfield.

Selon une entente signée l'an dernier, La Ouèrâsse a créé une nouvelle ligne de vêtements sportifs légers actuellement étalés dans l'ensemble de ses cent cinquante magasins à travers le Canada, et portant la signature "Régates" dont l'origine est expliquée sur

une étiquette attachée à chaque vêtement. Pour lancer cette nouvelle ligne, La Ouèrâsse s'est engagée dans un mouvement publicitaire qui ne fera que mieux connaître les régates dans les journaux, à la radio et à la télévision.

C'est de cette façon que La Ouèrâsse supporte sa commandite directe aux régates de Valleyfield qui se retrouve sous deux volets principaux. D'abord La Ouèrâsse garantit financièrement la bourse de la classe 2.5 litres "modifié" dans laquelle, grâce à des altérations techniques au moteur, les pilotes atteignent des vitesses étonnantes pour ce genre d'embarcations. Les conducteurs qui passeront le test de qualification deviendront ainsi des participants plus que dangereux pour décrocher les honneurs de "La Grande Poursuite", même s'ils seront du dernier groupe à prendre le départ dans cet événement spécial.

Recherchant à s'afficher comme véritable partenaire dans l'organisation de l'événement, La Ouèrâsse a développé une approche très sensible auprès des organisateurs en fournissant, à compter de cette

année, l'ensemble des vêtements pour les 400 bénévoles. Le comité organisateur, l'équipe médicale, la sécurité sur terre, l'équipe d'embellissement et l'équipe de vente/accueil, seront habillés de façon uniforme, mais avec une variante de couleurs pour permettre l'identification rapide de leurs comités.

Le partenaire exécutif régional de La Ouèrâsse, M. Kamal Atallah, n'a cependant pas voulu limiter sa participation au seul élément vestimentaire pour entourer les bénévoles. Conscient de l'importance de leur travail et de leur dévouement, M. Atallah a-t-il prévu dans sa commandite d'offrir une soirée de remerciements aux bénévoles qui constituent la pierre angulaire des régates et qui sont les principaux responsables de leur succès. La Ouèrâsse encourage ainsi un dépassement dans l'exercice d'un bénévolat profitable aux plus grandes régates motorisées en Amérique.



Résidence Gastronomique
La perle de la région

SPECIAL FETE DES MERES
11h à 23h

Maintenant ouvert le MIDI (ideal pour dîner d'affaires)

- Cuisine française
- Salon privé
- Réunion d'affaires

MARDI AU SAMEDI
17h à 23h

9 St. Charles Dorion
455-1011

MAINTENANT OUVERT POUR TOUTE LA FAMILLE
Restaurant

Bord Du Lac
Cuisine continentale
191 route Principale, St-Zotique

Menu spécial pour la

Fête des Mères
... pour les adultes et les enfants

SPÉCIAL POUR DEUX - 7 jours par semaine
Servis avec soupe, salade, dessert et café

- Brochette de poulet
- Assiette de souvlaki
- Escalope de veau parmesan
- Filet de sole

VOTRE CHOIX SANS VIN: 17.95\$
VOTRE CHOIX AVEC VIN: 29.95\$

Choix d'une bouteille de vin
Black Tower - Mommessin-Export - Valpolicella - Demestica

MENU DU JOUR à partir de 3.25

- STEAKS
- BROCHETTES
- METS ITALIENS-PIZZA
- B-B-Q
- FRUITS DE MER

... et tout un choix

BONNE FÊTE À TOUTES LES MAMANS
Restaurant

Bord du Lac
Autrefois Brochetterie St-Zotique

191 route Principale ST-ZOTIQUE
Réservations 456-3550

LA FÊTE DES MÈRES
au restaurant

LE CHABLIS

BRUNCH DU MIDI
ou BUFFET DU SOIR

Un choix de plus de 20 plats
UNE FLEUR POUR LES MAMANS

Le midi: 12,95\$ - le soir: 14,95\$
(moins de 10 ans, moitié prix)

le midi: 11h30 à 14h30;
le soir: 1er service, 16h30, 2e service 19h30
le soir, menus spéciaux à partir de 12,95\$

RÉSERVEZ AU PLUS TÔT 698-1361
30 boul. d'Anjou, Châteauguay

377-8000
NOUVEAU

LIVRAISON RAPIDE et GRATUITE

377-8000
NOUVEAU

POULET FRIT

CASSE-CROÛTE

2 MORCEAUX DE POULET
PATATES FRITES

2.⁹⁰

BOITE ECONOMIQUE

9 MORCEAUX DE POULET

8.⁹⁵

DINER ÉCONOMIQUE

2 MORCEAUX DE POULET
PATATES FRITES
SAUCE
SALADE
PETIT PAIN

3.⁴⁵

SEAU FAMILIAL

15 MORCEAUX DE POULET

14.⁹⁵

DINER

3 MORCEAUX DE POULET
PATATES FRITES
SAUCE
SALADE
PETIT PAIN

4.⁴⁰

SEAU GÉANT

20 MORCEAUX DE POULET

17.⁹⁵

NOUVEAU

NOUVEAU



**TOUS
LES
JOURS**

**AU
COMPTOIR
SEULEMENT**

SUPER - SUPER SPÉCIAL
MOYENNE PIZZA
toute garnie

(frites non incluses)

(au comptoir, pour emporter seulement)

SEULEMENT

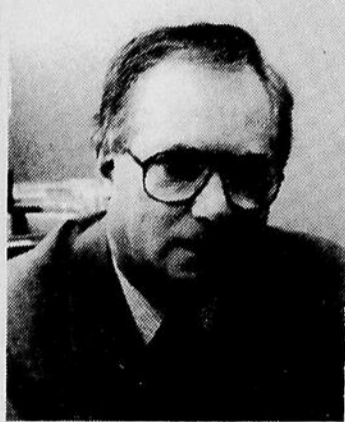
6.⁹⁵\$

(plus taxe)

41 ALEXANDRE, VALLEYFIELD

377-8000

Carontex achète 7 super centres du linge de maison



“Notre succursale de Valleyfield représente un de nos meilleurs magasins”
le p.d.g. Pierre Caron

(PUBLI-REPORTAGE)

Par Bernard Loiselle

Le **Super centre du linge de maison**, le magasin d'usine de la compagnie Dominion Textile sur la rue Grande-Ile à Valleyfield, vient de changer de propriétaire. En effet, il a été acquis, de même que six autres magasins, par la firme CARONTEX au cours d'une transaction intervenue le 26 mars dernier.

Dominion Textile voulait se retirer du marché du commerce de détail depuis quelque temps déjà et elle a décidé de fermer 7 de ses 12 magasins d'usine. C'est ainsi que l'homme d'affaires montréalais Pierre Caron s'est montré intéressé à acheter les 7 magasins et en est venu à une entente dernièrement avec Dominion Textile.



La survie du commerce de Valleyfield n'est donc plus menacée. Il n'est pas question de fermer le **Super centre de linge de maison** local, lui qui a été entièrement rénové dernièrement et qui représente aux dires du p.-d.g. de Carontex "un de nos meilleurs magasins".

Ce dernier sait de quoi il parle, car au cours des 17 dernières années, il occupait le poste de directeur gérant des **Super centres du linge de maison**. On ne pouvait donc trouver meilleur acheteur que lui.

Outre le commerce de Valleyfield, la transaction comprenait également les succursales de Montréal-Est, où se trouve le siège social, Sherbrooke, Granby, Drummondville, St-Jean et St-Hyacinthe. L'acquisition des **Super centres du linge de maison** par Carontex a par ailleurs permis de préserver les quelque 40 emplois qui se retrouvaient en jeu.

En bout de ligne, ce sont les consommateurs qui sortiront gagnants de cette transaction soutient M. Caron puisqu'aux divers échelons de la compagnie on retrouvera presque toutes les mêmes personnes qui y travaillaient auparavant. Ils sont parfaitement au courant du fonctionnement des différents magasins et seront donc en mesure de vous assurer le même bon service et la qualité des produits qui ont su faire la renommée des **Super centres du linge de maison** jusqu'ici.

Les **Super centres** sont ouverts au grand public depuis plus de 20 ans et sont à peu près les seuls au Québec à se spécialiser dans la vente de "lingerie de maison". C'est ce qui fait qu'ils peuvent vous offrir le meilleur rapport qualité/prix sur le marché actuellement. "Nous possédons la gamme complète des articles de literie (draps, douillettes, etc.) et d'accessoires de salles de bain, souligne Pierre Caron. Nous sommes dépositaires des marques réputées telles Texmade, Draco, Caldwell et Wabasso. Vous trouverez également dans nos magasins de tout pour habiller vos fenêtres, de même qu'un choix incomparable de stores faits sur mesure et fabriqués en magasin (Levelor, Draco, Vertifab, etc.)

SUPER QUALITÉ
SUPER CHOIX
SUPER SERVICE
SUPER BAS PRIX

Carontex
Centre
du linge de maison

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, Mardi, Mercredi
9h00 à 17h30
Jeudi-Vendredi
9h00 à 21h00
Samedi
9h00 à 17h00

Centre D'Main de femmes

Le centre de femmes "D'Main de femmes" n'est pas un organisme pour femmes violentés, comme certaines femmes semblent le penser. Il s'agit d'un centre qui organise des activités pour et avec les femmes, comme des cafés-rencontres, des ateliers touchant différents sujets, des assemblées d'information; d'un centre qui entend également prendre position sur certains dossiers.

Brunch Ste-Barbe

Un brunch est organisé au profit de la fabrique de Ste-Barbe. Il aura lieu le 20 mai de 11 h 00 à 14 h 00 à la salle municipale, au coût de 6\$.

Fermières de St-Louis

Les fermières de Saint-Louis de Gonzague préparent leur exposition artisanale qui aura lieu le 16 mai au Centre communautaire. Pour souligner le 75e anniversaire, il y aura un concours au niveau du cercle. On présentera des morceaux d'artisanat d'autrefois. Il y aura un concours des articles jugés et non jugés ainsi qu'un tirage. L'exposition se tiendra de 14 h 00 à 21 h 00.

Age d'or St-Timothée

Le 19 avril, se tenait l'élection du club de l'Age d'or de Saint-Timothée. Le nouvel exécutif se compose des personnes suivantes: Cécile Deschamps, présidente; Gilles Caron, vice-président; Rita Paquette, secrétaire; Simone Léger, trésorière, Elias Moise, Philippe Poirier et Léo Mercier, directeurs.

Age d'or St-Timothée

Les activités du club de l'Age d'or de St-Timothée se termineront mardi le 29 mai avec une messe célébrée à 17 h 15, laquelle sera suivie d'un souper et d'une soirée récréative, au local de l'Age d'or.

Mercredi le 23 mai, il y aura une soirée à Blue Bonnet. Le départ se fera à 16 h 00, face à l'église. L'entrée à la piste est gratuite. Pour informations, contactez Rita au 373-0549.

Age d'or Fil d'argent

L'Age d'or Fil d'argent invite ses membres, les anciens membres et les amis à venir célébrer son 20e anniversaire, mercredi le 23 mai, au 20 rue St-Pierre. Une messe sera célébrée à 11 h 00, suivie d'un dîner. Coût: 10\$. Pour informations, contactez Violette Tessier au 373-4286.

Ecoute ton corps

Le Centre Ecoute ton Corps débute une dernière session de son cours de base de sept (7) semaines à Valleyfield le mardi soir 15 mai à 19h 30, au Club Touriste, 3e étage, 133, Victoria, Valleyfield.

Venez assister sans frais à un cours d'une durée de trois heures. Pour réserver votre place, appelez au 1-800-361-3834.

Souper-théâtre

Souper-théâtre au Chanteclerc de Ste-Adèle mercredi le 27 juin. Départ de Valleyfield à 13 h 45. Pour informations, Noëlla à 371-7565.

Téléphone biblique

Voulez-vous entendre un message de réconfort et de soutien qui vous aidera dans votre quotidien à nour-

rir votre foi en Jésus-Christ. Alors n'hésitez plus, téléphonez au 373-8661, pendant environ 4 minutes, vous entendrez un message sur répondeur avec un couplet de chanson

chrétienne. Ce service est offert 7 jours/semaine 24 heures par jour. C'est un service communautaire offert par vos amis les Adventistes du 7e jour.

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DES SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
COMTÉ DE SALABERRY-SOULANGES

AVIS PUBLIC CONSULTATION PUBLIQUE SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 1076

PRENEZ AVIS de ce qui suit:

Lors d'une assemblée du Conseil de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, tenue le 1er mai 1990, le Conseil a adopté, par résolution, le projet de règlement numéro 1076 intitulé:

Zone P1-16

"Les maisons de pensions (H5)"

Ce projet de règlement a pour objet de modifier les dispositions du règlement 934 en ajoutant une nouvelle grille des usages et normes relative à la zone P1-16.

Ce projet de règlement affecte la zone P1-16 qui se délimite comme suit:

au nord; par la voie ferrée du Canadien National et la municipalité de Grande-Ile;

au sud; par la rue Virginie et la zone H1-15;

à l'est; par la rue Eugénie et la zone H1-14;

à l'ouest; par la zone H1-15.

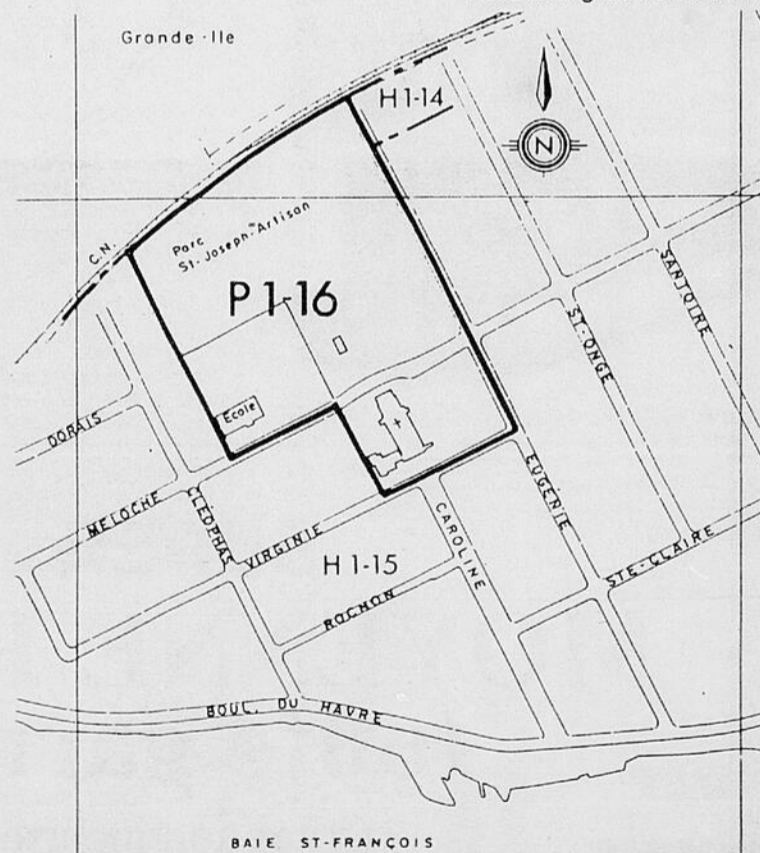
Ce projet de règlement, conformément à la loi, sera soumis à une consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption lors d'une assemblée publique tenue par le Conseil, le 11 juin 1990 à 19h00, à la salle réservée aux délibérations du Conseil, sise au 2ième étage de l'hôtel de ville, 61, rue Ste-Cécile, à Salaberry-de-Valleyfield.

Lors de cette assemblée publique, seront entendus les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement numéro 1076 peut être consulté au bureau du greffier, à l'hôtel de ville, durant les heures habituelles d'ouverture, à savoir de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30.

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD,
ce 10 mai 1990

Monique McSween-Gendron
Assistante-greffière de la ville



Salaberry-de-Valleyfield



les gens d'affaires... ...à la page

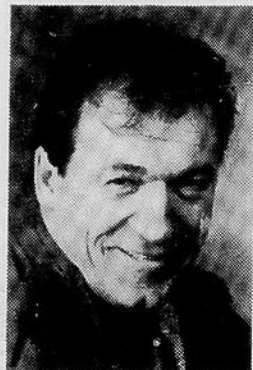
par Bernard Loiselle



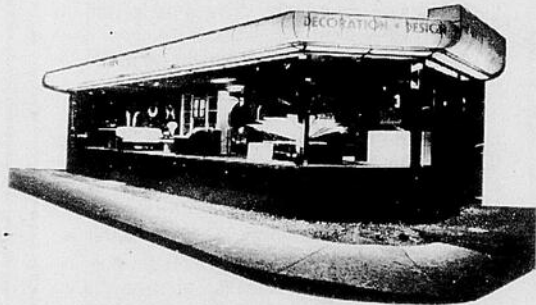
C'est toute une promotion que vous proposent Emilien Truchon et Jean Morrisseau de BOUTIN MOTEUR. En effet, à l'achat d'une HONDA ACCORD 4 portes ou une HONDA CIVIC 4 portes, ils vous offrent un taux d'intérêt IMBATTABLE ou encore une REMISE EN ARGENT. La réputation des voitures HONDA n'est plus à faire et c'est sans contredit la meilleure marque de voiture en Amérique du Nord. Venez faire l'essai de la HONDA ACCORD OU CIVIC chez BOUTIN MOTEUR et profitez de l'offre sensationnelle qu'on vous fait.



Attention, à compter de demain (lundi), la gérante du SUPER CENTRE DU LINGE DE MAISON (50 Grande-Ile à Valleyfield), Jocelyne Jutras vous présente sa grande VENTE CELEBRATION. Venez profiter d'une foule d'articles à prix spéciaux. Le choix est à son meilleur.



ST-ZOTIQUE MARINE SPORTS a nommé un homme d'expérience dernièrement à titre de gérant de service. Ce dernier a oeuvré au-delà de 25 années au sein de diverses entreprises nautiques, dont notamment Thundercraft et Mercury Marine. Il a travaillé également pour les Régates de Valleyfield au cours des trois dernières années. N'hésitez pas à aller le rencontrer chez ST-ZOTIQUE MARINE SPORTS pour la préparation printanière de votre bateau.



Afin de procéder à des agrandissements, MEUBLES DONANIK, situés au 209 chemin Larocque, fait une vente sans précédent du 14 au 26 mai. Tout doit être liquidé à PRIX D'ENTREPOT. Vous avez bien lu à PRIX D'ENTREPOT! Premiers arrivés, premiers servis. Venez voir le vaste choix. Surveillez l'annonce en page A-19 de la présente édition du Soleil.

DÉFILÉS DES RÉGATES


C'est mardi et mercredi soir derniers qu'avaient lieu les défilés de mode des Régates de Valleyfield et comme à l'accoutumée le Club nautique était rempli à capacité. Lors de ces soirées, les gens présents ont pu admirer les toutes dernières créations estivales provenant des boutiques André Cadieux, Cajodi, Mod Elle et Chez Lilian. De superbes vêtements qui ne manqueront pas d'attirer l'attention cet été. Outre les boutiques précitées, les défilés ont été organisés par le comité féminin des Régates en collaboration avec La Relance Coiffure, Esthétique Harmonie, La Maison de Beauté (Dyan Bourbonnais Esthétique et Lyne Levac Coiffure), Topaze Fleuriste et Opto-Choix Dr Charles Lalonde. Notons que la coordination des défilés avait été confiée à Yves Isabel et Michel Brisson que l'on voit sur la photo du bas.



(Photo-Courtoisie d'André Viau)

**EST
BONNE
RARE!**

Vincent Fleuriste Ent.
**Bonne Fête à toutes
les mamans**
283 rue Jacques-Cartier
Valleyfield



Très grande variété de jardins
de plantes vertes
C'est un rendez-vous au marché de
la fleur fraîche
**Venez voir
c'est super!**

Nouvelle collection
de créations
florales en soie

Dimanche
Ouvert dès
8h00 AM

Livraison
toute la
journée

Danielle
x x x
Danielle Malboeuf, prop.

Teleflora
**377
5420**



**Opération
Enfant Soleil**

Nous aidons les enfants malades. Aidez-nous

Qu'est-ce que "OPÉRATION ENFANT SOLEIL" ?

L'OPÉRATION ENFANT SOLEIL est une vaste opération de levée de fonds destinée aux hôpitaux pédiatriques québécois dans le but d'améliorer les soins prodigués aux enfants malades du Québec.

Cette opération de levée de fonds se termine par une grande célébration. Un super spectacle télévisé qui a pour but de faire connaître la cause, de remercier nos commanditaires et de susciter des dons de la population en général.

En 1990, ce super spectacle aura lieu les 2 et 3 juin et sera diffusé à travers toute la province sur les ondes du réseau TVA. Pour de plus amples informations, renseignez-vous auprès de votre agent RE/MAX

371-8878



Activités aux Chevaliers de Colomb Conseil 1180

Soirée bénéfique au conseil 1180

Le Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb de Valleyfield organise une soirée bénéfique (casino) le 26 mai prochain à 20 heures. A cette occasion, il y aura des tables de jeu Black Jack et roue de fortune. Le prix du billet est de 20\$ par personne incluant 5000\$ de jetons. Vous avez aussi la chance de gagner un voyage en Floride avec votre billet d'entrée ainsi que plusieurs autres prix de présence. Un buffet sera aussi servi en fin de soirée. tous les profits engendrés par cette soirée serviront à financer les oeuvres du

conseil. Nous aurons une vingtaine de tables de jeux pour le plus grand plaisir de tous les participants. tout au long de la soirée vous pourrez acheter des jetons au coût de 5\$ l'enveloppe de 5000\$ de jetons et aussi des surprises dans plusieurs d'entre elles. Une invitation spéciale est lancée à tous les frères Chevaliers du Conseil 1180 et de la région à participer à cette soirée charitable. Toute la population est aussi invitée à venir s'amuser tout en faisant la charité. Donc c'est un rendez-vous samedi le 26 mai à 20 heures au Conseil 1180 au 79 Académie, Valleyfield.

Déjeuner Fête des Mères

Cette année encore, le Conseil 1180 sert un déjeuner familial à l'occasion de la Fête des mères. Le prix du billet est de 3\$ pour les

adultes et de 1,50\$ pour les enfants. Une messe sera célébrée à 8 h 45 et le déjeuner suivra à 9 h 30. Bienvenue à tous.

les petites annonces



PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DES SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
COMTÉ DE SALABERRY-SOULANGES

AVIS PUBLIC CONSULTATION PUBLIQUE SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 1074

PRENEZ AVIS de ce qui suit:

Lors d'une assemblée du Conseil de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, tenue le 1er mai 1990, le Conseil a adopté, par résolution, le projet de règlement numéro 1074 intitulé:

Zone commerciale C2-32

Ce projet de règlement a pour objet de modifier les dispositions du règlement 934 afin de modifier les limites de la zone commerciale C2-32.

Ce projet de règlement affecte la zone C2-32 qui se délimite comme suit:

au nord; par la voie ferrée du Canadien National et par les zones C2-211 et H2-21;

au sud; par la rue Anderson et par les zones H2-24, P2-31 et par la zone C2-32-1;

à l'est; par la zone H2-26;

à l'ouest; par les zones H2-201, H1-10, P2-25 et H2-24.

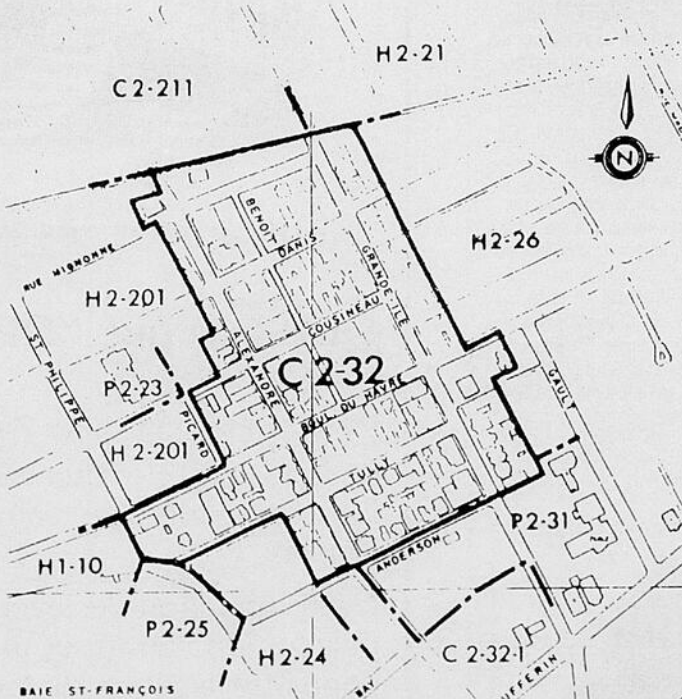
Ce projet de règlement, conformément à la loi, sera soumis à une consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption lors d'une assemblée publique tenue par le Conseil, le 11 juin 1990 à 19h00, à la salle réservée aux délibérations du Conseil, sise au 2ième étage de l'hôtel de ville, 61, rue Ste-Cécile, à Salaberry-de-Valleyfield.

Lors de cette assemblée publique, seront entendus les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement numéro 1074 peut être consulté au bureau du greffier, à l'hôtel de ville, durant les heures habituelles d'ouverture, à savoir de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30.

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD,
ce 10 mai 1990

Monique McSween-Gendron
Assistante-greffière de la ville



PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
COMTÉ DE SALABERRY-SOULANGES

RÈGLEMENT NUMÉRO 1057 AVIS PUBLIC APPROBATIONS

AVIS PUBLIC est donné que le règlement numéro 1057 pour décréter la réalisation de travaux permettant l'augmentation de la capacité des stations de pompage du système d'approvisionnement en eaux de refroidissement du Parc Industriel #2, l'enfouissement des alimentations électriques et pour emprunter la somme de 410 000,00\$ pour ce faire, a été passé et adopté par le Conseil de la ville de Salaberry-de-Valleyfield le 16 janvier 1990.

Ledit règlement est réputé avoir été approuvé par les personnes habiles à voter concernant ce règlement le 5 février 1990.

Le Ministre des Affaires municipales du Québec a approuvé ledit règlement en date du 23 avril 1990.

Le règlement numéro 1057 est actuellement déposé au bureau du greffier, situé au 2ième étage de l'hôtel de ville, 61, rue Ste-Cécile, à Salaberry-de-Valleyfield, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance durant les heures habituelles de travail.

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD, ce 8 mai 1990.

Claude Barrette, avocat,
Greffier de la ville.



Shaklee

Distributeur
Independent



TU DESIRES GARDER TA SANTÉ

OU L'AMELIORER?

TU ES FATIGUE?

TU MANQUES D'ENERGIE
ET TU N'EN
CONNAIS PAS LA CAUSE?

CONTACTER:

D. BEAUDOIN 373-8365
G. PRIMEAU 377-1403

F. CAZA 455-1696

M. QUENNEVILLE 371-5659

SOIREE D'INFORMATION
MERCREDI, 6 juin 1990

PRESBYTERE ST-EUGÈNE
395 Dufferin-Valleyfield



Nouveau livre
La santé sans
prescription
du Dr. Roland
Albert

La Chambre de Commerce



"PLUS JE
M'IMPLIQUE
PLUS JE
GRANDIS"

Cher(e)s membres,

Quelle semaine!

Lundi soir à l'Auberge Salaberry se tenait notre assemblée générale où se déroulait aussi l'élection d'un nouveau conseil d'administration dont j'ai accepté de reprendre la présidence.

Il va s'en dire que j'ai à coeur d'assurer la continuité à la Chambre de commerce, en permettant ainsi un suivi aux dossiers importants en cours.

Et mercredi soir, avait lieu la soirée des exposants de notre Salon commercial et industriel 90. Je puis vous dire que tout s'annonce très bien, que l'animation et les activités prévues s'avèrent des plus intéressantes.

Ce Salon sous le thème "Santé, Bien-Etre et Environnement" est mené de main de maître par Madame Marie-Andrée McSween. Les macarons permettant aux visiteurs de revenir plus d'une fois au Salon, sont en vente présentement au prix de 3\$. Vous pouvez vous le procurer chez les exposants ou encore à la Chambre de commerce.

Le Salon ouvrira ses portes au Centre Civique de Valleyfield, vendredi le 25 mai jusqu'à dimanche 27 mai.

Comme à l'habitude, Beauce Carnaval sera là à partir du jeudi le 24 mai avec de nouvelles attractions.

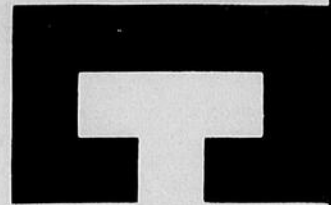
Donc, je vous invite à réserver votre fin de semaine pour venir vous renseigner, récréer et encourager nos nombreux exposants.

Marie Legault
Présidente
CHAMBRE DE COMMERCE
DE LA REGION DE
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Courtier M.L.S.
No 1
au Québec

Le Permanent

La Société Canada Trust Courtier



MICHEL DAOUST COURTIER INC.

267-4234 • 267-4164 • 373-1544

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE



VALLEYFIELD (RUE LEFEBVRE)
Bungalow brique 1981 de 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect. sous-sol fini, remise. Terrain paysager de 6582 p.c. Entrée pavée.

65.000\$
ET MOINS



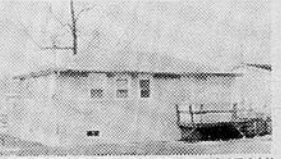
COTEAU DU LAC (MOUSSEAU)
Cottage de 5 pièces, 3 c.c., chauff. élect. et poêle à combustion, remise. Terrain de 5300 p.c.. Prix 67,000\$.



RIVIERE BEAUDETTE: bungalow de 4 1/2 pièces, chauff. élect., sous-sol de 7', 2 remises, patio. Terrain de 12,017 p.c. Prix: 50,900\$ à discuter.



ST-ZOTIQUE: bungalow de 5 pièces, 2 c.c., chauff. élect. Prix: 50,000\$. Possibilité d'achat d'un terrain additionnel avec garage 25 x 30 chauffé et conçu pour salle de peinture et débosselage. Terrain paysager sur rivière qui mène au lac St-François.



ST-ZOTIQUE (BORD DE L'EAU)
Bungalow 4 pièces, 2 c.c., chauff. élect. Terrain de 6194 p.c. sur rivière qui mène au lac St-François. Prix: 55,000\$.



ST-ANICET (MONTEE STUART)
30,000 p.c. de terrain à la campagne. Bungalow 1981, 4 pièces, 2 c.c., chauff. élect. Taxes basses. Prix: 45,900\$.



ST-TIMOTHEE (BORD DE L'EAU)
Bungalow rénové de 4 1/2 pièces, 2 c.c., chauff. élect. Terrain paysager de 17,583 p.c. sur la rive du fleuve St-Laurent. Taxes basses. Prix: 45,000\$.



ST-TIMOTHEE (BORD DE L'EAU)
Bungalow rénové 4 1/2 pièces, 2 c.c., chauff. élect. Terrain directement sur la rive du fleuve. Vue imprenable. Taxes basses. Prix: 65,000\$.

65.000\$
ET MOINS



RIVIERE BEAUDETTE (BORD DE L'EAU) Bungalow rénové de 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect. super terrain paysager de 25,000 p.c. sur la rive de la rivière qui mène au lac St-François.



ST-POLYCARPE (ELIE AUCLAIR) bungalow de 5 pièces, 2 c.c., chauff. élect. garage 20 x 37. Terrain de 6000 p.c. Prix: 38,000\$.



RIVIERE BEAUDETTE (ST-CLAIRE) Bungalow de 5 pièces, 2 c.c., chauff. élect. planchers de bois franc. Terrain de 7350 p.c. sur la rive de la rivière Beaudette. Prix: 31,000\$.



RIVIERE BEAUDETTE: Bungalow alum. rénové de 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect. Terrain clôturé de 65x114 avec droit de passage au lac St-François et quai pour amarrer un bateau, patio. Prix: 48,900\$. Taxes basses. A qui la chance?



RIVIERE BEAUDETTE (VUE SUR LE LAC) bungalow brique et pierre, 5 pièces, 2 c.c., Garage attaché 15 x 27, remise. Terrain de 9675 p.c. Prix: 62,000\$.



COTEAU STATION: Bungalow brique (1980) 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect. et foyer. Abri d'auto, remise, piscine creusée, patio. Terrain de 10,000 p.c. Prix: 107,000\$.



COTEAU DU LAC (LE BOISE) Cottage 1988, 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect. et foyer. Terrain boisé de 17,402 p.c. Site paisible à proximité des services. Prix: 104,500\$.

ATTENTION PRIX
REVISÉ
À LA BAISSÉ



RIVIERE BEAUDETTE: Split level (1985) 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect. Garage, patio, piscine, deck. Terrain de 10,000 p.c. avec accès au lac St-François. Super prix d'automne: 79,500\$.



RIVIERE BEAUDETTE (BORD DE L'EAU) Directement sur la rive du lac St-François, emplacement paysager de 32,288 p.c. dont 400' de front au lac. Bungalow de 10 pièces, 4 c.c., chauff. élect. et 2 foyers. Boiseries magnifiques. Planchers de chêne Garage double et atelier. Remise à bateau. Bord de l'eau fini.



VALLEYFIELD (RUE VALLEE) Bungalow brique abritant 1 logis 5 1/2 pièces au rez-de-chaussée et 2 bachelors 3 1/2 pièces meublés au sous-sol, chauff. élect. Stationnement. Prix 89,000\$.

BORD DE L'EAU



ST-ANICET (BORD DE L'EAU) Spacieuse canadienne (1983) en pierre, 7 pièces, 3 c.c., chauff. élect. et foyer, garage double. Terrain paysager de 12,417 p.c. directement sur la rive du lac St-François, quai, monte-bateau.



RIVIERE BEAUDETTE (BORD DE L'EAU) Résidence 1 1/2 étages, 6 pièces, 4 c.c., véranda. Garage, cabanon, remise à bateau. Terrain de 10 763 p.c., sur rivière qui mène au lac St-François. Prix 79,500\$.



VALLEYFIELD "DANS LA BAIE" (BORD DE L'EAU) AVENUE DU LAC. Bungalow de 4 pièces, 2 c.c., chauff. élect. Terrain de 23,876 p.c. directement sur la rive du lac St-François.



RIVIERE BEAUDETTE (AVENUE RENE) BORD DE L'EAU. Bungalow rénové de 6 pièces, 2 c.c., chauff. élect. remise, monte-bateau. Terrain de 9324 p.c. directement sur la rive du lac St-François. Taxes basses. Prix: 89,900\$.

BORD DE L'EAU



ST-ANICET (BORD DE L'EAU). Spacieux bungalow de 5 pièces, 2 c.c., chauff. élect. beaucoup d'extras. Garage, patio, 2 monte-bateau, chaloupe, pédalo. Terrain de 12 367 p.c. directement sur la rive du lac St-François. Taxes basses.

RÉSIDENTIEL



MAPLE GROVE (PLACE DUMAS) Résidence 1 1/2 étage (1987) de 7 pièces, 3 c.c., 2 salles de bains, puits de lumière, bain tourbillon, chauff. élect. et foyer. Terrain richement paysager de 11,532 p.c., patio sur 3 paliers. Prix révisé.



NITRO (RUE RAPIN, PROJET LANDRY) Spacieux cottage brique (1989) 8 pièces, 4 c.c., chauff. élect. (thermo-pompe) Bachelor au sous-sol. Garage, piscine creusée, patio. Terrain clôturé de 8360 p.c. Prix révisé.



POINTE DES CASCADE (DU FLEUVE) Bungalow brique et alum., 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect. sous-sol fini (salle familiale avec bar et table de billard) Patio, piscine, deck, remise. Terrain de 13,225 p.c. Hypothèque transférable: 69,000\$ à 11.75% dû en janvier 1995.



COTEAU DU LAC (TERRASSE DUPUIS) Cottage centenaire rénové, 7 pièces, 3 c.c., foyer, bain tourbillon, garage double, remise. Terrain de 44,568 p.c.



VALLEYFIELD (ARMAND MALLETTE) Bungalow à niveaux (1987) 8 pièces, 3 c.c., plafond cathédrale, chauff. à rayonnement. Garage, balcon, patio. Terrain de 9413 p.c. Propriété très ensoleillée décorée avec goût!



VALLEYFIELD (ST-CHARLES) PRES BOUL. DU HAVRE. Bungalow de 9 pièces, 5 c.c., 2 salles de bains, sous-sol fini, 2 foyers, bain tourbillon, garage attaché. Terrain de 5567 p.c. Prix: 92,000\$.

RÉSIDENTIEL



COTEAU DU LAC (DES MESANGES) Bungalow neuf LIBRE IMMEDIATEMENT, 6 pièces, 3 c.c., patio 8x10 en bois traité. Terrain 63x115. PRIX REDUIT!!!



COTEAU DU LAC (LE BOISE) Bungalow vinyle (1988) 4 pièces, 2 c.c., chauff. élect. Terrain de 10,580 p.c.. Prix 70,500\$.



VALLEYFIELD (BARRETTE) Bungalow de 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect. sous-sol semi-fini, remise, piscine. Terrain clôturé. Prix: 71,000\$.



VALLEYFIELD: Cottage rénové de 7 pièces, 4 c.c., chauff. élect. Remise, piscine creusée. Terrain de 5743 p.c. Prix: 74,500\$ à discuter.



VALLEYFIELD (JACQUES CARTIER) Bungalow de 8 pièces, 3 c.c., chauff. élect. et poêle à combustion, sous-sol fini. Terrain paysager de 10,970 p.c.



NITRO (ARMAND) OCCUPATION IMMEDIATE Bungalow (1989-90) 5 pièces, 2 c.c., chauff. élect. patio. Terrain de 7926 p.c. Taxes d'infrastructure déjà payées.



ST-ZOTIQUE Bungalow à niveaux de 8 pièces, 3 c.c., remise, Club House, 2 patios, foyer extérieur, piscine creusée. Terrain paysager de 14,969 p.c.

RÉSIDENCE
AVEC
BÂTISSE COMMERCIALE



ST-TIMOTHEE (BOUL. HEBERT) Bungalow brique de 6 pièces, 3 c.c., avec bachelor au sous-sol. Remise, piscine, patio. En plus, garage commercial 30x44 (1985) sur terrain commercial de 30,000 p.c. Site idéal pour commerce, atelier d'usinage, mécanique ou autre.



ST-TIMOTHEE (EDGAR-HEBERT) GARAGE COMMERCIAL 48X25 et 18,5 X 30,5 idéal pour atelier d'usinage, débosselage, peinture ou autre avec bungalow de 5 pièces, 3 c.c., chauff. élect. TERRAIN COMMERCIAL de 15,934 p.c. sur route achalandée. Prix: 86,500\$.

FERMETTES



GODMANCHESTER (62 ARPENTS) Solide bungalow 5 1/2 pièces avec foyer au salon, garage 25x40. Emplacement boisé très pittoresque. Vue sur rivière. Site idéal pour élevage de moutons ou boeufs. A proximité du Golf de Trout River.



ST-STANISLAS DE KOSTKA Ferme de 101 arpents avec boisé et érablière. Résidence, dépendances et équipement agricole. Idéal pour élevage de boeufs ou autres. Prix réduits: 155,000\$.



ST-ANICET: Ferme de 206.5 arpents (grande partie boisée) avec résidence 8 pièces, 3 c.c., piscine creusée, 3 remises, grange 60 x 62, machinerie agricole. En plus, maison mobile 10x40. Site enchanteur et idéal pour amateur d'équitation.



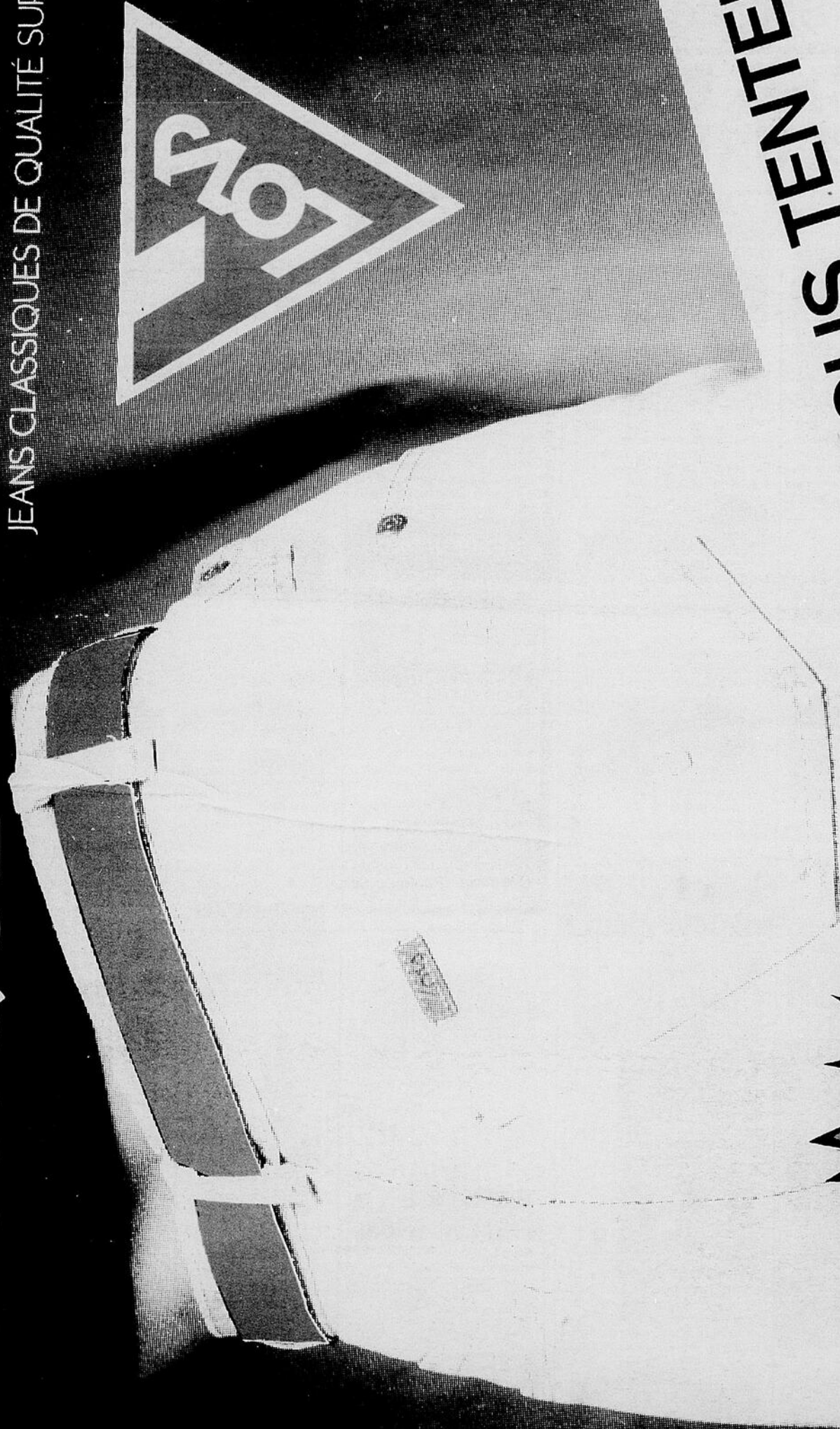
RIVIERE BEAUDETTE (ST-CLAIRE) 19 ARPENTS DE TERRAIN A LA CAMPAGNE Bungalow de 5 pièces, 3 c.c. Garage, poulailler, grange. A proximité du Club de Golf. Prix: 72,500\$.



ST-POLYCARPE (ELIE AUCLAIR) Terre de 107 arpents (75 cultivables et 25 boisés) avec cabane à sucre (1000 entailles) et équipements. Bungalow de 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect. et bois. Grange, garage et poulailler. La résidence est située sur la rive de la rivière Delisle.

LA TENTATION DU CLASSIQUE

JEANS CLASSIQUES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE.



Jeans
"modèle JACK"
Bleach et Stone wash
39.99

LAISSEZ-VOUS TENTER!

Jeans Paradis

21 Nicholson, Valleyfield
371-2655